Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Mặc dù phát ngôn viên Bạch Cung đã «sửa sai», B.T. Laird vẫn loan báo tại Saigon

MỸ SẼ RÚT THÊM QUÂN VÀ THÔI CHIẾN ĐẤU KỂ TỪ 1-5-71

Năm Thứ 8 — Số 2.056 — Thứ Tư 13-1-1971 (Ngày 17 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

1 CÁNH QUÂN ĐỔ BỘ XUỐNG HẢI CẢNG K. SOM, 1 CÁNH QUÂN ĐÁNH THỐC LÊN K. TRABET

QUÂN LỰC VNCH HÀNH QUÂN GIẢI TỎA quốc lộ 4 và quốc lộ 1 cho Kampuchea

- ★ T. T. Lon Nol đến K. Som gặp các đơn vị VNCH — Một tàu Tây Đức bị thủy lôi gần N. Luong
- ★ Cơ quan tình báo Việt-Mỹ cùng xác nhận quả là Mười Trí đã chết vì phi cơ V. N. C. H.

NAM VANG, 12-1 (Reuter).— Một lực lượng đặc nhiệm VNCH do một tướng lãnh chỉ huy hôm qua đã tới hải cảng Kompong Som dường như là để trợ giúp cho lực lượng Kampuchea đang cố gắng phá vỡ một khu của Cộng quân chiếm cứ từ hai tháng nay, chặn ngang quốc lộ 4 nối liền thủ đô với vùng biển.

Trong khi đó, 2 000 binh sĩ thiện chiến VNCH khác, có thiết giáp và pháo binh yểm trợ đã mở cuộc hành quân mới tại KPC và đã đến KompongTrabek, vùng mỏ vẹt.

Lực lượng nói trên có mục đích giải tỏa áp lực Cộng quân toan dành quyền kiểm soát quốc lộ 1 nối Tây Ninh với Nam Vang.

Các tin tức từ bộ Tư lệnh KPC có nhiệm vụ giải tỏa quốc lộ 4, đóng tại Kompong Speu 48cs TN Nam Vang cho biết vị tướnglãnh VNCH không ai khác hơn là Thiếu tướng Vũ hữu Hạnh, Tư Lệnh khu 31 Chiến Thuật VNCH.

Các toán quân tiền phong của VNCH đã đổ bộ xuống hải cảng Kompong Som để đối phó với mối đe dọa một cuộc tấn công của quân Cộng sản BV vào thành phố gồm 20.000 dân này.

Lực lượng đặc nhiệm VNCH hiển nhiên sẽ trợ lực cho cuộc hành quân kéo dài quá lâu mà không kết quả của quân KPC nhằm thanh toán các lực lượng Cộng quân tiềm phục trong các vùng nói chung quanh đèo Pich Nil để khống chế quốc lộ 4.

Thủ tướng Kampuchea Lon Nol đã bí mật viếng thăm mặt trận phía TN, lần thứ nhì trong vòng chưa đầy một tuần.

Nguồn tin ở Nam Vang loan báo tin trên không cho biết rõ thủ tướng thăm những thành phố nào, nhưng người ta được biết là tướng Lon Nol đã dành một phần thì giờ, trong cuộc thị sát một ngày, đến hải cảng Kompong Som, nơi mà các đồ tiếp tế cho Kampuchea bị ứ đọng trên các bến tàu vì quốc lộ 4 bị phong tỏa từ giữa tháng 11.

Chuyến thị sát của thủ tướng trùng hợp với việc một đoàn quân xa VNCH tới một căn cứ cách đèo Pich Nil 16cs.

Việc cầu cứu đến binh sĩ VNCH để giải tỏa quốc lộ 4 được các giới ở thủ đô nhận định rằng chính phủ Lon Nol nhìn nhận các lực lượng Kampuchea, kém huấn luyện và thiếu vũ khí, không đủ khả năng để khai thông quốc lộ kịp thời cho nền kinh tế quốc gia khỏi bị bóp nghẹt.

Trong cuộc hành quân giải tỏa QL 1 từ Tây Ninh đến Nam Vang quân lực VNCH chỉ gặp sự kháng cự yếu ớt của Cộng quân BV.

Nguồn tin ở Saigon cho hay, chiếc tàu buôn Gelbe Dragen (Rồng

8 XEM TIẾP TRANG 12

NAM DƯƠNG XÁC NHẬN đang huấn luyện cho quân đội Kampuchea

DJAKARTA, 11-1 (AP).— Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik hôm thứ Hai loan báo các binh sĩ Kampuchea theo các lớp huấn luyện quân sự tại Nam Dương, nhưng không cho biết có bao nhiêu binh sĩ theo các khóa huấn luyện bảo rằng «bí mật quân sự».

Ông Malik cho biết binh sĩ KPC được huấn luyện gần thành phố Bandoung ở Ijimahi, Tây Bộ Java nơi có

6 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Mỹ tiết lộ Trường-Chinh mất tiêu từ mấy tháng nay

NỮU ƯỚC, 11-1 (AP) : Tuần báo Newsweek trong số đề ngày 18-1 tiết lộ rằng Trường Chinh, 1 lý thuyết gia mác xít của CSBV từ nhiều tháng nay đã không xuất hiện trước công chúng mà cũng không hề được nhắc nhở tới.

Trong khi có tin cho là Trường Chinh, năm nay 62t, đang lâm bệnh thì cũng có người ngờ rằng sự vắng mặt của ông ta có liên hệ đến sự kiện ông ta vốn là đối thủ của Lê Duẩn, đệ nhứt bí thư đảng CSVN ở HN.

Tạp chí Newsweek cho rằng Lê Duẩn dựa vào Mạc Tư Khoa và Trường Chinh dựa vào Bắc kinh trong cuộc chiến ý thức hệ giữa Nga xô và TC.

NAM-DƯƠNG HẠ THẤP cấp bậc ngoại giao với chế độ CSBV

DJAKARTA, 11-1 (Reuter).— Ngoại trưởng Adam Malik hôm nay cho phóng viên biết là chính phủ ND đã triệu hồi Đ.S ND tại Hànội.

Ông không cho biết khi nào và tại sao lại triệu hồi vị đại sứ này về nước nhưng nguồn tin từ bộ ngoại giao nói rằng hành động này nhằm hạ thấp cấp bực bang giao giữa Nam Dương và BV.

Bác sĩ Nugroho, Đại sứ tại Hà

5 XEM TIẾP TRANG 12

★ Ngoài việc thảo luận về các đợt rút thêm quân Mỹ

Giới chức Việt-Mỹ đã bàn nhiều về cải tổ quân lực Việt Nam

- ★ Mỹ càng tin thêm C.S sắp tổng tấn công ở KPC
- ★ Hiện có mối lo ngại quân Kampuchea sẽ tan rã.

SAIGON, 11-1 (UPI).— Bộ trưởng Quốc phòng Hoakỳ Melvin Laird chiều 11-1, trước khi rời VNCH, tuyên bố «chuyến công du VNCH 4 ngày khiến ông càng thêm vững dạ tin tưởng kế hoạch Việt hóa chiến tranh quả đã tiến triển vượt kỳ hạn ấn định và, nhờ vậy, chính phủ Hoakỳ sẽ rút thêm hàng ngàn binh sĩ Mỹ ra khỏi VN trong năm 1971».

Trong cuộc họp báo tại phòng khách danh dự phi cảng Tân sơn nhứt trước khi ông lên phi cơ riêng lúc 18g10 phút đi Honolulu và trước sự hiện diện của Trung tướng Nguyễn văn Vỹ, Bộ trưởng Quốc phòng VNCH, Đô đốc Thomas Moorer, Chủ tịch Bộ Tham mưu Hỗn hợp Hoa Kỳ, Đại Tướng Creighton Abrams, Tư Lệnh Quân lực Hoakỳ tại VN, Phó Tư lệnh Tướng Frederick Weyand và Đại sứ Mỹ Ellsworth Bunker, BT Laird long trọng xác nhận «Xin quí vị tin chắc rằng chúng tôi thế nào cũng thực hiện đúng mức, và có thể vượt quá mức, mục tiêu giảm bớt số lượng binh sĩ Mỹ tại VNCH xuống tới 284 000 người trước ngày 1-5 tới». Ông cho biết mặc dầu giai đoạn I của kế hoạch Việt hóa sẽ hoàn tất trước ngày 1-5, một số đơn vị bộ chiến Mỹ sẽ còn được để lại VNCH nhưng bước sang giai đoạn II của kế hoạch Việt hóa những đơn vị này sẽ không còn lãnh nhận nhiệm vụ tác chiến trên đất liền nữa, mà chỉ được giao phó trách vụ bảo vệ (an ninh) sinh mạng quân đội Mỹ còn lại và các căn cứ phi, binh, tiếp liệu và không quân Mỹ». Ông nhấn mạnh «Theo sự trù liệu của tôi, nhiệm vụ bảo vệ an ninh của những đơn vị bộ chiến này, không phải là đứng canh vòng đai chu vi căn cứ suốt 24 tiếng đồng hồ.»

Được hỏi liệu HK có thực hiện lời TT Nixon đe dọa sẽ ném bom BV không?, Laird trả lời vòng vo rằng «địch không tăng gia uy hiếp ở Nam VN và tôi có thể xác nhận là, trên thực tế, năm nay sự uy hiếp của địch nhẹ hơn bằng giờ năm ngoái nhiều. Tuy vậy, sự uy hiếp của địch vẫn ở nguyên mức cũ tại Kampuchea nhưng lại tăng gia mạnh ở Nam Lào. Dầu sao, xin quý vị tin rằng chúng tôi vẫn tiếp tục theo sát tình hình tăng gia binh lực của BV».

Cũng vì quân CSVN tăng gia hoạt động quân sự ở Nam Lào và KPC, ông đã phái Phó Phụ tá Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ đặc trách An ninh Quốc tế [illegible] Nam Vang [illegible] mấy ngày rồi từ đấy sang thăm Vạn Tượng để quan sát tình hình tại chỗ. Ngoài ra, Đô Đốc Moorer ngày 12-1 sẽ sang Nam Vang thị sát chiến sự và thảo luận với chính phủ Lon Nol.

Ông xác nhận Hoakỳ sẽ không [illegible] quân bộ chiến trở lại KPC mà chỉ tiếp tục viện trợ quân sự cho chính phủ Lon Nol. Ông nói : tình hình KPC nghiêm trọng, nhưng «chúng tôi sẽ theo dõi sát nút chiến sự KPC».

Tuy nhiên ông nhấn mạnh «chúng tôi đã cho BV biết rằng quyết định thực hiện những đợt rút quân kế tiếp ra khỏi VN còn tùy thuộc vào sự tiến bộ của hòa đàm Ba lê và mức độ tăng cường binh lực của BV». Ông rất hài lòng là nhân dân Khmer đã tỏ ra cương quyết đánh lại quân xâm lăng BV.

Ông nhìn nhận, trong những lần hội đàm vừa qua với giới chức cao cấp Hoakỳ tại Saigon, ông đã đề cập đến lịch trình rút các đợt quân Mỹ kế tiếp ra khỏi VN trong tương lai, nhưng không muốn tiết lộ chi tiết trước khi tường trình lên TT Nixon về những nhận xét của ông trong chuyến công du VNCH, và chỉ cho biết «chúng tôi đã bàn nhiều về các kế hoạch cải tổ hệ thống tổ chức quân lực sao cho ăn khớp với đà tiến triển của chương trình Việt hóa». Ông xác nhận sang tháng Tư, TT Nixon sẽ công bố kế hoạch rút thêm một số quân ngoài số 60 ngàn lính Mỹ hiện đang được rút dần về nước trong khuôn khổ đợt 6 của chương trình triệt thoái quân đội Mỹ ra khỏi VN.

Ông cho biết nhân dịp hội đàm với đô đốc John Mc Cain, Tư lệnh Hoakỳ tại Thái bình dương, ở Honolulu, ông sẽ thảo luận ba vấn đề «hợp tác, tăng cường thực lực, thương thuyết», và hi vọng hòa đàm Balê sẽ khai thông, và chiến cuộc Đông Nam Á có thể dàn xếp xong bằng đường lối thương thuyết.

Ông tỏ ý tiếc cho đến nay BV vẫn ngoan cố không muốn chấm dứt chiến tranh và tiếp tục [illegible] chính phủ và nhân dân BV đã biết [illegible] của chính phủ Nixon [illegible] tù binh, đòi hỏi bao tỷ lệ đổi 10 tù binh BV lấy 1 tù binh Mỹ nhưng đến nay vẫn chưa [illegible] quyền HN phúc đáp.

Bao giờ và ở đâu CS tổng phản công

HOA THỊNH ĐỐN, 11-1 (AFP) Người ta được biết trong các giới thân cận Ngũ giác Đài và bộ ngoại giao là các chuyên gia Mỹ về vấn đề Đông Dương tin chắc là Hànội trong 2 tháng tới sẽ mở một cuộc tổng phản công đại quy mô tại Kampuchea.

Hiện nay quân số BV ở KPC từ 40 ngàn mùa thu năm 1970 nay đã tăng lên 50 ngàn và theo các chuyên gia Mỹ thì mục phiêu của Cộng sản là mở cuộc tấn công quyết định chống lại chính phủ Lon Nol từ nay cho đến cuối tháng 5-71 đang thuộc mùa khô và cao điểm trong cuộc tấn công sẽ

1 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

TEXT, NEWSPAPER 1971 LIBRARY

Douglas Pike : Hoa kỳ sẵn sàng chấp thuận cho

CS nhóm vào từng khu hẻo lánh trên lãnh thổ VNCH, Lào, KPC

CANBERRA, 11-1 (UPI).— Một chuyên viên Hoa kỳ về các vấn đề Á châu hôm nay tuyên bố Hoa kỳ sẵn sàng chấp nhận quan niệm có những khu đóng quân không chính thức của Cộng quân tại những vùng tương đối hẻo lánh ở Kampuchea, Lào và vùng biên giới ở VNCH.

Chuyên gia nói trên, ông Douglas Pike nói rằng Hoakỳ sẽ chấp nhận ý kiến lập khu đóng quân [illegible] Kampuchea, Lào và VNCH có thể chấp thuận.

Thật vậy, nếu tất cả các quốc gia nói trên nhận thấy quan niệm lập khu đóng quân của CS là có lợi cho họ và là một phương cách để chấm dứt chiến tranh thì không một [illegible] bang nào kể cả Nga và TC có thể ngăn cản được.

Ông Pike, phụ tá đặc biệt về các vấn đề quân sự và chính trị cho viên Giám đốc Sở Thông Tin Hoa kỳ ở Nhật, vừa mở cuộc họp báo tại tòa đại sứ Mỹ ở Úc.

Ông tới Canberra để tham dự Hội nghị Gia Dục Đông Phương.

Ông nói với các ký giả rằng dư luận chung đồng ý rằng chiến tranh Đông Dương đang tàn dần.

Theo ông hiện nay chỉ có khoảng 2.000 quân BV ở Kampuchea không kể số quân BV tại các tỉnh miền Bắc.

Ông Pike nói những tài liệu bắt được cho thấy hiện nay có khoảng 50000 Cộng quân tại những vùng tương đối hẻo lánh ở KPC, Lào và Nam VN.

Điều này đã đưa lên sự suy diễn tại Saigon và Balê về trường hợp có một khu đóng quân không chính thức được Cộng quân thành lập tại vùng trên.

Ngược lại Cộng quân phải đồng ý đình chỉ các hoạt động quân sự để đòi lấy sự đảm bảo khu đóng quân sẽ không bị oanh tạc hoặc tấn công bằng bộ binh.

Ông Pike nhấn mạnh rằng quan niệm trên chỉ là một sự suy diễn chủ quan nhưng nói rằng đó là một ý kiến cần được lưu ý một cách đúng đắn.

Ông nói : «vùng đóng quân xưa nay vẫn là một khu của CS và dường như đa số quân BV thường hay về những khu đóng quân. Ông nói thêm :

«Các lực lượng Cộng quân trước đây hoạt động tại Nam VN và Kampuchea cũng đã về những khu đóng quân riêng».

Vừa xảy ra trận đánh lớn nhất ở Lào trong 18 tháng qua

1.500 CSBV tấn công 1 đồn ở Bolovens vì lộ bí mật, 250 tên bị bắn hạ

- ◐ CS tăng viện 8.000 quân để uy hiếp 15 nút chặn trên đường HCM
- ◐ 158 quân xa BV xâm nhập Đồng Chum có cả xe thiết giáp
- ◐ CS thả từng thùng đồ tiếp tế cho trôi sông từ Lào vào Kampuchea

VẠN TƯỢNG, 11-1 (AFP).— Nhiều nguồn tin quân sự ở Vạn Tượng cho biết hôm thứ Sáu tuần rồi 8.000 Cộng quân BV đã kéo đến tăng viện cho lực lượng CS ở Cao Nguyên Bolovens nhằm uy hiếp 15 nút chặn trên đường mòn HCM, sau khi 1.500 Cộng quân BV tấn công 1 trong những nút chặn đó nhưng vì bí mật bị tiết lộ nên đã bị Hoàng quân Lào bắn hạ tại trận 250 tên, làm cho cuộc giao tranh này thành cuộc giao tranh ác liệt nhất ở Lào trong 18 tháng nay.

Sau cuộc tấn công không kết quả của quân CSBV vào đồn Ban Houei Sai ở phía Bắc cao nguyên Bolovens, các binh sĩ phòng thủ đã đếm xác địch quanh đồn và tìm thấy 151 tử thi binh sĩ CSBV, phần lớn nằm vắt vẻo trên các hàng rào kẽm gai phòng thủ. Quân CSBV, khi rút lui còn mang theo cả trăm xác chết đồng bọn. Chúng để lại trận địa 34 khẩu súng cá nhân, 10 phóng hỏa tiễn và một đại bác 57 ly. Ngoài ra, lực lượng hoàng gia Lào còn bắt sống 3 tù binh CSBV. Một trong ba tên bị thương nặng và chết sau đó. Phía lực lượng trú phòng có 2 chết và khoảng 10 người bị thương.

Có khoảng 1.500 quân CSBV tham dự cuộc công đồn này, nhưng tung tích chúng bị bại lộ từ mấy ngày trước, nên binh sĩ trong đồn đã chuẩn bị mọi mặt để đón chờ chúng trong khi Cộng quân đinh ninh rằng chúng đã dành được yếu tố «bất ngờ».

Nguồn tin quân sự Lào hôm thứ Hai cho hay khoảng 8.000 Cộng từ BV vượt đường mòn Hồ chí Minh tiếp tục kéo đến vùng cao nguyên Bolovens. Những yếu điểm chiến lược hiện do lực lượng chính phủ Lào trấn giữ, chắc chắn sẽ là những mục tiêu mà quân CSBV nhắm vào trong những tuần lễ sắp tới.

Những điểm chiến lược nà khoảng 15 nơi cản trở rất nhiều cho việc đưa lực lượng tiếp viện BV vào KPC từ ít lâu nay đã trở thành chiến trường chính trên bán đảo ĐD.

Các hoạt động quân sự cũng gia tăng mạnh mẽ tại vùng Bắc Lào. Tướng Thongphanh Knosky phát ngôn viên quân sự Lào tuyên bố:

«2 tiểu đoàn CSBV, đi vòng các vị trí phòng thủ của chúng ta đã xâm nhập được vào vùng 5cs Bắc Sam Thong, 130cs Bắc Vạn Tượng.»

Tướng Thong Phanh còn cho biết riêng trong những ngày cuối tuần qua, có 158 chiếc xe vận tải của CS BV đã vượt biên giới để đến vùng phía Đông cánh đồng Chum.

Có khoảng 30 xe vận tải CSBV đã đến được vùng Cánh Đồng Chum. Một xe thiết giáp của CSBV bị phá hủy tại vùng này.

Theo tin hãng UPI trích loan bộ Quốc Phòng Lào, hôm cuối tuần qua Cộng quân đã tấn công một làngđịnh cư ở 3 cây số Bắc Cánh Đồng Chum giết chết 3 người dân tị nạn và 2 binh sĩ về thăm nhà.

Ngoài ra có 6 dân tị nạn bị thương và Cộng quân đã đốt 6 căn nhà trước khi rút lui.

Ngôi làng bị tấn công ở gần căn cứ Bam Long của chính phủ, vùng Đông Bắc Lào. Không có tin về số Cộng quân tham dự cuộc tấn công và chúng là quân BV hay Lào cộng.

Mặt khác, một tiền đồn tên «Phou Pha AK» (Long Sơn) ở 30cs ĐB Luang Prabang đã lọt vào tay Pathet Lào hôm thứ Bảy. Xa hơn về phía Nam, một toán tuần tiểu Lào đã lọt vào ổ phục kích ở khoảng 10 cs phía Đông con đường Vạn Tượng. Luang Prabang và có 3 binh sĩ chính phủ tử trận.

Tuần báo Newsweek số mới đây tiết lộ quân CSBV mới nghĩ ra một cách tiếp tế cho binh sĩ ở miền Nam. Phương pháp này là cho đồ tiếp tế vào những thùng đóng kín thả trôi theo giòng sông từ Lào vào Kampuchea. Báo Newsweek nói rằng những thùng thả trôi trên giòng sông rất khó oanh tạc.

Giao tranh ở Định Tường, Tây Ninh An Xuyên, Tuyên Đức, Bình Định

SAIGON 12-1: Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 11g45 trưa hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 21 BB giao tranh với địch và khám phá 1 hầm tại 24 cs Tây quận lỵ Thới Bình (An Xuyên). Lực lượng bạn hạ sát 20 Cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Tây Ninh, lúc 17 g 25 chiều hôm qua, 1 Đại đội Nhảy Dù và BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số tại vùng 4cs Bắc Thiện Ngôn. Kết quả có 17 Cộng quân bị hạ tại trận : 1 súng cộng đồng và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn tổn thất nhẹ.

Tại Định Tường, hồi 17g00 ngày 10-1, các trực thăng võ trang Hoakỳ giao tranh với một lực lượng cộng quân không rõ quân số tại 19 cây số BTB Mỹ Tho. Có 12 Cộng quân bị hạ trong cuộc giao tranh này. Phía Hoakỳ vô sự.

Tại Tuyên Đức trưa hôm qua, 1 Đại đội thuộc sư đoàn 23BB tham dự cuộc HQ Quang Trung 53/4 giao tranh với địch trong vùng 17cs Nam quận lỵ Đơn Dương. Lực lượng bạn hạ sát 16 Cộng quân, bắt giữ 1 tù binh và tịch thu 3 súng cá nhân. Ngoài ra còn phá hủy 50 căn nhà. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Bình Định khoảng 9g00 hôm qua, các trực thăng võ trang HK và phi cơ chiến thuật của không lực Mỹ đã oanh tạc và xạ kích một vị trí của Cộng quân tại 32cs TTN Qui Nhơn.

Kết quả có 12 Cộng quân bị thiệt mạng. Phía HK vô sự.

LÍNH MỸ ĐÁNH NHAU lựu đạn phát nổ 29 người bị thương

SAIGON 11-1 (AP) : 29 binh sĩ Mỹ bị thương vì 1 quả lựu đạn nổ giữa 1 đám lính Mỹ đánh nhau bên ngoài câu lạc bộ binh sĩ ở Tuy Hòa.

Vụ này xảy ra đêm thứ bảy và đang được điều tra, nhưng chưa biết quả lựu đạn nổ do người nào ném đi hay vì bị đánh rơi. Nguyên nhân đánh nhau cũng chưa rõ.

Vị chỉ huy câu lạc bộ đã ra lệnh đóng lựu đạn cay nhưng không giải tán được vụ xung đột. Ngay sau đó, 1 quả lựu đạn phát nổ giữa đám binh sĩ Mỹ nói trên, khiến 29 người bị thương.

VÕ-NGUYÊN-GIÁP HỌP hội nghị toàn quân bàn việc tiếp vận

SAIGON, 12-1 : Phái viên Pháp tấn xã ở HN hôm qua loan báo Đại tướng BV Võ nguyên Giáp mới đây đã phải chủ tọa một cuộc hội nghị tiếp vận toàn quân để giải quyết vấn đề tiếp vận cho chiến trường.

Người ta được biết CSBV không những gặp khó khăn trong việc xâm nhập Nam VN, Lào và KPC trên đường mòn HCM mà còn bị «bọn phản cách mạng» phá hoại giao thông tiếp vận ngay trong nội địa BV.

Pháp tấn xã cũng ghi nhận rằng CSBV không hề đả động gì đến vụ phi cơ Mỹ trước đây đã tấn công đàn hỏa tiễn Sam của CSBV tại đèo Mụ Giạ.

Trong khi 2 chính phủ vẫn lời qua tiếng lại

Kiều dân Nga-Mỹ cùng khốn khổ tại các thành phố 2 đại cường

▼ *Lodge : Nga-Mỹ nên sớm thỏa hiệp với nhau.*

HOA THỊNH ĐỐN 11-1 (AP) : Chính phủ Hoa kỳ hôm nay cực lực phản kháng miệng chính phủ Nga dung túng quân du đãng phá hoại xe Mỹ và dọa nạt Mỹ kiều ở Mạc tư Khoa.

Theo phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Hoakỳ, sáng 11-1 Thompson Buchanan, cố vấn chính trị sứ quán Mỹ tại Mạc tư Khoa, đến Bộ ngoại giao Nga «phản kháng miệng» với Phó trưởng phòng Hoa Kỳ Vụ Konstantin Fedoseyev và yêu cầu chính phủ Nga phải chấm dứt ngay những hành động không đẹp ấy, và bảo vệ hữu hiệu sinh mạng và tài sản Mỹ kiều ở Nga. Ngược lại, Fedoseyev đề nghị Mỹ kiều ở Nga sẽ không còn bị quấy nhiễu nữa ngay sau khi quân du đãng ngưng chống phá Nga kiều tại Hoakỳ. Cuộc hội kiến kéo dài đúng 30 phút.

Tại Mạc tư Khoa, ngày 11-1, Joseph Markoroff, quản lý hãng PanAm đã bị một nhóm du đãng chặn lại ngoài phố và dọa sẽ thẳng tay trừng trị nếu ông không xin sứ quán Mỹ can thiệp với chính phủ chặn đứng ngay các hành vi bạo động chống người Nga ở Mỹ.

Ngoài ra, chiều 10-1, xe của phái viên báo Washington Post Anthony Astrachan và chiếc Mercedes của ký giả Newsweek Jay Axelbank đậu ở lề đường Gorky đã bị quân du đãng cắt thủng lốp và đập bể kính hậu và

7 XEM TIẾP TRANG 12

Lên tiếng tại Ấn-Độ

THỦ TƯỚNG ANH THÚC cho TC vào LHQ càng sớm càng hay

TÂN ĐỀ LY, 11-1 (Reuter) — Trong một diễn từ đọc trước Hội Đồng Thế Giới vụ Ấn Độ, Thủ tướng Anh ông Heath đã thúc dục là Trung Cộng phải có một ghế ngồi tại Liên Hiệp Quốc càng sớm càng hay.

Ông tuyên bố tình trạng cô lập chỉ có thể làm tăng thêm thù nghịch và thành kiến. Ông Heath đang trên đường tới Tân Gia Ba để tham dự hội nghị khối Liên Hiệp Anh sẽ mở vào ngày thứ Năm này.

Nhằm đánh lạc mục tiêu đấu tranh của dân chúng

Nga đả TC, ve vãn Albanie *tố cáo Anh-Mỹ xâm lăng*

SAIGON, 12-1.— Chương trình Việt ngữ của đài bá âm Mạc tư Khoa nghe được hôm qua ở Saigon đã đả kích TC, Hoakỳ và Anh quốc.

Đả kích TC

Bàn về việc TC chuẩn bị họp Quốc Hội, đài Mạc Tư Khoa vạch rõ rằng sự chuẩn bị đó «diễn ra trong tình hình phức tạp». Đài M.T.K nhấn mạnh rằng các ứng cử viên được bầu ra không phải trong những cuộc họp rộng rãi của nhân dân, mà là trong các cuộc họp gọi là đại hội những người tích cực nghiên cứu tư tưởng Mao Trạch Đông và trong các đơn vị quân đội».

Ve vãn Albanie

Đài MTK cũng loan báo rằng Quốc Hội Nga Xô đã gởi điện mừng đến «Nhân Dân Albanie» nhân dịp quốc khánh thứ 25 của nước này.

Bức điện viết : «Liên xô luôn luôn mong muốn củng cố tình hữu nghị và hợp tác giữa nhân dân 2 nước vì lợi ích của hòa bình và chủ nghĩa xã hội»

Bức điện của Nga không hề đả động đến đảng và chính quyền CS Albanie vốn là đồng minh của TC ác liệt chống lại Nga xô.

Bị TC phản công

Nhân dịp quốc khánh Albanie, theo đài Bắc Kinh, Nhân Dân nhật báo của TC, trong số báo phát hành hôm qua đã viết rằng «Albanie kiên quyết chống lại bọn đế quốc xét lại hiện đại và đã trở thành thành trì cách mạng Đỏ không gì phá vỡ nổi».

Báo Nhân Dân TC viết : «Tại châu Âu, trung tâm của chủ nghĩa đế quốc và cũng là nơi tràn ngập bọn tư tưởng xét lại hiện đại, Albanie là ngọn đèn pha xã hội chủ nghĩa tỏa ánh sáng rực rỡ soi sáng con đường tiến lên của Nhân Dân các nước Âu châu giành giải phóng».

Đả kích Anh Mỹ

«Người Bình Luận» của đài Mạc tư khoa tối hôm qua đã đả kích Anh và Mỹ «lạ ó cái gọi là nguy cơ Liên Xô» ở Đông Nam Á và Ấn Độ dương để «âm mưu che dấu mục tiêu xâm lược thực sự của Mỹ và Anh ở vùng này».

Đài MTK nói «nguy cơ Liên xô» là điều «trong thực tế không có» và khóa họp chuyên viên quân sự Anh, Úc, Tân Tây Lan và Mã lai Á mới đây là nhằm «nặn ra khối quân sự mới» nhằm vào mục tiêu nói trên.

Đài MTK nói : «Trong việc hoạt động nhằm thành lập khối quân sự mới đã được chung một lòng của Washington và Luân Đôn».

Hối lộ và ngụy tạo giấy tờ, nhưng bán được giá cao

Bọn con buôn cho nhiều xe vận tải mua thực phẩm ở Saigon chở ra cho CS

- ★ TC đài thọ chi phí bằng cách cung cấp đô la cho CSVN
- ★ Cộng quân về Gia Định cướp bò của dân tiếp tế cho đồng bọn

SAIGON, 11-1 (UPI).— Nguồn tin quân sự rất thông thạo hôm nay cho biết là Cộng quân đã buộc phải mua thực phẩm cùng các đồ tiếp tế khác ở Saigon với giá quá cao và đưa lên về thôn quê vì chính sách bình định của chính phủ VNCH đã làm cho Cộng Sản thêm khó khăn để mua gạo của dân chúng.

Nguồn tin trên tiết lộ là các đơn vị đồng minh đã chặn bắt được ở dọc các xa lộ các xe hàng trong mấy tuần qua chở đồ từ Saigon cho các đơn vị Cộng quân, và các xe này đã đi lọt qua các trạm kiểm soát bằng cách hối lộ hay giấy tờ giả mạo.

Tin này còn cho hay chính binh sĩ Mỹ đã bắt giữ một chiếc xe hàng hôm thứ Năm tuần qua trên quốc lộ 1 ở 80 cây số Đông Saigon khi chiếc xe này đang chờ một toán cộng quân tới để bốc hàng. Trên xe có khoảng 20 tấn gạo và 40 két la de gửi cho một đơn vị hậu cần cộng quân. Ba người đi trên xe bị bắt đã khai là CS đã chịu trả nửa triệu bạc để lấy số hàng trên.

Nguồn tin nói cộng quân thường thường tuyển mộ những người dân có thẻ căn cước của chính phủ cấp để về Saigon mua gạo. Chi phí trong các vụ mua bán này được TC cung cấp bằng mỹ kim để đổi lấy bạc VNCH theo giá chợ đen.

Nguồn tin cho hay viên tài xế chiếc xe bị bắt trên khai rằng xe anh ta lái đi qua lọt các trạm kiểm soát và sau đó thay bảng số xe để khỏi bị theo dõi.

Theo các tài liệu bắt được của CS thì bộ chỉ huy CS ra lịnh cho các đơn vị Cộng quân phải lo tự tiếp tế lấy vì 6 tháng đầu năm 1971, CS sẽ gặp nhiều khó khăn về tiếp tế qua ngả KPC.

CS cướp bò ở Gia Định

GIA ĐỊNH, 12-1 : 10 giờ đêm 9-1, có lối 50 VC võ trang đầy đủ chia ra làm nhiều mặt vào trại chăn nuôi của ông Lâm Ngọc S. tổ hợp tác xã nuôi heo bắn chết 1 con bò có để lại biên nhận, mặt khác chúng kéo đến nhà ông Trần S. bắt một con bò cũng để lại biên nhận và vào nhà ông Trương văn M. bắt 2 con bò cũng để lại biên nhận. Nội vụ nhà chức trách Gia định đang mở cuộc điều tra. (DL)

Tư lịnh Thủy quân Lục chiến Mỹ tiên đoán

Đồng minh sẽ chiến thắng ở VN nếu Mỹ tiến thêm chút nữa

● *VNCH là cột trụ nhỏ của Thế giới Tự do*

ĐÔNG KINH 11-1 (UPI) : Tư lệnh Thủy quân Lục chiến Mỹ Leonad Chapman hôm nay tiên đoán rằng chiến cuộc VN sẽ kết thúc trong thắng lợi, nếu Mỹ tiến thêm một chút nữa.

Tuy nhiên, tướng Chapman nói thêm rằng đây là thời gian hợp lý mà Mỹ dành để chấm dứt vai trò tại VN. Ông từ chối xác định một ngày rút hết quân Mỹ khỏi VN.

Theo ông thì VNCH có thể đứng vững và sẽ trở thành một cột trụ tuy nhỏ nhưng vững chắc trong thế giới tự do. Ông nhận định rằng chương trình Việt hóa đang tiến triển tốt đẹp và 25 ngàn thủy quân lục chiến Mỹ hiện còn tại VN đang ở trong tình trạng tinh thần chiến đấu cao và có kỷ luật.

Trong dịp này, tướng Chapman nói ông không biết gì về tin cho rằng Sư đoàn Thanh Long của Đại Hàn sẽ rút khỏi VN [illegible] TQLC Mỹ yểm trợ nữa.

Về vấn đề liên quan đến đảo Okinawa, tướng Chapman nói đảo đó là nơi ở thường trực của 19 ngàn Thủy Quân Lục Chiến Mỹ và ông không nghĩ là có việc rút bớt số quân đó khi hòn đảo này được hoàn trả cho Nhật Bản.

Về vụ xung đột mới đây giữa dân chúng địa phương Okinawa và binh sĩ Mỹ tại đó, tướng Chapman nói rằng các TQLC Mỹ ở đó cần phải đối xử như những công dân tốt.

Nếu 1 binh sĩ nào phạm luật, họ sẽ bị phạt và thủ tục phân xử sẽ được tiến hành ở tại Okinawa.

Tướng Chapman đã đến Đông Kinh, chặng đầu trong cuộc Á du trước khi đến Đại Hàn và VN.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Thượng nghị sĩ Stennis tuyên bố bài học đầu tiên có thể rút trong cuộc chiến ở VN là Quốc Hội phải được yêu cầu và một sự tuyên chiến chính thức.

MANÍ : Ba phi công Hoa kỳ được ghi nhận là mất tích trong khi đi chơi nói cách nay 12 tháng, đã bị du kích quân CS bắt giữ và xử tử và thi thể vừa được phát giác hôm thứ Sáu.

ĐÔNG KINH.— Một tuần báo Nhật tiết lộ Nhật Bản có thể dễ dàng chế tạo vũ khí nguyên tử và các cơ sở nguyên tử Nhật hàng năm có thể chế tạo 10 trái bom nguyên tử cỡ bỏ xuống thành phố Hiroshima.

BEIRUT — Quân du kích Palestine tố cáo phi cơ Do Thái đã hợp lực với pháo binh Jordanie

9 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đọc Tuyên Ngôn và Quyết Nghị Đại-Hội Giám Mục Á-Châu

◉ NGUYÊN-VĂN

Chung quanh các quyết nghị của Đại Hội Giám mục Á Châu, nhiều ý kiến đã được phát biểu trên báo chí từ cuối tháng 11. Song nhận xét qua những lời giải thích trái ngược và lắm khi đậm màu chánh trị, tất khó đi tới những kết luận khách quan. Nên phải chờ tới ngày gần đây, mới thấy phổ biến đầy đủ các văn kiện căn bản cho phép tìm hiểu trực tiếp và tránh mọi thành kiến.

xXx

Từ 23 đến 29/11/70, Đại hội Giám Mục Á Châu đã nhóm họp tại thủ đô Phi luật Tân để bàn về vai trò của Giáo hội đối với các dân tộc Á Châu.

Đại hội qui tụ 8 Hồng Y, 180 Tổng Giám Mục và Giám Mục, không kể 70 chuyên viên và quan khách. Đức Giáo Hoàng có tới dự 2 phiên họp cuối cùng ngày 28/11 và 29/11.

Kết quả, là một bản Tuyên Ngôn 30 điều, và một bản Quyết Nghị 22 điều, nguyên văn bằng Anh ngữ, dịch ra Việt Ngữ và phổ biến tại Việt Nam với lời giới thiệu của Đức TGM Nguyễn Văn Bình ngày 19/12, cùng lời chú giải của một nhóm thanh niên trí thức thuộc Phong trào Công giáo Tiến Hành Trẻ.

Trong bản Tuyên Ngôn, Đại Hội nhận định tình trạng phức tạp và hậu tiến của Á Châu với mọi thống khổ của đa số trong 2 tỷ người ; — ý thức trách nhiệm và bổn phận cao cả của Giáo Hội trong công cuộc chống nạn chậm tiến và kiến tạo một xã hội mới khiến cho 2/3 nhân loại đang chịu thiệt thòi được hưởng cảnh sống hòa bình, tự do, và công bằng. Đại Hội nhấn mạnh rằng : Giáo Hội sẽ thành Giáo Hội của người nghèo, và Giáo Hội của người trẻ.

Để thực hiện những điều trên, Đại Hội quyết nghị : đề cao và bảo vệ nhân quyền ; đặc biệt lưu tâm đến số phận các giới công nhân và nông dân; tìm phương tiện sinh sống cho mọi người ; cho mọi người hiểu bổn phận sinh sản một cách có trách nhiệm ; giao thương quốc tế trên căn bản công bằng : chống chủ nghĩa Cộng Sản vô thần đề cao hòa bình ; cộng tác với các cơ quan, đoàn thể, tôn giáo và mọi người có thiện chí ; tán thưởng hoạt động của các hội nghị và đoàn thể tôn giáo thế giới; kêu gọi nước giàu giúp đỡ nước nghèo, tặng nhiều hơn cho vay ; xây dựng một nền thần học về Phát Triển; đối thoại với người thuộc tôn giáo khác nhằm phát triển con người toàn diện; thực hiện sự nhập thể của Giáo Hội vào văn hóa Á Châu; thừa nhận vai trò trọng yếu của sinh viên, đặt các Tuyên úy sinh viên, cử Giám mục đặc trách sinh viên; nỗ lực nhiều hơn trong việc phát triển giáo dục; thiết lập uỷ ban truyền thông đại chúng, mass media.

Đại khái như trên, là những ý niệm cùng những chủ trương của Đại Hội, mà [illegible] phân tích đòi hỏi nhiều thời gian và công phu suy nghĩ.

Mặt khác, còn phải chờ đem những nguyên tắc đã vạch sẽ được thể hiện hay áp dụng ra sao, mới có thể nhận định đúng mức.

Tuy nhiên, tầm quan trọng của Tuyên Ngôn và Quyết Nghị không thể chối cãi, vì các kết luận của Đại Hội chắc chắn phải là phương châm hành động của giáo hội tại mỗi quốc gia : các chánh quyền và mọi giới đều phải chú trọng.

Vậy cứ nên cố gắng tìm hiểu và nêu thắc mắc nếu cần, vì như Đức TGM Nguyễn văn Bình đã nói : «Các bản dịch và diễn giải có thể còn thiếu sót. Nhưng bản văn còn đó, mỗi người đều có thể tìm hiểu và đào sâu mãi, tùy mức độ hiểu biết và ý thức của mình».

Nên sau đây là vài nhận xét về một số điều khoản, hoặc chung quanh những điểm rất đáng chú trọng.

xXx

Ý nghĩa mà mục đích của Đại Hội Giám Mục Manila, xét chung, thì cũng tương tự như của những đại hội đã từng họp nhiều lần dưới nhiều danh hiệu khác nhau tại châu Mỹ La tinh, do giáo hội tại Nam Mỹ hoặc Trung Mỹ tổ chức : tỉ dụ đại hội Giám mục lần thứ 12, viết tắt là CELAM, nhóm họp cuối năm 1969 tại Sao Paulo, Ba Tây.

Không thể kể hết ra đây những hoạt động chung của giáo hội Nam và Trung Mỹ : từ bao đời, nhất là từ nửa thế kỷ nay, giáo hội tại các vùng này đã đặt rõ và cố giải quyết trong 22 quốc gia hậu tiến và bị áp bức, những vấn đề được nêu ra tại Đại Hội Giám mục Á Châu.

Tại sao số phận các dân tộc Á Châu không được giáo hội chú trọng sớm và nhiều như tại châu Mỹ ? Có lẽ vì số giáo dân tại Á Châu còn rất ít : 44 triệu trên 2 tỷ người, trong khi tại Trung và Nam Mỹ, có 207 triệu trên 445 triệu dân ? Ngoài ra, phải chăng vì các nước trong những vùng này đã được độc lập từ lâu, còn hầu hết Á Châu sau 1945 mới thoát ly dần dần được ách đô hộ, độc tài của các chánh quyền thuộc địa, nên giáo hội, dù có muốn, cũng khó lòng can thiệp để đòi hỏi cải tiến xã hội hay bênh vực nhân quyền ?

Tới đây, xin nhường lời cho các vị lãnh đạo giáo hội tại Á Châu : «Chúng tôi cũng phải lấy làm tiếc mà nhìn nhận rằng «chúng tôi đã thiếu sót : chúng tôi đã chỉ bảo vệ những quyền lợi «hẹp hòi và riêng tư. Chúng tôi đáng lẽ phải tỏ ra cảm thương «và lo lắng hơn cho người nghèo và phải lên tiếng một cách mạnh «mẽ hơn cho công bình và cho công cuộc bảo vệ nhân quyền...

«Chúng tôi đã không làm cho Hội Thánh nhập thể trong «những đường lối và khuôn mẫu của mỗi nền văn hóa riêng, và do «đó đã làm cho Hội Thánh trở thành xa lạ trong quốc gia của «chúng tôi. Chúng tôi đã không cố gắng tìm hiểu, giao hòa và cộng «tác với những người anh em chúng tôi thuộc các giáo hội Kitô «khác và các tín ngưỡng khác».

Những lời thiết tha như vậy không còn cho phép đoái tiếc và trái lại, cho phép tin rằng từ nay, trong sinh hoạt phàm trần của các dân tộc Á Châu, trên một cuộc diện đang chờ đổi mới, sẽ thấy hiện rõ hơn vai trò độ thế mà Giáo hội đã quyết tâm đảm nhận.

Nếu vậy, tất nhiên Giáo hội phải hành động. Hành động thì phải có chính sách, kế hoạch, chương trình, tổ chức, và phương tiện.

Song những điều kiện này mới được gợi qua, trong các bản Tuyên Ngôn và Quyết Nghị.

Chẳng hạn, về mặt tổ chức, sẽ có một Cơ quan thường trực của Đại Hội, tức văn phòng Thư Ký Giám Mục Á Châu, một vị Giám Mục đặc trách Sinh viên, các Tuyên úy Sinh viên, một hãng Thông Tấn, một cơ sở xuất bản, một uỷ ban Truyền Thông Đại Chúng [illegible]. [illegible] là mới chỉ có sự dự định về các bộ phận đầu não chung mà sự hình thành cũng còn phải đợi.

Các nguyên tắc đại cương trên mỗi lãnh vực, sẽ phải do mỗi Giáo hội địa phương thể hiện ; ở đây phải đặt câu hỏi, là *chừng nào cần được châm chước hay có thể châm chước theo nhu cầu và hoàn cảnh địa phương* ? Như để chống bất công, bênh vực nhân quyền hay đòi hỏi hòa bình, Giáo hội sẽ phải tranh đấu, nhưng tranh đấu theo hình thức nào ?

Sở dĩ phải nêu vấn đề, vì như tại châu Mỹ La Tinh, đã thấy xảy ra sự bất đồng. Tại Ba Tây chẳng hạn, trong 245 Giám Mục, thì 15 vị ủng hộ chánh phủ, 40 vị chống đối ra mặt, 190 vị khuynh tả và chấp nhận bạo động. Tại Paraguay, 12 vị chủ trương tranh đấu ôn hòa, tuy không tán thành chính sách của tổng thống Stroessner...

(Còn tiếp)

TỪ PHONG-TRÀO THIÊN-CHÚA-GIÁO ĐÒI HÒA-BÌNH

đến cuộc vận-động hòa-bình của khối Phật-giáo Ấn-Quang

CUỘC DU-HÀNH CỦA ĐỨC GIÁO-HOÀNG. ◉ NHỮNG NÉT CHÍNH TRONG CÁC TUYÊN-NGÔN. ◉ HỘI-NGHỊ GIÁM-MỤC Á-CHÂU. ◉ Ý-NGHĨA CUỘC VẬN-ĐỘNG HÒA-BÌNH CỦA THIÊN-CHÚA-GIÁO. ◉ MỐI TƯƠNG-QUAN GIỮA CUỘC VẬN ĐỘNG HÒA-BÌNH CỦA CÔNG-GIÁO VÀ CUỘC VẬN ĐỘNG CỦA KHỐI PHẬT-GIÁO AN-QUANG. ◉ VỀ 8 ĐIỂM HÒA-BÌNH CỦA ẤN-QUANG. ◉ NHỮNG DIỄN-BIẾN CÓ THỂ CÓ TRONG TƯƠNG-LAI... ◉ NHỮNG ẢNH-HƯỞNG NÀO TRONG CUỘC VẬN-ĐỘNG SẮP XẾP TRANH-CỬ ? ◉ NHỮNG ẢNH-HƯỞNG QUỐC-TẾ NÀO CHUNG-QUANH CÁC CUỘC VẬN-ĐỘNG HÒABÌNH?

(Tiếp theo)

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Bản nghị quyết số 7 của Đại hội Đồng các Giám Mục Á châu, như chúng tôi đã ghi, đã làm nảy ra những luồng dư luận khác nhau, toàn những dư luận «vơ vào». Bản nghị quyết đó như sau :

«Chúng tôi ủng hộ cuộc tranh đấu chống lại chủ nghĩa CS vô thần, và chủ nghĩa Đế Quốc dưới mọi hình thức. Chúng tôi đề cao hòa bình, chúng tôi muốn nói hòa bình trong công bằng và tự do».

Một dư luận cho rằng «không còn tích cực chống Cộng nữa».

Tờ nhật báo Xây Dựng đã phát giác một luồng dư luận đó của những phần tử Công giáo thiên Tả và cho hay như sau :

Thấy bản nghị quyết chống chủ nghĩa CS, người ta bèn phỏng đoán, suy diễn, và giải thích rằng : Một đằng, xưa nay Giáo hội Công giáo thường chủ trương triệt để và tích cực chống CS, ngày nay Giáo Hội Công giáo tỏ ra dè dặt, chỉ còn nói đến chống chủ nghĩa CS, lý thuyết CS, chứ không còn nói đến những chế độ CS, những tổ chức CS, hay những cá nhân CS; và như vậy là đã có một sự thay đổi trong thái độ của Giáo Hội Công Giáo đối với CS ; và do đó, những khuynh hướng Công Giáo tích cực chống CS, chẳng hạn trong trường hợp Công giáo ở miền Nam VN bây giờ đã trở thành lỗi thời, nếu không muốn bảo là đã đi ngược với đường lối của Giáo Hội ! Một đằng, xưa nay, Giáo Hội Công Giáo thường không nói đến chủ nghĩa Đế Quốc, và thường bị dư luận bên ngoài coi như là mặc nhiên trở thành một thứ công cụ của Đế Quốc ; ngày nay, Hội Đồng Giám Mục Á Châu đã minh thị khẳng định chống lại chủ nghĩa ấy, như vậy có nghĩa là đã muốn có thái độ bất liên đới với Đế Quốc, mà đế quốc, trong trường hợp Á Châu bây giờ đặc biệt là trong trường hợp miền Nam VN bây giờ, chính là Đế quốc tư bản Mỹ. Nói cách khác, thì bằng sự khẳng định kể trên, Hội đồng Giám Mục Á Châu đã muốn cho thấy một thái độ chống lại Đế quốc Mỹ».

Và nhật báo Xây Dựng đã ghi nhận : «Trong cách giải thích mập mờ chuyện nọ bắc chẳng chuyện kia, quả thật đã có một dụng ý dùng nghị quyết của Hội đồng Giám mục Á Châu, để biện minh cho một lập trường chánh trị phe phái có lợi cho CS»

Cũng nhật báo đó tố cáo rằng lập luận kia đã như muốn bảo rằng «thôi đừng tích cực tranh đấu chống CS nữa, bởi vì làm như vậy là trái với đường lối hiện nay của Giáo hội. Cứ việc phi bác chủ nghĩa CS, lý thuyết CS! Nhưng trên thật tế, phải bắt tay, thỏa hiệp với CS, chung sống hòa bình với CS, chấp nhận các chế độ CS và các tổ chức CS, cho đúng với đường lối hiện nay của Giáo hội ! Và hãy tích cực chống Mỹ, bởi vì làm như vậy là theo đúng chủ trương chống đế quốc của Hội đồng Giám Mục Á Châu...»

Một dư luận cho rằng Giáo Hội vẫn giữ căn bản chống Cộng

Nhưng những giới Quốc Gia Dân chủ và các tín đồ Công Giáo nói chung nghĩ khác hẳn. Họ cho rằng mặc dù Giáo Hội thi hành một chánh sách uyển chuyển hơn, căn bản chống Cộng vẫn được giữ nguyên ; còn sự kiện chống đế quốc là một lẽ tất nhiên của mọi dân tộc và mọi con người dân chủ, nhằm vào đủ các loại Đế quốc, trong đó có kể cả CS, đã được thế giới mệnh danh là Đế quốc Đỏ.

Nghị quyết số 7 đã quyết định việc «ủng hộ cuộc tranh đấu chống lại chủ nghĩa Cộng Sản» mà không cần phải nói đến các chế độ, tổ chức và nhân vật Cộng Sản, vì danh từ «chủ nghĩa» đã bao gồm hết các nhân lực và vật lực của Cộng Sản trong đó.

Không ai có thể quan niệm «chủ nghĩa Cộng Sản» tách rời khỏi các đảng và các chế độ Cộng Sản được. Ngược lại, cũng không ai quan niệm được rằng một đảng Quốc Gia Dân Chủ lại theo chủ nghĩa Cộng Sản.

Cho nên nói đến chủ nghĩa CS, tức là nói đến các đảng CS. Chống chủ nghĩa CS, đương nhiên tức là chống các đám người gieo rắc chủ nghĩa CS vào nước mình. Như trong hiện tại, các toán quân BVCS xâm nhập miền Nam để gieo rắc chủ nghĩa CS, thì chống chủ nghĩa CS phải có nghĩa là chống các đám người làm cuộc gieo rắc ấy.

Người viết nhớ lại một cuộc hội thảo của chánh đảng để lập chánh cương chánh sách, một dự án đưa ra bàn có ghi là «chống CS».

Một số hội thảo viên có mổ xẻ ba tiếng đó, và cho rằng không đủ nghĩa. Thật vậy, «chống CS» có thể chỉ có nghĩa là chống các chế độ CS, chống đối bạo động của CS, chống các đảng CS mà thôi, thì không đủ nghĩa; bởi vì nếu có một đảng mệnh danh là Đảng Lao Động hay MTGP, tự xưng không phải là CS nhưng lại tuyên truyền cho chủ nghĩa CS thì sao ? Tất nhiên là phải chống. Bởi thế mà thay vì ghi «chống CS», cần phải ghi lại là «chống chủ nghĩa CS»..,

Hội thảo viên đã cho rằng mấy tiếng «chống chủ nghĩa CS» đã là đầy đủ hoàn toàn rồi— bởi vì chống chủ nghĩa CS, đương nhiên có nghĩa là chống lại tất cả những người nào và tổ chức nào chủ trương và gieo rắc chủ nghĩa CS.

Và cứ theo như lập luận trên, thì bằng một câu nói rất ngắn, Giáo Hội đã xác nhận việc tích cực chống chủ nghĩa CS và mọi chế độ CS, đảng CS, người CS, lề lối làm việc của CS.

Ý kiến khách quan

Đứng khách quan mà xét, có nhiều cách chống Cộng. Có người chống tất cả cái gì gần xa với CS. Có người không chống các đảng và các chủ nghĩa CS, nhưng chống lối bạo động cướp chánh quyền của CS. Như bây giờ, Giáo Hội Công Giáo chống Cộng như thế nào, với những tình tiết lắt léo và tế nhị như thế nào, thì khó mà biết được.

Tuy nhiên, cứ bình tâm mà xét, thì Giáo hội mà lại quyết định không chống lại CS nữa, tất nhiên không còn Giáo hội và không còn Thiên chúa Giáo nữa. Không chống lại CS, trong khi CS không nhận tôn giáo, mà còn phá tôn giáo. — thì đó đâu phải là thái độ của một tôn giáo lớn nhất, có thế lực nhất trên thế giới ? Cho nên phải kể rằng giáo hội Công giáo vẫn chống Cộng, duy có điều là sự chống Cộng đó phải uyển chuyển và có lợi cho Giáo hội, và quyền lợi của Giáo hội vẫn phải ở trên hết.

Xin nói thêm rằng mục tiêu chính của Giáo hội đã là thể nhập vào tình thế và nhân dân các địa phương để phát triển mạnh, thì một đường hướng chánh trị đã tiến vào hòa bình (hội đàm Balê, việc triệt quân của Mỹ, sự yếu kém của CS), một khi chính các phe trong cuộc (Mỹ, VN) và các nước đều nói đến hòa bình, thì tại sao Giáo hội lại cũng không nói tới hòa bình ?

Cũng vậy, tại sao Giáo Hội lại không đặt ra vấn đề thực hiện công bằng xã hội, vấn đề phát triển cho các dân tộc Á châu ?

Dĩ nhiên, một khi đã cầm đầu cho tín ngưỡng để dắt con người vào công bằng, tự do, Giáo Hội không thể nào chấp nhận CS. Chính khi Đức Giáo Hoàng, trong thông điệp gửi Á Châu, nhắc đến sự thực hiện hòa bình để mọi người được sống trong TỰ-DO, là Ngài đã xác định ý hướng quá rõ ràng rồi.

Nhưng Đức Giáo Hoàng và Giáo Hội không thể nói ra sự kiện chống Cộng một cách gay gắt, có thể vì mấy lý do đồng thời :

1.— Cuộc chống Cộng là sự đương nhiên, người Công Giáo nào mà không mất gốc thì vẫn có tâm tưởng chống Cộng, cũng như chống mọi tư tưởng và tổ chức vô thần. Cho nên người Công giáo đã tranh đấu trong các nếp sống Quốc gia để chống Cộng, thì đức Giáo Hoàng không cần phải nói gì thêm nữa, chỉ cần bảo mọi người hãy có tinh thần trách nhiệm và làm tròn bổn phận công dân (diễn từ đọc với phái đoàn công giáo VN)

2.— Chủ trương chính yếu của Đức Giáo Hoàng và Giáo Hội là góp phần vào việc thực hiện công bằng xã hội và phát triển cho các dân tộc Á Châu- Đường hướng đó, tương tự với chủ trương của các nhà Dân Chủ Xã Hội, là kế hoạch chính yếu để chống Cộng. Ai cũng biết rằng đời sống dân chúng được nâng cao, được bảo đảm và trong công bằng, thì CS sẽ không còn đất để hoạt động. Lặng lẽ thực hiện một kế hạch chống Cộng hữu hiệu, tốt hơn là nói lên mấy tiếng chống Cộng gay gắt để rồi không làm gì.

3— Đức Giáo Hoàng có thể không cần nói lên sự chống Cộng gay gắt, là vì có thể còn muốn đánh những nước cờ với các nước CS. Như người ta đã biết, đức Giáo Hoàng còn muốn đi thăm các nước CS, và luôn luôn có mục tiêu cởi gỡ những ách nặng cho các tín đồ Công Giáo ở Đông Âu và lục địa Trung Hoa. Chỉ có sự khó khăn, là vì các chế độ CS chưa khứng chịu. Nhưng Đức Giáo Hoàng cứ muốn đánh tiếp nước cờ,— trong khi đó thì những chế độ CS đương phải chống lại sự phục hồi tự do tín ngưỡng cho các tín đồ Công Giáo, là vì ở một vài nơi (như ở Ba Lan), tự do đó được phục hồi đã làm nảy mầm những cuộc nổi dậy.

Để chứng minh cho điểm này, người viết xin nêu lên chính câu văn trong nghị quyết số 7 : «Chúng tôi ủng hộ cuộc tranh đấu chống lại chủ nghĩa CS vô thần». Hai chữ «Vô Thần» cho người ta mường tượng thấy câu đó có nghĩa như sau : «Chúng tôi chống CS vô thần, nhưng sẽ không chống CS hữu thần». Đó là một lời gợi ý các nước CS phải phục hồi tự do tín ngưỡng cho các tín đồ Công Giáo, khi đó thì Tòa Thánh sẽ liên lạc lại với họ với một tinh thần mới.

Có người sẽ bảo rằng «CS theo định nghĩa căn bản đã là vô thần rồi, làm sao họ hữu thần cho được !» Nhưng chủ nghĩa CS đã biến thiên quá nhiều rồi, biết đâu chẳng vì những nhu cầu mới của tình thế mà họ phải có một số những hành vi cởi mở đối với Tòa Thánh ?

(Xem tiếp trang 11)

HIỆN TÌNH KINH-TẾ V. N.

Bài của **The Wall Street Journal**

Tờ The Wall Street Journal, trong một số ấn-hành mới đây đã đăng một bài nhận định về hiện tình kinh-tế VN. Bài báo ấy lạc-quan về kinh-tế VN trong mấy tháng qua, sau khi chính-phủ VNCH cho thi hành những biện pháp cải-cách kinh-tế. Chính-Luận trích dịch bài báo ấy để độc-giả có dịp biết quan điểm của một tờ báo thường phản ảnh quan điểm của giới kinh-tế tài chánh Mỹ về kinh-tế Việt-Nam.

Cách đây 3 tháng, nền kinh tế VN chịu áp lực nặng của lạm phát. Không kiểm soát được giá cả, người ta đua nhau bán tiền, dân chúng thì mất tin tưởng và sự tức giận của dân chúng lên cao. Nhưng từ trung tuần tháng 9/1969 trở đi, chính phủ VNCH với sự tăng cường của một đoàn kinh tế gia mới của Mỹ đã thực hiện nhiều cuộc cải cách kinh tế rộng lớn. Bây giờ đã bắt đầu thấy các kết quả— Và theo quan điểm của hầu hết các kinh tế gia ở Saigon thì những kết quả ấy khá tốt.

Quả thật là đồng bạc VN đã bị đánh sụt giá. Mức độ lạm phát giảm bớt nhiều. Giá chợ đen đồng Mỹ kim giảm. Một số lớn «tư bản nổi» được đưa gởi vào các ngân hàng. Và các nhà nhập cảng không chớp được nhiều tiền lời nữa. Nhưng có lẽ điều quan trọng nhất là cái tâm trạng ám ảnh vì lạm phát trong giới tiêu thụ đã bị đẩy lui. Kinh tế gia cao cấp nhất của Mỹ ở Saigon nói rằng «những cuộc cải cách đã đem lại kết quả như chúng tôi tiên đoán». Nhân vật này và các phân tách gia khác ở VN bây giờ tiên đoán rằng trong năm 1971, mức độ lạm phát sẽ bị chặn ở 20o/o mặc dầu chi phí quốc phòng sẽ tăng. Kể từ 1967 đến nay, nạn lạm phát ở VN mỗi năm tăng 30o/o.

Bây giờ còn sớm quá nên chưa thể nói được rằng những cuộc cải cách kinh tế ở VN có đưa VN đến sự ổn định trong trường kỳ không. Tình hình kinh tế VN chưa bao giờ diễn tiến theo sách vở. Những yếu tố quân sự, chính trị, tâm lý dường như có ảnh hưởng mạnh hơn những bước tiến kinh tế. Thêm vào đó, trong năm tới, VN còn phải đối phó với nhu cầu kinh tế của cuộc chiến tranh mở rộng ở Đông dương, với nhu cầu cuộc bầu cử tổng thống và trước việc Mỹ rút hết quân chiến đấu. Một kinh tế gia Mỹ nhận xét «Những hỏa tiễn bắn vào Saigon hoặc một lời tuyên bố ngỡ ngàng của một vài chính khách có thể đảo lộn hàng loạt những chỉ dẫn về kinh tế.»

Và tuy rằng tình hình kinh tế so với cách đây nhiều tháng đã tiến bộ đáng kể nhưng vẫn chưa được kể là tốt.

Lạm phát lên tới 20o/o vẫn còn là một mức lạm phát trầm trọng, đặc biệt là đối với những người có lợi tức cố định như quân nhân và công chức. Mặc dầu được tăng lương 15o/o từ tháng 10-1970 và được dự trù tăng thêm 10o/o nữa vào đầu năm 1971 nhưng 2 giới đó vẫn còn thiệt thòi nhiều so với những giới khác của cái xã hội đảo ngược này. Cũng nên nhớ rằng chương trình cải cách kinh tế mới này được Mỹ ủng hộ bằng việc gia tăng viện trợ kinh tế và rằng còn rất lâu mới đến ngày VNCH tự túc được về kinh tế.

Nhưng có điều cũng đáng chú ý là các giới chức VN không mãn nguyện vì sự thành công hạn chế trong mấy tháng qua. Họ nói sẽ đẩy mạnh nhiều cuộc cải cách có ý nghĩa hơn nữa để đối phó với một vài sự hạn chế về cơ cấu và hành [illegible] đối với nền kinh tế.

Sự ổn định kinh tế gặp những khó khăn không nhỏ. Tổng Thống Thiệu sẽ phải tái ứng cử vào mùa thu này và nhiều quan sát viên chính trị ở Saigon cho rằng trong cuộc vận động bầu cử, ông Thiệu phải đương đầu với 2 vấn đề lớn là sự bất mãn về kinh tế và sự mỏi mệt về chiến tranh. Nước Mỹ cũng gặp những khó khăn vì rằng tốc độ và sự thành công của công cuộc Việt hóa cũng như của việc rút quân sẽ chịu ảnh hưởng của tình hình kinh tế và tình hình chánh trị

Một yếu tố then chốt cho chương trình cải cách kinh tế là sự đánh sụt giá tiền được thực hiện bằng việc lập ra «hối suất ở giữa», nghĩa là 275 đồng VN ăn một mỹ kim cho các vụ đổi tiền của các cá nhân, cho các vụ xuất cảng và cho một số nghiệp vụ nhập cảng. Hối suất ấy trước đây là 118 đồng VN ăn một mỹ kim và bây giờ, hối suất ấy vẫn còn được coi là hối suất «chính thức». Những biện pháp cải cách lớn lao khác bao gồm việc nâng lãi suất ngân hàng lên cao hơn gấp đôi và việc lập những thuế mới cho một vài nghiệp vụ nhập cảng.

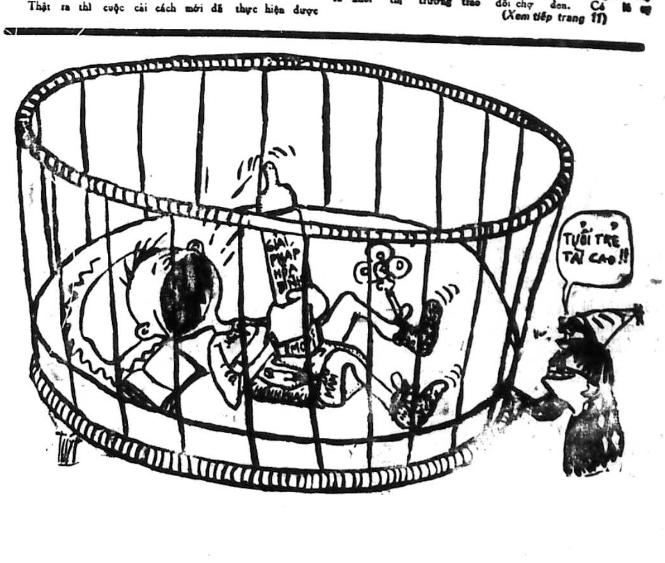
Một yếu tố then chốt khác là số viện trợ phụ trội 75 triệu Mỹ kim của Mỹ để tài trợ nhập cảng của Việt Nam. Nhưng các kinh tế gia nhấn mạnh rằng chỉ riêng tiền bạc của Mỹ sẽ chẳng thực hiện được bao nhiêu. Có lẽ điều còn quan trọng hơn bất cứ một cuộc cải cách đơn thuần nào là phải «điều hợp» chương trình cải cách. Các kinh tế gia của Mỹ nói rằng các cuộc cải cách phải bổ túc lẫn nhau. Cuộc cải cách được phổ biến rộng rãi qua những cuộc bàn cãi ở Quốc hội và qua báo chí. Tất cả những điều ấy đã giúp tránh được một tai họa giống như hồi năm 1969 khi chính phủ cho áp dụng chương trình «thuế khắc khổ», chương trình ấy chỉ càng làm cho nạn lạm phát và nạn buôn tiền trầm trọng thêm.

Thật ra thì cuộc cải cách mới đã thực hiện được những gì ? Theo số thống kê của Mỹ thì chỉ số giá cả của Việt Nam trong 9 tuần lễ chấm dứt vào ngày 30-11-1970 chỉ tăng có 5,4o/o, nghĩa là bằng một nửa sự gia tăng của thời kỳ đó năm trước. Sự gia tăng giá cả trong 9 tuần ấy phần nhiều là sự tăng giá rau vì có những trận mưa lớn. Nếu không kể giá rau thì giá cả chỉ tăng 1o/o trong thời kỳ này, mặc dầu chính phủ tăng lương 15o/o (một số giới chức đã sợ sự tăng lương ấy sẽ làm cho nạn lạm phát trầm trọng thêm nhiều nữa).

Vì lãi suất ở ngân hàng lên cao cho nên trong 2 tháng qua, số tiền tiết kiệm gởi ở các ngân hàng đã tăng 30o/o giúp cho chính quyền rút được khỏi sự lưu hành trong 2 tháng 10 và 11/1970 tới 16 tỷ bạc VN. Dĩ nhiên việc ấy làm giảm số tiền lưu hành trong dân chúng và khiến cho những người buôn tiền không làm ăn mạnh được như trước.

Hối suất chợ đen tụt xuống còn 390 đồng bạc VN ăn một mỹ kim, thay vì 430 đồng hồi đầu mùa thu, trước khi có những biện pháp cải cách kinh tế. Hối suất mới đã hấp dẫn người Mỹ ra khỏi thị trường trao đổi chợ đen. Có lẽ sự

(Xem tiếp trang 11)



THỨ TƯ 13-1-1971

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

T.T. Thiệu bổ nhiệm, hoán chuyển thêm 12 Tỉnh Trưởng

Cảnh sát có Tổng Giám đốc mới : THIẾU TƯỚNG TRẦN THANH PHONG

▼ *CHUẨN TƯỚNG HAI TÂM SỰ NHỮNG GÌ TRƯỚC KHI RỜI KHỎI CHỨC VỤ ?*

SAIGON 12-1.— Sáng nay V.P. Tổng Thống loan báo : vì nhu cầu công vụ TT đã quyết định bổ nhiệm Thiếu Tướng Trần Thanh Phong trong chức vụ Tổng Giám Đốc Cảnh Sát QG. Chuẩn Tướng Trần Văn Hai được cử giữ chức Tư Lệnh Biệt Khu 44. Chuẩn tướng Nguyễn Hữu Hạnh được cử giữ chức Phụ Tá Tư Lệnh QĐ 2 quân khu 2. Ngoài ra T.T. cũng vừa bổ nhiệm và hoán chuyển 12 Tỉnh Trưởng thuộc QK 2, 3 và 4. Không thấy nói rõ đó là những Tỉnh Trưởng tỉnh nào.

Biết rằng gần đây, Tổng Thống Thiệu đã bổ nhiệm 6 Tỉnh Trưởng và thành phần gồm toàn quân nhân.

Ông Cao văn Thân TT Cải Cách Điền Địa được cử xử lý thường vụ Bộ Phát Triển Nông Thôn thay T.T.Phong.

Chuẩn Tướng Hai tâm sự

Trưa nay, trong buổi tiếp tân dành riêng cho các viên chức và Cố vấn đoàn thuộc nội bộ Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia trước lễ bàn giao cử hành vào 17 giờ chiều nay, Chuẩn Tướng Trần văn Hai với nét cười «đặc biệt» hơn mọi ngày đã «đặt tin tưởng vào Thượng cấp trong quyết định bổ nhiệm chức vụ mới» cho ông, theo ông thì «Thượng cấp cũng là Quân đội và việc thay chỗ cũng [illegible] xứng với ông».

Ng[illegible] Chuẩn Tướng Hai còn cho biết tiếp: «ở nơi nào thì cũng được phục vụ đất nước và từ Bắc đến Nam đều cùng chung một tổ tiên, nhiệm vụ của chúng tôi là gây dựng cho con cháu». Ông nói thêm nếu ông có phải đổ xương máu ra hy sinh cho đất nước này ông cũng bằng lòng' Nhưng trước khi ra đi, ông còn tiếc rằng có 2 việc chưa làm xong đối với một người chỉ huy có trách nhiệm là cải thiện đời sống và tác phong của các nhân viên Cảnh Sát».

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

6 giờ chiều nay, nếu không giải quyết xong

SẼ BẦU ĐẠI DIỆN MỚI thay S. V. Mẫm

SAIGON 12-1.— SV Huỳnh Văn Trai và SV Nguyễn Phong Phú sáng nay cho hay «khối SV thầm lặng» đã ra hạn cho đến 6g chiều nay là hạn chót cho Sinh Viên Huỳnh Tấn Mẫm cùng Ban Đại Diện SVĐHX Minh Mạng trả lời dứt khoát về các đòi hỏi và chất vấn của ban Kiểm Sát. Quá hạn này, Ban Kiểm Sát sẽ triệu tập Đại Hội SVĐHX để bầu ban Đại Diện mới và trong thời gian chuyển tiếp, Ban Kiểm Sát sẽ trở thành ban Đại Diện Lâm Thời. Sáng nay, trụ sở Liên Đoàn SV Công Giáo ở đường Hiền Vương vẫn cửa đóng then cài sau vụ lộn xộn.Cuộc bầu cử Tân Ban Chấp Hành phải hoãn đến 14-1 tới.

— Tòa Viện Trưởng ĐH Saigon vừa cho hay ông Nguyễn Thượng Nam vẫn giữ chức vụ Phụ tá Quản Đốc đặc trách SV Vụ chứ không bị cất chức như vài [illegible] đồn

Tin mừng cho SV Văn khoa

Hôm qua Chính Luận đã [illegible] tiếng chuông kêu cứu của hàng trăm SV xin ghi học Văn Khoa mà phải về không, sáng nay, giới chức phòng Học Vụ và ban Đại Diện SV Văn khoa đã nhận ghi danh cho SV. Các SV đã có thể đến phòng Học Vụ của trường sáng nay ghi danh mà không gặp khó khăn nào.

Giám Sát Viện xử vụ «Bộ T.T. buôn phim ảnh»

SAIGON 12-1.— Nguồn tin Giám Sát Viện cho biết chiều nay sẽ xét xử vụ Bộ Thông Tin buôn phim ảnh và nhiên liệu chợ đen. Ngày mai và những ngày kế tiếp sẽ xét vụ Đại Tá Lộ công Danh. ô.Giám Đốc hãng du lịch Trần bá Thạch có những hành vi mờ ám Sau đó sẽ xử vụ ông Đỗ Cao Huệ em T.T. Đỗ Cao Trí mà người ta đồn đã lạm dụng chức vụ của ô. anh để có nhiều hành vi bê bối.

Sổ Vàng

CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	897.621đ
— Đại úy Nguyễn Đắc Lai 259/9E Cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ	1.000đ
► SV Đào thị Minh Châu Thị Nghè Gia Định	200đ
► SV Bùi thị Thủy Hồng Đa Kao Saigon	200đ
Tổng cộng :	899.021đ

(tám trăm chín mươi chín ngàn hai mươi mốt đồng).

TÒA QS SẮP XỬ VỤ

Thuyền trưởng giết chết 4 thủy thủ rồi đem tầu đầu hàng lĩnh thưởng

SAIGON 12-1.— Nguồn tin hành lang Pháp Đình cho biết rất gần đây, nhân 1 cuộc hành quân của quân đội Quốc Gia gần Nam Vang, nhân viên an ninh Hải quân đã tình cờ «vớ» được 1 thủy thủ tên Phạm văn Luận nguyên thuyền trưởng Chiến Đĩnh HQ 6521 đã lẩn trốn sang đây từ 3 năm nay.

Theo tin trên, thủy thủ Phạm văn Luận trong lúc hành quân tại Tân Châu sát biên giới Việt Nam chẳng biết suy tính thế nào mà Luận đã nhẫn tâm hạ sát 4 thủy thủ và gây trọng thương cho nhiều người khác trên ChiếnĐĩnh xong rồi đem tầu sang Miên đầu hàng để nhận của CP này thưởng 100 ngàn Riels. Sau cuộc điều tra kết thúc, thủy thủ Phạm V. Luận sẽ bị truy tố ra Tòa án Quân sự về các tội : phản nghịch, cố sát. Nội vụ sẽ được đăng đường xét xử 1 ngày gần đây. (Th. Võ)

Thượng Viện hì hục họp 8 phiên trong suốt 14 ngày về NSQG 71

HV bác tuốt phúc nghị của TV chỉ trong ngót 3 tiếng đồng hồ

● **Nhân viên Phủ Tổng Thống : Tôi biết trước, tiền định mà !**

SAIGON 12-1-71.— Bằng 100 phiếu tiền định, các vị Dân Biểu đã bác bỏ toàn bộ phúc nghị của Thượng Viện về Ngân sách Quốc gia 71 trong một phiên họp chớp nhoáng mà chẳng ai muốn nói gì nhiều.

✣ LÊ VĂN THIỆP

Trong suốt 3 giờ đồng hồ, tất cả có 8 ông dân biểu lên nói về ngân sách.Hai ông Mặc Giao,Phạm hữu Giáo (khuynh hướng Thiên Chúa giáo thân nhà cầm quyền) và ông Hoàng Thông cũng khuynh hướng là bênh vực quan điểm tiền bạc của Hạ Viện, còn thì 6 vị kia chống lại dữ dội. Họ bảo có một vài chi tiết phúc nghị không hay ho gì lắm nhưng tựu chung thì phải chấp nhận dự luật ngân sách của Thượng nghị viện.

Ngoài tám người lên diễn đàn, số đông vẫn giữ chính sách «ngậm miệng ăn tiền» ra ngoài cà phê cà pháo, lỉnh vào các phòng có máy lạnh dấu láo về chuyện mua xe, xây nhà chỉ tính lúc biểu quyết thì mới chường mặt ra giơ tay.

Nhì nhằng đến 12g30 thì biểu quyết. Một trăm ông đã giơ tay bác trong số một trăm lẻ chín ông có mặt. Trưởng Khối Xã Hội Phan Thiệp thấy kỳ quá vì không ngờ con số chấp thuận lại cao như vậy nên đòi biểu quyết lại. Thật là may mắn con số bác vẫn là 100 phiếu. Một nhân viên Phủ Tổng Thống bình luận trong nụ cười tinh quái «Tôi biết trước mà. Tiền định mà».

Thượng Viện đã phải họp 8 phiên trong 14 ngày để thảo luận kỹ lưỡng luật này. Những quyết định của Thượng Viện đôi khi đã được thực hiện vào lúc nửa đêm. Nhưng công dã tràng xe cát, chỉ cần một phiên họp mau như sóng thủy triều, chớp nhoáng trong 1 buổi sáng đẹp trời, Hạ Viện đã bác hết. Như vậy nếu Tổng Thống phúc nghị luật ngân sách sẽ là luật của Hạ Viện.

Chủ tịch UB Ngân sách Tài chính Thượng Viện cho rằng :

NGÂN SÁCH QG CỦA HV LÀ GIẢ TẠO N.S. CỦA TH. VIỆN MỚI XÁC THỰC

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (12-1).— Với thiện ý làm sáng tỏ vấn đề hầu giải tỏa những thắc mắc trong bản phúc trình của ông Chủ Tịch UB Ngân Sách và Tài Chánh Hạ Nghị Viện liên quan đến việc phúc nghị Ngân sách Quốc gia 1971, sáng nay, N.S Trần hữu Phương Chủ tịch Ủy Ban Ngân Sách TC và Thuế khóaTV đã phân phát cho báo chí một bản nhận xét in ronéo dày 12 trang giải thích thêm những chi tiết thắc mắc của Hạ viện, trong số có những chi tiết mà Chính Luận đã đăng hôm vừa qua.

NS Phương giải thích rõ : Về hình thức TV chung quyết dự luật NSQG 71 hồi 16 giờ ngày 30-12-70 cũng như khi mà ông Chủ Tịch Thượng Viện gửi dự luật về văn phòng HV ngày 2-1-71 (tức là trong thời gian 3 ngày tròn), thì TV đã áp dụng rất đúng các điều khoản của Hiến Pháp chứ không phải TV đã vi phạm điều 43 khoản 9 Hiến Pháp như ông Chủ tịch UBNSTC Hạ Viện đã nêu ra.

Bản nhận xét cũng đã nhắc «nhẹ» rằng năm ngoái T.V, cũng đã thảo luận dự luật ngân sách QG 1970 lâu hơn Hạ viện nhưng ông Chủ Tịch UBNSTC Hạ viện không nghe nói có nêu ra điều gì dị nghị cả.

Bản nhận xét nêu rõ Thượng Nghị Viện đã cố gắng biểu quyết : [illegible] Ngân Sách Quốc Gia [illegible] trên căn bản 266 tỷ [illegible] hàng Ngân Sách Quốc Gia giả tạo trên căn bản 235 tỷ, hầu tránh sự lạm dụng biện pháp tu chính ngân sách T.V đã ghi thêm 2 số kinh phí thuộc loại bắt buộc là 25 [illegible] 6 : 31 tỷ (số dội ngân về khoản tăng lương quân công và khoản tặng không tiền Tết).

— Một bản ngân sách quốc gia hữu hiệu để ngăn chặn lạm phát đang đe dọa nền kinh tế tài chánh quốc gia.

— Một bản ngân sách quốc gia tiến bộ không phải chỉ có tính cách điều hành mà còn hướng về tương lai bằng cách giảm bớt lần lần sự chênh lệch quá đáng giữa khu vực bành trướng mạnh mẽ (an ninh và chính trị) và khu vực phát triển hạn chế (giáo dục và Y tế) hay gần như bị hy sinh (phát triển kinh tế) Thượng viện đã cắt xén thực sự 10 tỷ 338.507 tỷ lệ 4.4o/o trên căn bản N.S 235 tỷ.

TV đã có quyết định cắt xén cho một số cơ quan nhưng cũng đã có quyết định tăng thêm kinh phí cho một số cơ quan».

Không thấy bản nhận định đề cập đến việc TV cắt 25 triệu của HV, điều mà dư luận đồn rằng đã làm cho UBNSHV đòi bác toàn phúc nghị NSQG của T.V.

CÓ TÚ TÀI 1 phải nhập ngũ tập thể

SAIGON 12-1.— Nhằm thi hành luật Tổng Động Viên, Bộ Quốc Phòng quyết định gọi nhập ngũ tập thể vào khóa 1/71 DBSQTB các thanh niên có Tú Tài 1 hoặc văn bằng tương đương trở lên nguyên được hoãn dịch học vấn niên khóa 69-70.

a) Học sinh năm 1950 đậu Tú tài 2 năm 1970 ngoại trừ những học sinh đã trúng tuyển vào các phân khoa Đại học có tuyển hoặc trường Cao đẳng Chuyên nghiệp và đủ điều kiện hoãn tiếp niên học 70-71.

b)— Sinh Viên Đại học và Cao đẳng Chuyên nghiệp sinh [illegible] 1925 đến 1946 đã tốt nghiệp hoặc không đủ điều kiện để được hoãn dịch tiếp niên khóa 70—71.

Thanh niên thuộc các thành phần nói trên phải trình diện tại Tiểu khu thuận tiện hay Phòng Tuyển mộ nhập ngũ Saigon trong thời gian :

— Từ 1 đến 3-2-71 tại Tiểu khu nơi cư ngụ

— Từ 8 đến 10-2-71 tại Phòng Tuyển Mộ Nhập Ngũ Saigon hay Tiểu khu Gia Định.

NGƯỜI V.N. ĐẦU TIÊN đậu Tiến Sĩ Kỹ Sư Điện Tử hạng tối danh dự ở Pháp

SAIGON 12-1.— Ngày 24-12-70 tại tỉnh Grenoble (Pháp) ông Đỗ Thượng Hưng 27 tuổi đã trình luận án Tiến Sĩ Kỹ sư điện tử và được chấm đậu hạng tối Danh dự (Mention très Honorable). Đây là người VN đầu tiên đậu văn bằng này với thứ hạng đặc biệt như vậy tại Pháp. Được biết ông Đỗ thượng Hưng đậu cử nhân Khoa học ở VN và sang Pháp học ngành điện tử từ năm 1965. Ông Hưng là cựu học sinh trường Trung học Chu văn An.

Kinh Tế gia Mỹ ở VNCH hoan hỉ :

Vật giá tăng 30% là dấu hiệu tốt

SAIGON 12-1.— Nguồn tin Reuter vừa cho hay các kinh tế gia Mỹ ở VNCH cho việc giá cả bán lẻ ở NVN chỉ tăng dưới 30o/o vào cuối năm 70 là một dấu hiệu hứa hẹn cho chiều hướng chống lạm phát. Nạn lạm phát đã lên tới 40 /o trong năm một phần vì quyết định phá giá bạc cùng [illegible] cải cách kinh tế áp dụng đầu tháng10-70. Ô. Charles Cooper,trưởng ban Kinh tế Phân Bộ Mỹ tuyên bố là «các sự việc tiến triển rất tốt đẹp».

Giá hàng tuy tăng chút ít nhưng còn kém xa số tiền chính phủ thu

Xem tiếp **H** *trang 10*

Công kỹ nghệ gia Saigon

đem 130 triệu RA TRUNG SỬA ĐƯỜNG

SAIGON.— Một phái đoàn Công Kỹ Nghệ gia mang theo gần 130 triệu đồng sáng 12-1 đã lên đường ra miền Trung để trực tiếp đóng góp vào việc tái thiết đường xá, cầu cống do trận bão lụt gần đây gây ra tại các tỉnh miền Bắc VNCH.

Dân biểu Trần quý Phong, Chủ Tịch Ủy ban Giao thông Công chánh

XEM TIẾP **A** TRANG 10

Hội Đồng Giám Mục VN quyết định nhiều việc lớn

CÔNG GIÁO CẢI TỔ QUAN TRỌNG

Sắp triệu tập Đại hội C.G. toàn quốc

★ **Hội Đồng khuyến cáo : công dân Công giáo không nên ràng buộc Hội Thánh vào chính trị, Hội Thánh sẽ chỉ đóng vai trò cố vấn thôi**

SAIGON 11-1 (VTX).— Hội Đồng Giám Mục Việt Nam trong phiên nhóm thường lệ hằng năm tại Trung Tâm Công Giáo đường Nguyễn Đình Chiểu Saigon tuần lễ từ 4 đến 9-1-1971 đã bầu lại Ban Thường Vụ Hội Đồng, quyết định thành lập Văn phòng thường trực cũng phân chia các địa phận thành bốn miền, thiết lập nhiều Ủy Ban liên quan đến việc điều hành các vấn đề mục vụ và phụng vụ.

Theo đó, Đức Cha Nguyễn văn Bình Tổng Giám Mục Địa Phận Saigon đã được bầu vào chức vụ Chủ Tịch Hội Đồng, Đức Cha Phạm Ngọc Chi, đắc cử chức Phó Chủ Tịch kiêm Thủ Quỹ, Đức Cha Nguyễn Ngọc Quang,được yêu cầu giữ chứcTổng Thư Ký cho đến khi có chức vị Tổng Thư Ký mới.

Hội đồng đã bổ nhiệm Linh Mục Trần Văn Hiến Minh, Tổng Tuyên Úy phong trào Trí Thức Công Giáo đặc trách Văn phòng thường trực Hội đồng, trụ sở đặt tại Trung tâm Công Giáo Saigon.

Hội Đồng cũng đã quyết định chia các Địa phận ra 4 miền mục vụ và các Ủy ban cũng đã được thu gọn vào 4 Ủy ban; giao cho mỗi miền phụ trách một Ủy ban.

Theo đó, miền Trung Duyên Hải, gồm các Địa phận Huế, Đà Nẵng, Qui Nhơn và Nha Trang, miền Trung Cao Nguyên gồm các Địa phận Kontum, Dalat và Ban Mê Thuột miền Saigon gồm các Địa phận Saigon, Xuân Lộc và Phú Cường, miền Cửu Long, gồm các Địa phận Mỹ Tho, Vĩnh Long, Cần Thơ và Long Xuyên.

Hội đồng Giám mục Việt Nam đã thành lập bốn Ủy Ban về Phụng Vụ đặc trách,PhụngVụ Thánh nhạc, Nghệ thuật tôn giáo và Thông tin. Ủy ban Truyền Bá Phúc Âm gồm có Truyền Giáo, Công Giáo Tiến Hành và Liên Hiệp Giáo Hoàng Truyền Giáo Ủy Ban Giáo Dục gồm có Giáo Dục, Chủng Viện, Tín Lý, Giáo lý và Ủy Ban Phát Triển gồm có Caritas, Xã hội và các vấn đề dân sinh.

Hai ngành Tuyên Úy Quân đội và đặc trách dòng Tu vẫn giữ nguyên như cũ và Đức Giám Mục Lê văn Ấn được cử đặc trách ngành Tuyên Úy Quân Đội, Đức cha Jacq. được cử đặc trách dòng Tu với Đức Cha Nguyễn Kim Điền giữ chức Cố vấn.

Hội Đồng Giám Mục Việt Nam trong phiên họp này cũng đã đồng ý xin Tòa Thánh để thiết lập một Hội Truyền Giáo VN chuyên lo truyền bá Phúc Âm cho đồng bào quốc nội và dân tộc lân bang. Hội truyền giáo sẽ được giao cho một Giám Mục chuyên trách và sẽ được thực hiện trong ngày gần đây.

Ngoài ra, để hữu hiệu hóa hoạt động Công giáo Tiến hành theo phương thức mới, Hội Đồng phân phối lại các hội đoàn vào các Ủy ban mới thành lập, để hoạt động được mở rộng hơn. Do đó các hội đoàn làm việc song đã trực tiếp được đặt dưới sự điều khiển của Ủy Ban Truyền Bá Phúc Âm gồm các hội đoàn Legio Mariae, Liên Minh Thánh Tâm, Gia Trưởng Hiền Mẫu, gia đình Phạt tạ, con Đức Mẹ, và Hiệp hội Thánh Mẫu.

Những Hội đoàn trực thuộc Ủy ban Phát triển gồm Hội Bác Ái Vinh Sơn (Conférence de St V. de Paul), Thanh niên Thánh nghiệp (Mijarc), Thanh Lao Công, Pax Romana và Công Tư Chức, và Cán sự xã hội — Gia đình — Y tế.

Xem tiếp **R** *trang 10*

1 giới chức cao cấp Công Giáo :

SẴN SÀNG ĐỂ TRUẤT HỮU RUỘNG ĐẤT NHÀ CHUNG

và bỏ miễn dịch Tu sĩ

SAIGON 12-1.— Một giới chức cao cấp trong Giáo Hội Công Giáo yêu cầu miễn nêu danh tánh vừa tuyên bố với phóng viên Tin Việt sáng : Giáo Hội CGVN sẵn sàng từ khước mọi quyền lợi chính đáng để làm sáng tỏ tinh thần bất cầu lợi hoặc vì tình thế mới đòi hỏi như vậy,» khi đề cập đến bản tuyên cáo của HĐ Giám Mục VN.

Khi được yêu cầu đưa ra 1 thí dụ cụ thể về những quyền lợi và đặc ân mà Giáo Hội Công Giáo sẵn sàng từ khước, giới chức cao cấp nói trên đưa ra thí dụ về ruộng đất nhà chung và đặc ân miễn dịch các tu sĩ. Theo giới chức cao cấp này thì Luật Người Cày Có Ruộng đã miễn trừ ruộng đất các tôn giáo, nhưng Giáo hội Công giáo Việt nam sẵn sàng cho chính phủ truất hữu, nếu cần, để phát triển nông dân nghèo và nếu tình thế đòi hỏi. (TV)

Chuyện gì đã và đang xẩy ra trong nội bộ ẤQ?

SAIGON 12-1.— Sáng sớm nay, TT Huyền Quang TTK Viện HĐ ẤQ đã bất thần rời chùa ẤQ, nửa giờ sau, TT Trí Quang cũng rời chùa một cách vội vã. Chỉ còn TT Thiện Hoa Viện Trưởng ở chùa. Một số tin tức và dữ kiện gần đây xác nhận hiện có bất đồng ý kiến giữa 2 nhóm «ôn hòa»và«tranh đấu» tại HĐ Viện ẤQ về việc chọn lựa ứng viên PTT đứng chung LD với ĐT Minh, và nhất là việc tranh đấu về việc mà Ấn Quang cho rằng có sự đàn áp Phật Giáo trong việc chặn đường, tịch thu biểu ngữ của đoàn xe rước Kim Thân Phật Tổ. Biết rằngT.T. Thiện Minh đã rời chùa [illegible] từ hôm 1-1-71 sau khi họp báo về hòa bình. Sáng nay, nguồn tin thân cận ẤQ tiết lộ : 3 vị Thượng Tọa Trí Quang, Thiện Minh, Huyền Quang dường như đã gặp nhau tại 1 địa điểm để mật đàm về các sách lược đấu tranh mới nhân vụ xích mích giữa Chính quyền địa phương Gò Vấp và đoàn cung nghinh Kim Thân Phật Tổ vừa qua.

XEM TIẾP **B** TRANG 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 1B-1, 1B-2, 1B-3, 1B-4, 1B-5, 1B-6 và 1B-

(mở ngày 12-01-1971)

Số chót : 92	trúng	400đ
759	—	2.000đ
271	—	4.000đ
7.852	—	20.000đ
7.207	—	»
27.792	—	40.000đ
10.108	—	»
69.746	—	»
62.506	—	»
43.858	—	»
73.298	—	»

Các lô sau trúng **200.000** *đồng*

630.913 — 925.460
366.978 — 302.651

Các lô sau trúng **400.000** *đồng*

953.063 — 178.734
735.049 — 803.943

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng

272.722

TRÚNG [illegible] so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ [illegible] một con số bất cứ hàng số nào.

ĐẢNG CÔNG NÔNG VN SẼ RA MẮT NGÀY 17-1 TỚI

LH NGHIỆP ĐOÀN ĐỔI CHỦ TRƯƠNG ôn hòa chứ không mạnh mẽ nữa

▼ *Sắp cải tổ mọi mặt trong tổ chức Liên Hiệp*

SAIGON, 11-1 (VTX).— Hội Đồng Trung ương đảng Công Nông Việt Nam sẽ làm lễ ra mắt sáng 17 tháng 1-71 tại Trụ sở số 14, đường Lê Văn Duyệt Saigon.

Một Đại hội đảng Công Nông Việt Nam toàn quốc cũng được dự liệu nhóm họp tại Trụ sở kể trên vào ngày 16-1-71. Trong đại hội này, đại biểu các tỉnh bộ sẽ thảo luận về bản tuyên ngôn và chánh cương của đảng. Đây cũng là khóa họp toàn quốc đầu tiên của đảng Công Nông Việt Nam.

Tính đến nay, đã có 18 tỉnh đảng bộ Công Nông VN trong số có cả Đô Thành Saigon, làm lễ ra mắt.

LHNĐ đổi chủ trương

— Ông Nguyễn thọ Khanh, Tổng Thư ký Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành Saigon-Gia Định, sáng nay cho biết trong nhiệm kỳ này Liên Hiệp chủ trương tìm giải pháp ôn hòa để giải quyết các vấn đề phân tranh lao động trước khi dùng đến biện pháp mạnh như trước đây.Ông Khanh nói tiếp,trừ trường hợp quá đáng, ông sẽ không sử dụng bừa bãi lực lượng của Liên Hiệp như trong các cuộc được gọi là tổng đình công vừa qua.

Ông Khanh nhấn mạnh rằng công tác đầu tiên của tân Văn phòng Liên Hiệp hiện nay là phải tổ chức lại hành chánh và chỉnh đốn kỹ thuật làm việc cùng sắp xếp lại cách tổ chức. Ô. Khanh nói rằng nhiều địa phương như Saigon, Chợ Lớn và Gia Định cả ba nơi này cùng tổ chức một Nghiệp Đoàn cùng một nghề. Tỷ như Nghiệp Đoàn thợ máy mà Liên Hiệp có ba Nghiệp Đoàn ở ba nơi rồi ba cấp lãnh đạo, như vậy Liên Hiệp khó điều hành. Số Nghiệp Đoàn này cần qui lại một khối.

Ông Khanh cũng đặt nặng vấn đề kiểm soát các Văn phòng đại diện và các Nghiệp Đoàn. Cán bộ của Liên Hiệp phải biết rõ xuất xứ của khối công nhân trong Nghiệp Đoàn, nếu không công nhân vẫn bị bóc lột dưới hình thức lấy Nghiệp Đoàn làm bức bình phong. Về việc huấn luyện cán bộ và đoàn viên, ông Khanh nói văn phòng đặt công tác này lên hàng đầu và cố thực hiện tới mức tối đa dù rằng có nhiều sự khó khăn trong công tác này.

Đề cập đến vấn đề mà dư luận thường cho là có sự chia rẽ nội bộ trong Liên Hiệp, ông Khanh cho rằng không có vấn đề chia rẽ. Một vài cán bộ rời bỏ hệ thống này để thành lập một tổng liên đoàn mới thì công tác đó, nếu số cán bộ này thực hiện được thì chỉ đem lại thêm quyền lợi cho công nhân mà thôi.

Ông Khanh nhấn mạnh rằng ông không chấp nhận việc nói xấu cá nhân, lôi kéo các Nghiệp đoàn của hệ thống này sang hệ thống nọ. Tuy nhiên nếu thi đua đem nhiều quyền lợi về cho đồng bào lao động thì ông chấp nhận cuộc thi đua này.

Hội đồng Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô thành Saigon-Gia Định nhóm họp sáng nay để thảo luận nội quy và chấp nhận cho Nghiệp đoàn Y tá gia nhập hệ thống Liên hiệp.

Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô thành Saigon-Gia Định là Liên Hiệp lớn nhất thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, qui tụ chừng 50.000 công nhân. ([illegible])

tin cần biết.

Tuyển mộ Quân Cảnh.

— Binh chủng Quân Cảnh cần tuyển mộ một số Binh sĩ để phục vụ cho ngành Quân Cảnh.Điều kiện từ 17 đến 33, không can án, cao tối thiểu 1th62, nặng 48 kí trở lên.

Đơn được thu từ ngày 15-1-71 đến 30-4-71 tại các địa điểm sau : Saigon trại Lý Thái Tổ đường Lý Thái Tổ, Đà Nẵng hỏi Tiểu Đoàn 1 Quân Cảnh, Qui Nhơn hỏi Đồn Quân Cảnh, Biên Hòa hỏi Tiểu Đoàn 3 Quân Cảnh, Cần Thơ hỏi Tiểu Đoàn 4 Quân Cảnh, Nha Trang hỏi Tiểu Đoàn 11 Quân Cảnh hay đồn Quân Cảnh.

8/3 : Thi thể dục học sinh Năm 1971

— Nha Tổng Giám Đốc Trung, Tiểu Học và Bình Dân Giáo Dục sẽ mở vào ngày thứ hai 8-3-1971 kỳ thi thể dục học sinh dành cho nữ học sinh tư thục và tự do thí sinh. Cuộc thi còn dành cho Nam sinh các trường Trung Học công lập chưa tổ chức được giờ sinh hoạt Thanh niên Thể dục Thể thao và căn bản Quân sự niên khóa 1970-1971, vì lý do bất khả kháng. Riêng những nam sinh các trường Trung học công lập đã tổ chức được giờ Sinh hoạt Thanh niên Thể thao và Căn bản Quân sự không được dự kỳ thi Thể dục học sinh năm 1971. Muốn dự thi, các học sinh phải nạp đơn kể từ thứ hai 18-1-1971 đến 12 giờ ngày thứ bảy 20-2-1971, tại trường tiểu học và 7 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

«Cái xấu của phái đẹp»

— «Cái xấu của phái đẹp» sẽ là đề tài trong cuộc nói chuyện văn chương tổ chức vào sáng Chủ Nhật 17-1-71 tới đây tại Thính đường Trường Quốc Gia Âm Nhạc 112 Nguyễn Du Saigon, do TT Văn Bút VN tổ chức. Ông Toan Ánh sẽ là diễn giả trong buổi thuyết trình về đề tài trên.

Nhà văn H.H. Thủy ký tặng tác phẩm « Yêu Nhau Bằng Mồm »

— Để gây Quỹ Cây Mùa Xuân Chiến sĩ Tân Hợi,một số văn nghệ sĩ tên tuổi thủ đô sẽ tổ chức vào đêm thứ năm 14-1-71 tại nhà hàng Queen Bee một «Đêm của lính». Những nữ ca sĩ Lệ Thu Thái Thanh, nhạc sĩ Phạm Duy cùng ban The Dreamers đêm này sẽ tới Queen Bee cùng trình diễn với nữ ca sĩ Khánh Ly.

Cũng trong đêm này ở Queen Bee, nhà văn Hoàng Hải Thủy sẽ tới ký bán tác phẩm tiểu thuyết Yêu Nhau Bằng Mồm. Tất cả tiền thâu được trong đêm này sẽ quyên vào quỹ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

BÀN TAY LÔNG LÁ

Báo Observer của Anh ra ngày 11-1-71 đã đăng bài tường thuật của báo này ở Saigon, nói rằng tại các thành thị ở Nam VN hình như phong trào chống Mỹ đang gia tăng.

Bài báo này còn cho rằng các viên chức Hoa Kỳ đang tìm hiểu xem tại sao có chuyện đó, Và nghĩ rằng việc chống Mỹ gia tăng vì hai nguyên do :

— Dân chúng phải chịu đựng những khó khăn về kinh tế như nạn lạm phát, tiền mất giá, công nhân sở Mỹ bị mất việc...

— Mỹ rút về, VN phải tăng thêm gánh nặng.

Viết như trên, một là báo Observer ngây thơ thật, hai là báo này cố ý đóng vai trò ngây thơ. Báo Anh cho rằng Mỹ không hiểu tại sao việc chống Mỹ gia tăng tại các thành thị ở Nam VN. Người Anh đứng ngoài, tỏ vẻ khó hiểu. Còn Mỹ là người trong cuộc, làm gì có chuyện Mỹ phải đi tìm hiểu mà vẫn chưa biết được nguyên nhân.

Tại những nước quân chủ phong kiến, người làm lớn đi đâu cũng có kẻ hầu người hạ, kẻ mở cửa, đóng cửa. Mỹ là một nước dân chủ, nhân công lại hiếm hoi, nên thường phải tự làm lấy mọi công việc. Muốn vào nhà,phải tự mở lấy cửa mà vào, khi ra,phải tự đóng cửa lấy.

Năm 1963, Mỹ đã tự mở cửa để năm 1964 ồ ạt kéo nửa triệu quân vào Việt Nam. Bây giờ tình thế đã đổi khác, muốn biết tại sao có phong trào bài Mỹ, cứ hỏi người Mỹ thì biết, việc gì phải thắc mắc.

CON HEO

Tổng Nha Thuế Vụ, vừa có một thay đổi lớn, đó là việc thay đổi chức vụ Tổng Giám Đốc, ông Phạm văn Ích thay bằng ông Nguyễn Long Châu. Tại sao thay ? Bộ Tài Chánh nói rằng ông Ích xin thôi vì già yếu. Nhưng ông Ích nói rằng ông chưa già. Bộ Tài Chánh đã bắt ông già thêm 10 tuổi (Chính Luận 12-1-71). Như vậy là Bộ Tài Chánh muốn thay ông, chứ không phải ông tự ý xin thôi. Nhưng ông Ích lại cho biết Tổng Trưởng Nguyễn Bích Huệ đã mời ông làm cố vấn. Đó là điều lạ, vì nếu Bộ Tài Chánh thay ông, thì tại sao Tổng Trưởng Tài Chánh còn mời ông làm cố vấn ? Thành ra, cái sự thay đổi chức Tổng Giám Đốc Thuế Vụ có lẽ bắt nguồn từ một cấp cao hơn Bộ Tài Chánh. Không hiểu Chính phủ đã thay đổi chức TổngGiám Đốc Thuế Vụ vì lý do gì, và với mục đích gì, nhưng người dân thấy trong lúc này, việc thay đổi chính sách thuế khóa cần hơn là thay đổi nhân sự. Nếu chỉ thay đổi nhân sự mà chính sách vẫn thế, thì chẳng ăn thua gì. Nếu phải thay đổi nhân sự để có thể thực hiện được sự thay đổi chính sách, như thế, việc thay đổi mới có ý nghĩa.

Vấn đề đầu tiên đặt ra, là việc thâu thuế phải cho hợp lý. Ví dụ việc chước giảm gia cảnh liên hệ đến thuế lợi tức. Tiền mất giá mau chóng, vật giá tăng vùn vụt, chỉ từ 1960 đến 1970, vật giá đã tăng gấp 10 lần, thế mà 1971 vẫn áp dụng mức chước giảm gia cảnh được tính từ 15 năm trước, là một điều quá vô lý. Nếu Sức Mấy không lầm, thì một người độc thân, mỗi năm chỉ được trừ có 30.000đ miễn thuế, vợ 15.000đ v.v... Thử hỏi, với thời giá, một người độc thân với 30.000đ một năm có đủ sống không ? Và với 15.000đ một năm, chưa chắc đã đủ để mua thực phẩm nuôi một con heo, hay một con chó, làm sao có thể nuôi vợ ? Nếu tất cả mọi người đều áp dụng đúng việc chước giảm do sở thuế quy định, thì một là không ai dám lấy vợ, hai là các bà vợ sẽ bỏ hết.

Thành ra muốn dân có thể đóng thuế lợi tức, trước tiên việc thâu thuế phải cho hợp lý. Mỗi năm số chước giảm gia cảnh phải tăng cùng với sự tăng gia vật giá (phải căn cứ vào mức tăng thực tế, chứ không căn cứ vào mức tăng chánh thức theo thống kê).

Ngoài ra, muốn cho dân chịu đóng thuế, chính quyền (theo nghĩa rộng, gồm cả Lập Pháp, Hành Pháp, Tư Pháp...) phải chứng tỏ cho dân biết số tiền mồ hôi nước mắt do dân đóng góp được chi tiêu một cách đứng đắn và hợp lý. Người dân không thể chăm chỉ đóng thuế khi thấy «đóng nhiều mà hưởng chẳng bao nhiêu», rồi nạn tham nhũng hoành hành, nạn ăn cắp của công diễn ra một cách trắng trợn, nạn Dân biểu tăng lương bừa bãi v.v...

Nhiều biển ngữ đang căng khắp nơi với khẩu hiệu : «Dân góp dân hưởng». Nguyên tắc thì hay như vậy. Dân đóng thuế, cũng như trẻ nít bỏ tiền vào con heo đất, bỏ nhiều thì hưởng nhiều. Nhưng thực tế, cái con heo giữ tiền của dân đóng thuế đã nhiều lần tự chứng minh không phải là heo đất, là heo sống đàng hoàng, thứ heo biết tiêu hóa, dân đóng góp cám cho nó, rồi nó trả bằng...phân !

[illegible] từ Huế ra [illegible]

Công nhân Caltex được tăng lương

SAIGON.— Tin từ Nghiệp Đoàn Công Nhân Dầu Hỏa và Hóa phẩm Việt Nam, Văn phòng Đại diện PB Caltex cho biết, theo sự thỏa thuận giữa Hãng và Nghiệp đoàn, áp dụng Thỏa ước Lao động Caltex, toàn thể Công nhân Caltex được tăng lương căn bản và phụ cấp đắt đỏ như sau : — Tăng lương căn bản kể từ 1-1-71 từ 16 phần trăm đến 17 phần trăm trên lương căn bản cộng với 50 phần trăm phụ cấp đắt đỏ (nghĩa là từ 1.700đ cho hạng thấp nhất đến 4.680đ cho hạng cao nhất). — Tăng phụ cấp đắt đỏ kể từ 1-12-70 từ 1.785đ cho hạng thấp nhất đến [illegible] cho hạng cao nhất. Với sự tăng lương trên, tổng số lương (LCB + PCĐĐ) của công nhân được nâng lên 17.936đ cho hạng thấp nhất và 38.648đ cho hạng cao nhất. (THT)

Đại Hàn xây giúp Võ Đường An Ninh Phủ Tổng Thống

SAIGON.— Trung Tướng Đặng văn Quang Phụ Tá đặc biệt Phủ Tổng Thống chiều 11-1 đã đến chủ tọa lễ khánh thành và chuyển giao Võ đường An ninh Phủ Tổng Thống, đường Hồng Thập Tự Saigon.

Võ đường được xây cất với diện tích 361 thước vuông gồm hai tầng do Tiểu đoàn 103 Công Binh thuộc lực lượng kiến tạo Đại Hàn phối hợp với Công ty Dearim xây cất, để kỷ niệm Đệ Ngũ chu niên ngày Quân đội Đại Hàn tham chiến tại Việt Nam và cũng để bành trướng môn võ Thái Cực Đạo tại Việt Nam. Phòng huấn luyện Thái Cực Đạo trên được khởi công xây cất từ 9-9-1970 vừa qua.1 số bội tinh đã được trao tặng các quân nhân và dân chính ĐH dịp này. (VTX)

Trường QG Nghĩa Tử cứu trợ miền Trung

SAIGON.— Sáng thứ ba, 5-1-1971 vừa qua, một phái đoàn gồm giáo sư và nam nữ học sinh Trường QG Nghĩa Tử Saigon có thêm 2 nữ sinh đại diện trường Trưng Vương đã mang tiền và tặng phẩm đi Huế và Đà Nẵng giúp nạn nhân bão lụt. Tiền và tặng phẩm này được mang ra Trung để giúp 2 trường QGNT Huế và Đà Nẵng sau khi 2 trường này bị thiệt hại nặng vì những trận bão lụt hồi cuối năm 1970. Tại Đà Nẵng phái đoàn đã trao tặng trường QGNT Đà Nẵng 60.000đ tiền mặt, 7 bao quần áo và 2 cây vải Phái đoàn đã được hướng dẫn đi thăm các lớp đang học của trường. Chiều ngày 6-1-71, phái đoàn đến trường QGNT Huế,nghỉ đêm tại đây và sáng hôm sau, 7-1-1971. Phái đoàn tặng trường QGNT Huế 65.000đ tiền mặt, 9 bao quần áo và 3 cây vải. Được biết rằng trong số tặng phẩm ghi trên đây có 5 cây vải của nữ sinh trường Trưng Vương quyên góp tặng. Đây là một dịp tốt để học sinh QGNT Saigon tỏ tình đoàn kết và tương trợ với học sinh QGNT miền Trung.

Cháy tại kho chứa bao bố

CHOLON.— 10g đêm 11-1, hỏa hoạn đã xảy ra tại kho [illegible] bao bố ở đường Bình Thới. Sở Cứu Hỏa Chợlớn đến nơi cứu chữa sau gần nửa tiếng đồng hồ mới dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân [illegible] người vô ý liệng tàn thuốc lá vào đống bao bố. Thiệt hại không quan trọng. (CC)

Không đuổi được nhà bèn dựng lên vụ trộm

SAIGON.— Nhắc đến chuyện 1 nữ ca sĩ bị chủ phố làm khó dễ bằng đủ mọi cách để trục xuất cô này là dư luận nghĩ ngay ra bà chủ phố gian ngoan có nhiều thủ đoạn thâm độc. Số là sau khi tung ra nhiều sách lược vẫn không « đẩy » được cô ca sĩ ra khỏi căn nhà của bà, bà liền bày mưu với cậu con dựng lên 1 màn trộm viếng nhà cô ca sĩ. Bỗng dưng bị mất 1 số tư trang và tiền mặt tổng cộng trên nửa triệu đồng 1 cách đau đớn với những hoài nghi trên cô Võ Thị Thủy Ng. đã đem việc tố cáo [illegible] hữu trách lên cậu Nguyễn Ngọc L. ng. con của bà Nguyễn thị Lẹ chủ căn nhà nói trên bị điều tra rồi bị tống giam luôn về tội trộm Cô [illegible] Lẹ mãi sang vừa qua mới bị đòi đến Dự Thẩm và sau cuộc thẩm vấn tại [illegible], bà Lẹ lại cùng chung số phận với cậu con về vụ trộm ly kỳ nói trên nên liền sau đó nhân viên an ninh đã dẫn giải bà Lẹ lên trại Cải Huấn Thủ Đức. (Th.Vũ)

Trộm xe Honda 3 ngày, cỡi xe tìm mối bán bị bắt

SAIGON.— Sáng 10-1, nhân viên an ninh theo dõi bắt được Phan văn Nh. (31t) đang cỡi 1 chiếc xe Honda SS50 không có số đăng bộ trên đường Lê văn Duyệt với vẻ khả nghi. Bị cật vấn, tên Nh. đã thú nhận chiếc xe Honda nói trên đã trộm được của 1 người nào đó tại đường Nguyễn Du đã 3 ngày rồi,hôm nay đi tìm người bán thì bị bắt. (CC)

Hai Mỹ kiều đốt xe của 2 tên cướp

SAIGON.— 3 giờ chiều 10/1, hai Mỹ kiều tên K.Đ và R.T quân nhân, đi chơi tới trước trường Văn Hóa Quân Đội đường Thống Nhứt bị hai tên cướp cỡi xe Honda giật chiếc máy ảnh. Hai Mỹ kiều này rượt theo 2 tên cướp hoảng sợ nhảy xuống đường bỏ lại xe Honda tẩu thoát. Hai Mỹ kiều này liền châm lửa đốt chiếc xe của hai tên cướp. (AH)

Đâm đầu vào xe vận tải tự tử

SAIGON.— 2 giờ chiều 11-1, 1 xe vận tải chở cát đang chạy trên đường Nguyễn công Trứ, thì có 1 người đàn ông từ trong chạy ra đâm đầu vào. Rất may là tài xế thắng kịp nên ông nọ chỉ té xuống đường bị thương nhẹ. Ông này tên Nguyễn văn H (31t.) ngụ tại ấp Lân Thanh Biên Hòa. Có lẽ ông H. buồn chuyện gia đình nên đi tìm cái chết. (CC)

Bị tố cướp 15.000, Mỹ kiều bị bắt

SAIGON.— 10g45 đêm 10/1, Cảnh sát đi tuần tới góc đường Nguyễn an Ninh vàTrương công Định,nghe nhiều tiếng súng nổ liền chạy tới nơi can thiệp, thì thấy hai Mỹ kiều bỏ chạy còn 1 Mỹ kiều cũng toan chạy nhưng bị bắt giữ. Theo lời ông Quách Thoại C. (26t) ngụ Bến Chương Dương lái xe Taxi cho biết, chở ba Mỹ kiều này từ Tân Sơn Nhứt về đường nói trên, khi ngừng xe thì 3 Mỹ kiều này không trả tiền, cướp luôn của ông số bạc 15.000đ và còn đả thương ông. Ông trì hô lên thì 3 tên rút súng bắn chỉ thiên hăm dọa. Cảnh sát liền bắt Mỹ kiều này về bót thẩm vấn để tìm ra sự thật. A(H)

38 bộ quần áo Tết bị trộm thổi mất

GIA ĐỊNH.— Đêm 9-1, kẻ trộm đã cạy cửa sắt vào nhà may của ông Nguyễn văn Ch. ở đường Bạch Đằng vơ vét 38 bộ đồ quần tây áo sơ mi của khách hàng đặt may Tết. Sáng ngày ông chủ tiệm mới hay chỉ còn nước kêu trời rồi đi cớ bót. (DL)

Binh nhì giật súng NDTV bắn chết 2 quân nhân

GIA ĐỊNH.— 8giờ tối 10-1, trước căn nhà số 110/2 ấp Thống Nhất xã TânThới Nhì Hốc Môn đã xảy ra 1 cuộc xô xát gây thảm án mạng rùng rợn, 2 quân nhân Nguyễn Ngọc L. và Nguyễn văn Th. có chuyện xích mích với binh nhì Trần Xuân Ph. (29t) cùng làm chung với nhau tại LĐ 5 Công Binh.

Sau cuộc gây gổ đến ẩu đả, binh nhì Ph. đánh không lại 2 quân nhân kia liền giựt súng của 1 NDTV gác gần đó nổ nhiều loạt súng làm ông Th. và L. trúng đạn chết tại chỗ. Hạ thủ xong Ph. liệng súng toan thoát thân nhưng đã bị nhiều quân nhân khác vây bắt được. (DL)

Nữ thu ngân Ngân Hàng bị tố biển thủ 50.000 đô la

SAIGON — Sáng 11/1, Cảnh Sát Tổng Nha giải tòa một thiếu phụ người Việt gốc Hoa tên Mạch kinh H. (36 tuổi), nhà ở đường Lão Tử, nữ thâu ngân viên cho Ngân hàng American Express International Banking bị tố cáo là biển thủ số bạc 42 120.49 đô la. Theo người hiểu chuyện cho hay thì Mỹ kiều tên V. Bela đại diện ngân hàng nói trên tố cáo cô H. trong thời kỳ cô làm việc tại ngân hàng Phan Rang với quyền điều khiển của Mỹ kiều Pooley trông coi, cô này đã gian lận sổ sách bằng cách lấy nhiều ngân phiếu của các quân nhân Mỹ gởi về nước lên tới số tiền nói trên. Sau đó sợ công việc đổ bể, cô H. lại bỏ sở trốn về Saigon. Nhưng theo lời thân nhân cô H. cho biết thì trước khi thôi việc ở ngân hàng cô đã bàn giao sổ sách đầy đủ cả cho người đại diện ngân hàng chứ cô không hề bỏ trốn tránh. (AH)

Đi sắm Tết, coi chừng cướp giật làm ăn rất dữ

SAIGON — Ngày 10-1 đã xảy ra 5 vụ cướp trong Đô Thành, 5 tên bị bắt. — Cô Bùi thị Th. (22t), bán hàng cho tiệm vàng 190 đường Lê thánh Tôn thấy một thanh niên vào tiệm hỏi mua 2 lắc vàng cộng trên 8 lượng trị giá gần 200.000đ Cô đưa nữ trang cho khách hàng xem thì ông khách cướp luôn số vàng bỏ chạy. — Bà Phạm thị H. ngụ Tây Ninh lên Saigon sắm tết đi tới góc Lê Lai và Nguyễn Phi bị 2 tên đi Honda giật sợi giây chuyền hột xoàn giá 300.000đ. — Cô Lục A M. đi chợ An Đông mua đồ bị 2 tên giật xách tay trong đựng 10.300đ. — Cô Phạm thị H (16t.) đi tới góc đường Sương Nguyệt Ánh bị một bọn cướp giật xách tay trong đựng 6.700đ Trì hô lên, Cảnh sát chặn bắt được 4 tên. (AH)

Chồng hay đi đêm, bị vợ đâm 1 dao lút cán

GIA ĐỊNH.— Đêm 10-1, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp ông Nguyễn văn H. (39 tuổi) ngụ tại đường Phan văn Trị Gia Định vì bị đâm 1 dao trúng hông thương thế rất trầm trọng Theo lời thân nhân của ông B. cho biết ông này bị vợ đâm, vì thường hay đi đêm có khi đi suốt đêm đến sáng làm bà này ghen tương. Đêm ấy ông lại đi đến 12 giờ mới về [illegible] vợ chồng có cuộc cãi vã và vợ ông đã dùng dao [illegible]. (DL)

PHƯƠNG-NGA

Đại lý bán thực phẩm gia súc
VINAFECO nhãn hiệu đồng tiền, tại
321A Đỗ Thành Nhân, Khánh Hội

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

AI BIẾT ĐƯỢC ?

Máy giặt nào tốt, tủ lạnh nào bền, bếp gas nào đặc biệt, tủ ướp lạnh nào tiện lợi ?

Gia đình nào ít tiền, mua thứ nào tiện lợi nhứt ?

Nhà sang trọng chọn loại nào hách nhứt ?

Dùng loại nào cho thích hợp với điện thế nơi mình ở ?

Vạn Kim ngày nay không còn xa lạ đối với bà con cô bác xa gần, một lần nữa chúng tôi mong được hướng dẫn quý vị đến sự thỏa mãn trong ước muốn.

Vạn Kim có đủ loại, đủ cỡ, đủ hiệu : Nhật Bản, Ý, tha hồ quý khách chọn lựa.

Đặc biệt trong dịp cuối năm, Vạn Kim có tặng quà cho quý khách mua lẻ, hoặc nhận bằng hiện kim.

Vạn Kim 124 Gia Long Saigon (phía cửa Bắc chợ Saigon, kế góc đường Thủ Khoa Huân và Gia Long). Điện thoại : 93.436

TIVI—AMPLI—TAPE—MF
RADIO—CASSETTE—MÁY ĐIỆN TỬ v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- *Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.*
- *Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.*

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng :

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.** Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ.** 1 dòng.*

Cần sang hay hợp tác khai thác một gian hàng tại từng trệt Thương Xá Tax điều kiện dễ dàng. 130 Pasteur, phòng 107, ĐT 93.567.

Sang 3.000.000đ gần 1 tiệm Phở Hồng Hiếu (Phở Nhật) có tiếng ở Gò Vấp, Giađịnh, tiền phố 350đ. Gần chợ. 125 Lê quang Định Gia Định, từ 7 giờ đến 23 giờ.

Sang 1 cửa hàng đường Võ Tánh Saigon (gần ngã Sáu). Hỏi 57 đường Bàn Cờ Điện Thoại 94534 trong giờ làm việc.

Sang hoặc bán Phố mặt tiền Gia Định. Hỏi cô Tư 67 Hai bà Trưng chỉ dẫn.

39/1 đường Võ Tánh Saigon có sang một căn nhà mặt tiền Điện th ại.

Phòng mạch vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C. Cống Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi Ô. Hiền V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. Đ.T. 93.869-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang sập vải ở chợ Tân-Định Xin hỏi cô Hóa. (113AI) Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Sang Nhà thuốc Tây Âu Mỹ vì đi xa. Đông khách. Hỏi 41/1 Duy Tân Saigon.

Nhà sang tiền phố 600đ 3.2x17m phía sau có lầu, đủ tiện nghi. Tiền sang 1.200 000đ. Hỏi 2A Phan Chu Trinh GĐ (gần ciné Cao Đồng Hưng)

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đ ng hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện th ại 2 đồng hồ điện. 1 FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiềm chấu, bán lẻ công khách, đủ tiện nghi để mở thêm desnigr s và viện bào chế 4mx 22m, Hỏi số 244B Võ di Nguy PN chỉ dẫn. ĐT.40.784 giờ làm việc.

NHÀ [illegible]

Bán nhà Vì đi xa muốn bán 1 căn phố mặt tiền đường có thể buôn bán được. Hỏi số 1 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Mời bà trả 1 triệu rưỡi đến thương lượng.

Bán Phố thương mãi, mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây sàng trước nhà Thờ Thị Nghè. ĐT 21148.

650 ngàn 1 căn nhà mới cất đủ tiện nghi gần trường, nhà thờ. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 269/58 Trương minh Ký Gia định nhà lầu. Compteur điện nước, đường tráng nhựa, xe hơi vô tận cửa đúng giá 1.400.000đ.

Bán bất động sản ba cặp phố lầu đúc, luôn đất điện đèn, máy, điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự do và C.T. Mê Linh) ĐT. 20.861.

Nhà mới luôn đất

685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhất Cholon. Bán đúng giá, không nói thách. Hỏi bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Ch lon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức 9g-16g. Trừ chủ nhật.

Bán nhà lầu luôn đất 4mx13, tiện nghi xe vô tận nhà 175/35A. Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ (công trường Nhìn chủ).

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx16m trung tâm thành phố, compteur điện nước đủ tiện nghi, coi nhà tại số 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán đất Võ Tánh Phú Nhuận mỗi lô 260m2, có bằng khoán riêng. Hỏi 221-D Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán nhà 4mx17m, đủ tiện nghi, số 190/4 Võ Tánh nối dài Hỏi 99 Chi Lăng (Gia Định) cạnh nhà thờ Tin Lành.

Vũng Tàu Bán nhiều nhà từng căn, nhà lầu, hoặc từng dãy tiện buôn bán, mở trường học hoặc nghỉ mát v.v... Hỏi cô Lương tại rạp hát Duy Tân Vũng Tàu.

Bán thật rẻ nhà 3m8x36m. Giá 650.000đ và tiệm buôn bán sầm uất, khu dòng Mỹ, có điện nước 4mx32m. Giá 2T8. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài). Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán nhà mặt tiền 4mx32m. Lầu đúc Compteur điện nước. Điện thoại, nơi thị tứ tiện thương mại. Hỏi tiệm Ngọc Lan 267E Trương minh Ký GĐ.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt Hỏi 635 Phan Thanh Giản Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Villa bán Có lầu sân thượng Garage 206m2 luôn đất 12 phòng. Đủ tiện nghi gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản. Saigon, hỏi 214, đường Nguyễn Công Trứ. Saigon. Đ.T. 92.956.

Nhà bán 50/24 Đỗ thành Nhân. 800.000 mới cất lại đẹp, có gát ván đủ tiện nghi nhà trống, cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ thành Nhân Sg.

1T2 nhà lầu, gạch bông, cửa sắt quạt trần, lavabo. Đồng hồ điện nước riêng. Khu an ninh, gần chợ, tiện xe lam. Giấy tờ hợp pháp giao nhà ngay. Xem nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Bán 450.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện, nước, cầu. Hỏi 466/43F Trương m. Giảng Sg

Nhà xa lộ (xa cảng) phía sau Garage Đức Hòa gần nhà bảng ThanhThanh 1 nhà kiểu Villa, cửa sắt, cổng sắt, gạch bông, điện nước, có sân rộng trồng cây và Garage để xe hơi (2 triệu) 1 căn phố sát bên, cũng đủ tiện nghi (800.000). Hỏi 235/5H miễn trung gian.

1T7 nhà lầu, đầy đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh luôn cả đồ đạt. 101/8 Trần khắc Chân Tân định.

Bán hoặc sang một căn phố thương mãi ở gần chợ Saigon, đường Trần Hưng Đạo. Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu : mặt tiền số 112A đường Trần quang Diệu Sg : đủ tiện nghi : kích thước 6x12m.

Dalat Bạn biết thư có bơn 2 ngàn th.v đất thuộc khu A gần chợ 12T. Hỏi 99 Phan kế Bính Saigon.

Nhà bán lợp ngói, gạch bông, vách tường, có lầu đúc phía sau, xem nhà tại 160/24 Hiền Vương Tân Định.

Bán 1 nhà trệt bìa hẻm số 79 Triệu Đà Cholon. 16x4m. 1 nhà lầu đúc số 344/700 Nguyễn Duy Dương hẻm rộng xe hơi vô được, cách mặt tiền đường 15m.

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi, đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady, 1 máy thâu băng Sony. Hỏi 114 Hàm Nghi

Bán gấp 1 nhà máy xay lúa (Ruston National) tại Phong Dinh, huê lợi nhiều. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 Tr.qu.Khải SC ĐT.41.018.

Sở vườn bán gấp

Tọa lạc tại xã Tân Thới Trung Hốc Môn Tỉnh Gia Định, có đường lớn xe hơi vào được, tiện việc cất chùa và lập khu nghĩa trang. vì thiếu người trông nom bán, giá hạ. Hỏi 252/24 Yên Đỗ Saigon.

2T4 bán nhà mặt tiền, lầu suốt đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi lô 25/12 đường Vườn Chuối Saigon (tiệm tạp hóa Việt Hương)

Bienhoa bán đất trống, phố có gát đúc 4x(16,50-1-7,50) cả đất có 3 buồng ngủ có phòng tắm riêng sẵn hệ thống nước nóng lạnh, điện và sân xe; máy phát điện 3kw 220/110, máy nước nóng điện, tủ lạnh Kelvinator 171, 1 Fiat 165 1, G. E 360 1 đều điện 220/110, Quạt máy nhỏ, Radio - phono - seré dùng pile và điện, gạch kiến 020x010 vì dư dùng tình trạng mới. Xem mua 42B Lê thanh Tôn Biên Hòa ĐT 2126

Bán 2 căn nhà mới cất có lầu đủ tiện nghi, xe hơi vô được. Hỏi 220/164 (căn 12 và 14) Trương Minh Giảng (Đại Học Vạn Hạnh vô).

Bán gấp ba lô đất trống có bằng khoán mỗi lô 100m2 hỏi tại 87/7 Ng văn Học Gia Định. (Cửa nhà thờ họ Bình Hòa Gia Định)

Nhà bán 4mx18m tiện nghi điện nước riêng Garage. Hỏi 32A Cư xá Phú Nhuận (gần ngã ba Chú Ía)

Nhà Bán

4mx16m luôn đất có lầu đúc, hẻm rộng rãi, đủ tiện nghi điện nước gần chợ, trường học, nhà thờ mua xong giao nhà ngay. Hỏi 85 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Nhà bán gần Vĩnh Viễn Sg. 268/927 có gát lầu đủ tiện nghi mua xong ở liền.

Nhà bán

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, ở mặt tiền đường Phan Thanh Giản Ngã Bảy Sg. rất tiện lợi mở tiệm buôn bán, Giá đặc biệt. Hỏi 750/44 Phan Th. Giản Saigon.

4T2 1 căn nhà 2 mặt tiền, Trung tâm thành phố tiện buôn bán. Giá nhà sống. Hỏi 612/1A Phan Đình Phùng Sg

Cần Thơ đổi đi xa, bán nhà 3m5 x 15m. luôn đồ đạc. khu bến xe mới đường Hai Bà Trưng, giá 800.000đ. Hỏi Thiếu úy Lý, 2 Phan Đình Phùng Cần Thơ. Ngoài giờ làm việc.

Nhà mới sửa ăn Tết, gạch bông, cầu bếp, điện nước riêng. Gác suốt hoàn hảo 3m20x11m bán 1.100.000đ. Do 71 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà lầu 3 từng Bét on, gần ngã tư Trương Minh Giảng—Trần Quang Diệu ngang 4th30x25th nằm góc đường. Cửa ra 2 mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương Minh Giảng Saigon.

Tiệm phở đang đông khách, mặt tiền không người trông nom, sang giá 800.000đ. Hỏi tiệm phở «TàuNgầm» 91/9A đường Dương công Trừng Thị Nghè (qua trại Cửu Long chừng 300 thước).

Chăn nuôi bán gấp 870.000đ nhà gạch (5x25m) đất tư đã chia lô, cạnh Cư xá Phú Lâm B. đủ tiện nghi, tiện nuôi heo gà vịt. lợi tức mỗi tháng 30.000đ, bán luôn 2 heo nái Yorshire đang đẻ tốt và 1 căn nhà gạch 300.000đ. Hỏi T/S Trang 191/38 (hẻm 185) đường Bà Hom Cholon.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng, phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ ăn 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán 2 căn nhà mặt tiền tường gạch lợp ngói nền gạch bông đủ tiện nghi 3mx14m giá mỗi căn 1.200.000đ tiện mở trường học Siêu thị hoặc nhà Bảo Sanh. Hỏi 219-221 liên tỉnh số 5 gần chi Cảnh Sát Kỹ Thu Ôn Quận 8 Saigon.

Đalat 6T5 bán nhà và 700m2 gần trường học, nhà thờ, chợ, công sở, an ninh, điện nước riêng. Xem nhà 15C Yersin Đalat.

Công Lý nhà 3 phòng máy lạnh, đẹp tiện nghi. Giá 1T8. Hỏi 235/67 Công Lý chỉ dẫn.

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, luôn đất. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán căn phố lầu đúc mới cất 4mx18m, tiện nghi tối tân garage, 2 phòng tắm, 2 WC, 4 quạt trần máy nước nóng, sân thượng, khu cư xá sang trọng Nguyễn minh Chiểu, gần d.l. Cách Mạng giá 5T3. Có thể tiếp tục cho ngoại kiều mướn hoặc giao trống. Hỏi tại 215B Võ Tánh Saigon.

Bán lầu đúc luôn đất 6x21 khu yên tịnh đủ tiện nghi. Hỏi 194/7 cư xá Sở Bông Thị Nghè hay 45 Phan Đình Phùng Saigon, từ 9 giờ đến 15giờ.

Bán phố lầu đúc, khu Tự Do Hai Bà Trưng, có điện thoại nhà xe tiện mở Phòng mạch, văn phòng. Hỏi Ô. Cai, 15 Công Trường Lam Sơn ĐT. 20.323.

Bán nhà 1 căn nhà gác nở hậu đầu hẻm lớn thị tứ đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Sg

DỊP MAY HIẾM CÓ

đổi xa bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30.giá 2 triệu đầy đủ điện nước có điện thoại đang có lợi tức 200.000đ. mỗi tháng Hỏi 69 đường Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái).

Pharmacie bán gấp Địa điểm tốt đông khách quen nhà 5 phòng đủ tiện nghi.Giá 6 triệu. 267 Trương minh Ký ĐT : 41835.

Bán đất nhà số 612/123. Bàn cờ. Mặt tiền có 3m5x14m năm chục thước vuông giá 1T.200. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

2T5 nhà 1 từng 2 mặt tiền cả đất Compteur điện, nước, nhà xe vùng an ninh tại Ngã Tư Xóm Gà, rất tiện dùng mọi ngành. Số 778 Lê quang Định GĐ. Bán kiếm bán điện 160đ 1 miếng mua nhiều giá đặc biệt.

Bán nhà đúc 23mx3m50 mới cất, căn bìa. Có hẻm rộng 4m ở đại lộ Minh Phụng, tiện nghi, tra nhà trống. Hỏi tại 501 Bà Hạt (Ngã Bảy Sg)

Bán 3 căn nhà luôn đất (1 căn đúc 4x23m. 2 tấm Plancher, giá 4.200.000đ và 2 căn đúc trệt, 1 tấm Plancher có cầu thang đúc, mỗi căn 4x20 giá 2.500.000đ). Đất có bằng khoán, mỗi căn 4x27m. Trong khu chính trang Phú Thọ Nguyễn văn Thoại gần hãng OPV. Xin liên lạc Tiệm Việt Nam số 132/39 đường Mai khôi (Nguyễn v. Thoại) bên trong trại Hải Quân Mỹ./.

Bán gấp 4x16, tường gạch bông. Số 19 (714/36) Ma. Xuân Thưởng. ngã ba cây thị GĐ giá 800.000đ.

Nhà và tết Quý vị muốn hưởng một cái tết thật vui đẹp mời đến mua ngay một căn phố mới, tranh luôn đất, sang trọng hướng đông giá rẻ, thu ý ngay. Xem phố tại 1 [illegible] đối diện cây xăng Caltex xa lộ.

Villa giá rẻ

bán villa. 20 thx14th, số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh garage xehơi vườn bông lớn trái Liên lạc Đ.T : 51.056 hỏi cô NĂM.

1T8 Nhà mặt mặt tiền, thiếu người trông nom bán 407 Bạch Đằng GĐ.

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4mx32m, giá 2T8, có vài lô đất tư. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

Phố thương mại

trung tâm thành phố, cạnh ngân hàng, ngang 4m5 dài 25m. Coi nhà 8g-12g. Hỏi 385 Phạm Ngũ Lão

Dịp may bán rẻ biệt thự nhỏ 14mx10m đồng hồ điện nước, nhà xe, đủ tiện nghi, giá 1T6 177/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình, khỏi ngã tư Xóm Gà 200m: bằng nước đá ngó thẳng. nhà có cây và sửa. Giao trống.

Nhà bán luôn đất gần mặt tiền, trường học, chợ điện nước đầy đủ tiện nghi Coi nhà suốt ngày. 266 nhà buôn TT Lê quang Định (GĐ) chỉ dẫn.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, đủ tiện nghi 3m.40x18. Giá 2.200.000đ số 12 Tản Hóa Cholon.

LẦU 3 TỪNG BÁN GẤP

ở khu vực Cách Mạng mới xây cất nhiều phòng đầy đủ tiện nghi có sân mái từng nhất và sân thượng. Điện 3 giây nước Đồng Nai, cửa sắt 2 lớp, Garage để xe hơi, khu vực rất an ninh và yên tỉnh. Xin hỏi bà Dân số 361 46 đường Phan đình Phùng Saigon.

Đất nhà

1 Villa và 3.000m2 ở Long Hải.
1 Villa và 1.000m2 ở Vũng Tàu.
1 nhà máy nước đá ở Saigon. Cơ sở gồm 18 phòng ngủ và 9. Căn phố đã cho mướn ở Vũng Tàu. Máy chiếu bóng 16 ly Bell Hower. Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg. Đ.T.99.860.

Nhà đẹp bán rẻ. Nhà có lầu, lưới quanh nhà, nhiều cửa sổ, bếp nhà tắm cầu gạch men, điện nước, khu an ninh. Số 14/10 Thiệu Trị Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh) Giá : 960.000 Hỏi 146/1 Cách Mạng 1/11 Sau 12 giờ mỗi ngày.

TV-RADIO

TV Denon, Sony, Sanyo, National 9 inch, 12, 16, 19, và 23 inch. Bán với giá hạ mời đến 332/152 Nguyễn tri Phương C.L.

Sony TC 23, bán 1 magné hiệu Sony TC230 còn mới. Hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của Sg

12.000đ Cassette Recorder Model FCR 107 còn mới nguyên xin hỏi 109 Bùi Hữu Nghĩa G.Đ

Tivi giá rẻ 2 Sany 19" và 20" (cửa lùa) 2 National 19", Nec 19", Hita 19" và 16" (có chân, ảnh đẹp mới nguyên có bảo đảm) Bán gấp giá rẻ. 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Loa Sansui SP200 mới (49.5) hoặc SP2000 (61 a 4 way) và viên thùng (75) Bán gấp và dư dùng 88 Nguyễn Du Saigon.

TV Sharp 12" Transistor Pin điện (42), 67 Bà Huyện Thanh Quan (Phòng số 7) Saigon.

Bán Một nhóm ngoại kiều hồi hương, bán gấp vài Chaine Stéréo đủ bộ. Loại đặc biệt tất cả mới, khui thùng SP 3000 SP 2000 CS 99 ; 5000A/W 4000 [illegible], Pana. 763FS. TV. Sanyo [illegible] và vài bộ nữa đã khui [illegible]. Hỏi cô Mai 30A S o M [illegible] (qua chợ ông Tạ đến 147 [illegible] Thái quẹo và).

HÙNG SƠN

Quí vị đã nghe qua nhiều băng nhạc mà chưa hoàn toàn hài lòng ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng hoàn hảo cả về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng tiền chiến quý giá ? Cuốn băng HÙNG SƠN số 1 sẽ làm quí vị hài lòng và cảm thấy thoải mái mỗi khi nghe. Thiếu cuốn băng này quý vị sẽ thấy thiếu tất cả. Mời quí vị tới nghe thử để xác định giá trị của cuốn băng HÙNG SƠN tại 426 Minh Mạng. Cholon Đ1, 50529. Phát hành từ 10/12/70. Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

Radio - TV - Điện Tuyến

429A Trương Minh Giảng
(cạnh nhà thờ Vườn Xoài)

Trung Tâm sửa chữa lưu động gồm nhóm chuyên viên rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm đến tận nhà quý vị thuộc vùng Saigon, Chợlớn, Gia Định để sửa TV đủ hiệu : Anh, Pháp, Mỹ, Nhựt, Đức, Hòalan v v Và tất cả các loại máy thuộc về điện tử tối tân. Giá rẻ, cẩn thận, bảo đảm.

Trọn bộ Crown nghe Tết

Radio AM/FM Cassette. Quay dĩa Garrard kim Shure 2 loa gỗ rời 30w tuyệt hảo giá chiếu hồi. 5000Aw. 1000TW. 1500TD. SX9000. Kenwood 5150. Fisher 100. Akai X360 200D. Teac 4010S. 6010S.Sony 630 651D.Quay dĩa PL50. PE2040. Sansui 2020. Nivico 550UB. Loa CS99. 88. 77A. 88A. SP1000. 1500. 2000. BX1200 Vì nghiệp lính cần bán lại giá rẻ mạt. Hỏi 175 Hoàng Diệu SG và 80m bên phải 139 lô 1.

Zenith 20 in Panasonic 9in có bình. 1 quạt bàn Trung Tâm tạm cư Pétrus Ký đường Lý Thái Tổ vô cửa quẹo tay trái khu J hỏi nhà may Thanh Hưng số J49.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

BĂNG NHẠC TÂM TÌNH

Số 1 do Hoàng Lang thực hiện đã phát hành ngày 8-1-71 gồm những bản nhạc tiền chiến hay, trình bày qua các giọng ca nổi tiếng và ban đàn giây Mandoline. Xin liên lạc cô Bích Chi 111 Nguyễn bỉnh Khiêm ĐT.92.524.

Ăn Tết, Vui Tết

Với bánh, mứt, kẹo, trà chưa đủ. Phải có 1 Chaine nhạc vừa túi tiền để hưởng XUÂN, thật là thú vị không gì bằng. Xin mời đến 580-B, Nguyễn huỳnh Đức nối dài, P.N. (gần Trương Thời Đại). Có Chuyên Viên giải đáp mọi thắc mắc và làm vừa lòng quý vị trong việc chọn máy.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài : Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Điển, Ca Huế Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc [illegible] Đại lý Băng Shotguns Trươ... [illegible]...

Minh Châu 66T Lê Lợi SG.

XUÂN-ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :
GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, chuyên sửa các loại máy ghi âm, ampli transistor và các loại TV Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan. Công việc mau lẹ, kỹ lưỡng, giá đặc biệt, có đủ phụ tùng thay thế. Nơi xa hoặc các tỉnh chờ lấy liền. Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tâ)
Chủ Nhân Kính Mời

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Bán 1 TV. Denon 19 còn thật tốt : 55 ngàn. Ô. Thiêng 19/45C Phát Diệm Saigon.

Cần bán Akai X 1800 SD Cartridge (Máy có xài rồi) Teac A1500 Automatique Reverse (máy có xài rồi) máy mới Tape Recorder Stereo Type, RS-763FS có radio AM/FM Panasonic Hỏi ông Nuôi 193 Trần hưng Đạo Sg ĐT : 92676—22257.

TV Denon 19' mới 53.000đ 274/9 Trần quý Cáp Sg.

TẾT KIỆM ƯỚC SONG HÀNH

Giá đặc biệt : 1800 feet băng mới có nhạc bán 1000đ. Đầy đủ nhạc Ngoại Quốc và Việt Nam đang thịnh hành trong làng băng nhạc.

- Âm thanh bảo đảm.
- Bình Minh thâu băng số 483 Lý Thái Tổ (bùng binh chợ Trần quốc Toản) Saigon

ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn TV Aiwa 12in. Nec 16-23 Denon 19. RCA 20-19. National 19-23. Sanyo 23 Philippe 23. Akai M9. 1800SD. 150D. 200D Teac 4010S 1500A Sansui 2000A/w. Pioneer 1000TA. 1500TD. Loa CS77 Coral BX50. 629 Pétrus Ký SG (bến xe Đalat ngã bảy).

Ampli Scott 260 (50). Tuner Kenwood 350 (30). Loa Scott 510 (70). Teac A4000 (50). Cardridge recorder Nivico (40). Pioneer SX1500TD (65). 42/5 Huỳnh Quang Tiên SG.

Bán gấp 1 Ampli Stereo Hifi có Radio 3 Band một máy quay dĩa và cặp loa âm thanh tuyệt hảo giá 30.000đ hỏi số 475/22 Lê Văn Duyệt Saigon.

Lý tưởng nhất

Chỉ một chiếc máy mà quý vị có thể dùng vừa Ampli, vừa Radio vừa thu băng do là 763FS. Akai 1800 SD, 200D, 1710W. Sony 630, 355 366, 651 (độc nhất thế giới) Teac 6010, 4010 Ampli 5000AW.1500 TD, 1000TW, 990. Kenwood KR. 100, 5150, Loa CS99, 88A, 77A, SP2000, 1500, BX1200, 1000, AR4X. Các loại quay dĩa tự động và thường. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Đặc biệt Magné Ampli Stereo output 40 Watt vỏ gỗ 2 loa rời, 2 micro dùng phát ra ngoài, có AM-FM-FM Stereo bắt đài tự động, âm thanh tuyệt hảo (73). TV Sony 12 nguyên thùng (50). Hỏi 88/6 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- ● băng lớn
- ● CASSETTE
- ● CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

TV Denon 19" meuble bán. Hỏi Khanh 270 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 Tivi hiệu Denon 19in giá 80.000 Miễn trả giá. 736 Phan đình Phùng Saigon hỏi trên lầu.

MUA VUI NGÀY TẾT

Hạ giá hơn các nơi khác chỉ có 600đ quí vị sẽ có một cuộn băng vừa ý trong một mùa xuân thâu với kỹ thuật điện tử tối tân giao băng nhạc trong 24 giờ. Có thính phòng nghe nhạc, nhận giao băng đến 20 giờ. CHIỀU TÍM thâu băng (Recording Center). 1B Cao Thắng Saigon, lầu 1.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v... 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

Bán Chaine Stereo gồm Tape-Deck A-1500, chạy dĩa Pioneer, Ampli Pioneer, 2 Loa Pioneer lớn nhứt, bán 220.000. Dò Cô Nhiều, 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40 Saigon. Mua xong cho ráp tại nhà.

052G gần tết bán rẻ Akai X360D X355 1800-SD 1710w Sansui 2000 Pioneer SX 1500 TD TV Nec 23 Loa SP 1500, 052G đường Sư vạn Hạnh Sg (Chung cư).

Bán rẻ 1 Ampli Sansui «4000» 1 Pioneer SX 1000 (170W) (mới nguyên) Ô.L. ưis 310 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận).

«Cần tiền» bán thật rẻ 1 Akai M9 thật tốt âm thanh độc đáo 57.000đ 1 Radio điện âm thanh thật hay 9.000 đồng số 236 Ph.H. Thái (ngã ba ông Tạ) GĐ.

Ampli SanSui 5000A vỏ gỗ nguyên thùng hỏi 27 Đinh Tiên Hoàng (Đakao)

LỘC thu băng

Thâu băng đủ loại, nhanh chóng do chuyên viên tốt nghiệp EURELEC (Pháp) phụ trách, ban kỹ thuật sẽ to hồ miễn phí máy của quí khách. Hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT 92.877. Đặc biệt : Huynh đệ chi binh bớt 10% và 1 số kiến thiết lấy hên.

Độc đáo tân kỳ

Thâu băng toàn băng các loại máy tân kỳ nhất của Mỹ và Nhật như AMPEX — TEAC 6010 — AKAI 3650 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách.

Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.

ĐẶC ĐIỂM

- Kỹ thuật trung thực tối đa.
- Tiếp khách văn nghệ lịch thiệp.
- Giao băng sau 12 tiếng.
- Giá phải chăng.

Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc
HOAN S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
sau Hạ Viện

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền.Lý Thái Tổ Sg số172

Bán cặp loa Sansui S.P. 1.500 mỗi bên 60 Wat, âm thanh thật hay, nguyên thủng. 6 Cô Giang chợ Cầu Muối.

Television Hồng

248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette. Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290.

Bán 1 Radio Panasonic AM-FM, Stéréo, 1 máy quay dĩa tự động có 2 loa rời. Hỏi 12bis Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Teac deck 6010

4010S. A20. Akai 200D. 1800SD. M10. Sony 630. 540. Cassette deck Denon tự động hát và thâu một loạt 12 cuộn bande. Kiểu thật đẹp, âm thanh hay, mới có ở VN. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông, giá cả luôn luôn rất vừa phải.

Sansui Ampli 3000-A, còn mới 130 Watts (45). cần bán. Xin hỏi 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý).

MÁY HỒNG và SHOTGUNG
đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

CĂM PHÁO TA CHƠI NHẠC

Ngày Xuân, quý vị hãy thay thế không khí đốt pháo bằng không khí âm thanh tuyệt vời với các máy móc tối tân như Akai Teac, Sony, Sansui, Kenwood, Pioneer Fisher, Coral, v.v. Với tất cả kinh nghiệm, chúng tôi sẽ giúp quý vị hài lòng với 1 Chane nhạc vừa ý muốn của quý vị. Xin đến hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N (sát hãng xe buýt vàng).

THÂU BĂNG

209 Nguyễn Văn Sâm. Gần bót Quận Nhì, Sài Gòn Chuyên thâu băng sách giáo khoa giá tr. English For Today từ Book 1 đến Book 6. Cam đoan hay và dễ nhất vì đọc rất chậm. Nhận dịch Anh Pháp Việt.

MUỐN ĐƯỢC :

Một chaine nhạc độc đáo ?

Một chaine nhạc hay ho vừa với túi tiền ?

Mời quý vị đến **204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)**, với một giá cả thật phải chăng, và sẵn sàng đủ mọi thứ Ampli, Magné, Deck, Loa, Pick up, của các hiệu danh tiếng như Sony, Akai, Teac, Sansui Pioneer, Fisher v.v ... chúng tôi sẽ cố phục vụ theo như ý muốn quý vị trong thời gian cấp tốc. Có xe chuyên chở và thợ ráp tận nhà quí vị.

THUỐC

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HADZER KN số 59M

TẠI

342, Lầu3 lô B Chung Cư Ấn Quang — Chợ Lớn. Có Bà Thầy Xem Mạch Và Trị Bịnh : Hen Suyễn, Đau Tử Cung, Ra Huyết Bạch, Lở Ngứa Cửa Mình và Bứu Cổ, Gan Bao Tử Có bán thuốc Tiêu Phong Giải Độc và trị bịnh Bán Thân Bất Toại Giờ Coi Mạch : Sáng 7 tới 10 giờ Chiều từ 19 giờ. Kính Mời

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đỏ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim

TÂM CHI BỬU

LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Phong ngứa

Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sợ người ta mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

CÚM CẢM ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP).
- trị phong ngứa.

Bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.

Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da kh khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, đỡ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rát tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 44M

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám cạnh cần dọc, bản thân. Ban ngày mỏi mệt đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trị bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Quà Biếu Tết

Không rượu nào quí hơn cho SÂM NHUNG YẾN KIM TẢN mùi thơm ngon chế tạo bằng : SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG hảo hạng, uống rất bổ tăng cường sức khỏe, thật quý.

SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc tết. Muốn có rượu tết thật ngon, quí ngài pha thêm rượu trắng vào với SÂM NHUNG YẾN KIM TẢN là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam.

Tổng cục 311 HAI BÀ TRƯNG cửa chợ Tân Định ĐT : 24.478S.gòn

PHẤN THUỐC

BIOTALC

au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Quà Tết Muốn vui Xuân trọn vẹn, Quý Vị nhớ mua thuốc TÊ THẤP GIA TRUYỀN để ngừa ngừa và trị bệnh tê thấp, thấn mình tê tái, chân tái nhức mỏi, đau lưng, nhức xương. Thuốc xoa ngoài da, kiến hiệu trong vòng 90phút. Đại lý . 209 Nguyễn văn Sâm, Gần khu Dân Sinh Quận Nhì Saigon.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhồ, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

XUÂN LÀNG EM

TRẦN THỊ PHƯƠNG LAN

NHỮNG buổi Đông về và gió Xuân cũng gợn gợn nhẹ em theo mẹ đi góm lá ở ngòa đìa Mương Trời rét cóng người. Em bíu chặt tay vào vạt áo nhung của mẹ.

Lá khô mẹ hốt vào đầy thúng rồi mẹ một gánh em một gánh đi về gánh của em chỉ vội có nửa thúng mà sao gánh khó quá ! Còn gánh của mẹ có ngọn nữa cơ ! mà đi đon đả như không vậy Lá củi sẵn rồi giờ tụi em quây quần bên mẹ xem gói bánh. Lá dong mấy bó tụi em róc cành cọc đi rửa sạch rồi cho vào nồi luộc sơ một lần đề chỉ chờ mẹ vớt ra là gói mà thôi. Lá dong mẹ phết mỡ vào rồi Cây nếp miếng lăn ấn hơi sơ đủ chỗ vừa cho thịt đậu xanh với mấy cành hành củ phi thơm lừng tụi em thèm nhỏ rãi.

Gói bánh được xếp vuông vắn cho vào nồi to đặt giữa sân. Chú Luồi cầm que gạt tro than ra; rồi cầm cây đũa tre cứng, dài cả thước dầy bánh vào chỗ nước sôi, gió Xuân xa thổi về hiu hiu. Tụi em ngồi sát vào lò lửa tìm hơi ấm

Những ngày cận Tết sao mà vui quá ! Bánh chưng nấu tới ba đợt, Đợt nhất nấu hôm hăm ba, cúng ông Táo về trời, em được mẹ phát cho một cặp bánh chưng và một quả dưa đỏ bưng qua nhà thầy, em rủ con Thúy đi theo, bắng đò tụi em đi đò chèo chứ không gắn máy. Sóng nhồi làm thuyền đầy tới đầy lui. Cặp bánh chưng, quả dưa hấu đỏ sao mà ý nghĩa quá. Em nhờ con Thúy cầm hộ rồi đi ngắt một chùm bông lan rừng.

Hoa lan rừng màu trắng tím thật đẹp, em gặp vào sợi giấy lạt buộc bánh chưng rồi 2 đứa đi theo đìa mương đến nhà thầy. Nhà thầy tuy cách ngôi miếu tới chừng 3 hoặc 400 thước, mà em cũng ngửi thấy mùi hương trầm bay xa, mấy chùm pháo bông điều đì tẹt nổ.

Rồi hôm 29, mẹ đáp chuyến xe lên tỉnh mua mấy kilo mứt, trong 1 cái thẩu đỏ 5 ngăn, mứt bí, mứt gừng và hạt dưa, mẹ làm mứt quất và cho riêng tụi em 1 quả mãng cầu, 2 đứa tách múi ra nát hết nản ăn. Chị Thanh phải làm lại, nhìn 2 đứa cười «2 đứa chỉ ăn thôi».

Tết cu kêu quá xá, con Thuý làm mặt lên «tao biết cu kêu làm sao rồi đó, cu kêu cu cu cu, còn ve sầu mùa Hè thì kêu ve ve ve» Cu kêu ba tiếng cu kêu», con Thúy lấy câu ca dao làm lạnh mặt đời, nhỏ Thuý vậy mà nhớ bài thầy dạy lắm !

Bánh chưng hôm giao thừa là đợt chót, nằm ở võng nghe chú Cuồi kể chuyện «khứu giác» của tụi em cứ hít lên hít xuống, em lấy cái đĩa sắt đỏ chạy xuống bếp xin mẹ tí cá kho, cá kho chế nước màu nấu ăn với cơm nguội sao ngon lạ.

Mùa Xuân mang cho em niềm vui, nhưng ngày đó vì còn nhỏ quá «nên không biết ghi và nay biết ghi lại không nhớ hết» như Thanh Tịnh nhưng mùa Xuân xa xưa nào mà làm cho em quên được được đâu. Những chiều hăm ba đi biếu Tết thầy, cặp bánh chưng, quả dưa đỏ, Đi gom lá khô, đi nhặt củi, rọn lá nghe chú Luồi kể chuyện hay Xuân năm nào làm mứt mà hư cả quả mãng cầu, em chỉ nghĩ đại khái là như thế đó ! Và em không biết con Thúy bây giờ có còn nhớ nữa không ? con gái mà nghịch ngợm» lén đốt pháo trong lớp, hay đứng chọi giấy với nhau bị thầy bắt phạt quì vân vân và vân vân.

Nhưng em biết nói làm sao cho em hết, viết làm sao cho trọn, ghi làm sao cho đầy những tâm tư còn non nớt của em về con Thúy, hay gửi về những mùa Xuân xa xưa, thuở đó, tuổi em ghi đầy những hoa bướm, những ngày đi hái lên rừng hái hoa mua, hoa nở, lục bình mà chỉ toàn màu tím nhạt đề cài trên tóc con Thúy hay con Thúy cài lên tóc em, và những mùa Xuân đó đã thêm cho em một tuổi, em đón nhận bằng những vô tư, hồn nhiên mà không ưu phiền, không luyến tiếc ngẩn ngơ.

Mùa Xuân cho em biết cười, biết khóc, biết thương yêu vu vơ, nhưng mùa Xuân ơi xa quê em rồi xa nơi mà em sống từ thuở còn dăm ba tuổi bập bẹ mấy tiếng «má, ba» làm cho bồn em thương nhớ quá !

* *

Những ngày trước Tết

PHẠM THỊ NHƯ LÊ (TV)

BUỔI sáng ở terrasse thật là mát. Tiếng chuông điện reo vang làm Quyên tức thật. Vừa đi vừa cằn nhằn không biết ai mà đến sớm dữ, mới có 9g hơn mà đã gõ cửa rồi.

Thì ra ông phát điện. Mặt tái hẳn đi không biết lành dữ ra sao? Nhưng sau khi đọc xong mặt Quyên sáng hẳn lên.

— Quang ơi, ông ngoại ở Lào đã về đến Saigon nè.

— Răng chị biết ?

— Thì có điện tín, chứ ai mà biết được.

Theo như lời mẹ kể lại là con út trong gia đình đông anh em. Sau khi bà lấy chồng thì ông ngoại Quyên lên Lào làm ăn Bây giờ không biết làm ăn ra sao mà ông lại về Saigon Chắc ba mẹ lại vào Saigon đón ông ra đây chơi. Vả lại mấy hôm nay thời tiết ở Huế thật dễ chịu, nó le vì già nên ông muốn ở gần con cháu ? Hay là ông không muốn sống nơi đất khách ? Hoặc là ông chỉ về Saigon dăm ba tháng rồi lại về Lào. Bao nhiêu ý nghĩ cứ hiện ra Quyên cũng cầu mong sao cho ông về Việt Nam hẳn đừng đi nữa rồi Quyên sẽ được ông bênh vực như ông ngoại con Nhung mỗi lần bị mẹ đánh, được ông cho tiền tiêu mỗi khi cuối tháng.

Khoái quá quên và thằng Quang mấy lâu nay cứ thầm nghĩ sao ông ngoại không về VN chơi hay ông giận ta mẹ ? Nhưng nay thì sự thật hoàn toàn trái hẳn ông ngoại đã về !

Đúng như sự ước đoán của Quyên Ba mẹ sẽ vào sg đón ông về Huế và ở lại luôn. Đáng lý ra thì mẹ Quyên không đi chỉ 1 mình Ba đi thôi vì mẹ còn phải ở nhà làm mứt bánh chưng dọn nhà cửa sửa soạn ăn đề đón ông như ba lại muốn cho mẹ đi Saigòn chơi 1 chuyến luôn thể ở nhà đã có Quyên lo tất cả.

Mẹ cứ than vẫn không biết Quyên ở nhà có làm được hay không hay là ham chơi nên không chú ý tới nhưng Quyên 17 tuổi rồi chứ bộ còn nhỏ tí teo sao mà mẹ sợ. Quyên có thể đi chợ 1 mình nấu ăn một mình: những khi mẹ bận việc đó ư. và lại Quyên sẽ được nghỉ tết 20 ngày lận mà. Mẹ làm như Quyên nhỏ xíu không bằng.

Trước khi đi mẹ dặn đi dặn lại nào là làm mứt thì nhớ coi từng ly từng tí kẻo hỏng

Ba mẹ đi rồi nhà vắng quá căn nhà đã rộng lại càng rộng thêm khi vắng ba mẹ. Bây giờ nhà chỉ còn nhóc Quang Quyên và anh Quảng

x X x

Hôm nay là ngày Quyên chính thức làm quản-gia

Buổi sáng Quyên dậy thật sớm (quản gia mà) Sau khi đánh thức nhóc Quang và anh Quảng dậy trong nhà Quyên phát tiền ăn sáng cho 2 anh em,

Ra chợ vừa đi vừa tính, Hôm nay là 20 tết. Sáng mai làm mứt gừng, 22 làm mứt dừa, 23 làm mứt hạt sen, lại còn kim quất nữa chứ. nhưng Quyên nghĩ làm mứt kim quất mất công lắm nên Quyên bèn ra phố mua đại 1 kí mứt hồng, đã ngon lại đỡ mất thì giờ ?

Lại còn bánh tét thì mẹ đã đặt cho bà Sáu rồi sáng 28 bà sẽ mang tới. Ủa quên nữa còn cành mai nữa chi, việc này giao cho anh Quảng. thế là xong.

Hôm nay Quyên bận gọt gừng cho 2 anh em ăn «cơm tây cầm tay» (bánh mì í), làm cho 2 ông mãnh kêu trời than đất— và cũng bắt đầu từ đây 2 ông sẽ không được đi chơi tết vì phải coi nhà cho Quyên làm bếp Bắt đầu từ đây Quyên bận lắm

Sau khi mua gừng về luộc xong xuôi, cho vô thau đổ đường vào... không biết mứt của mẹ Quyên làm trông ngon lành trắng phau còn của Quyên thì eo ơ. Trông nó xấu xí lại bị đỏ nữa chứ.

— Hay là mình nhuộm hồng ? Quyên nghĩ vậy xong xuôi đâu đấy cho vào lo cất kỹ còn mứt dừa.

— À đúng rồi loại này phải cháy mới ngon Chả là hôm chị khánh chị họ của Quyên làm cho Quyên 1 túi mứt dừa cháy ngon thật ngon Nghĩ thế sau thì cho vừa và đường vào rồi Quyên qua nhà nhỏ Nhung chơi đợi cho nó cháy í mà).

Quyên phục tài mình quá có vậy mà mới tôn Quyên chứ khi nào mẹ cũng chê Quyên Con gái gì mà vụng về quá.

Lại còn hạt sen nữa trắng phau đẹp ghê, trông đều như những cá trứng chim.

Quyên đâu có đi học làm bếp mà mẹ cũng đâu có chỉ về cho quyên thế mà quyên làm được mới tài. Mẹ về mẹ sẽ thấy, mẹ sẽ khen, con gái mẹ giỏi lắm cơ.

Nhà cửa sạch sẽ mứt bánh có đủ rồi chỉ đợi ông ngoại ba và mẹ về là đủ mai là 28 tết rồi mà sao không thấy ba mẹ về chắc gần tết nên vé máy bay mua hơi khó.

Nhưng rồi ông ngoại cũng đã về Ông ngoại già quá, nhưng hồng hào hơn hồi xưa nhiều. Vừa mới vào nhà mẹ ba khen anh Quảng luôn miệng nào là sạch sẽ sáng sủa v.v Còn Quyên mẹ không khen Quyên chi cả. Chắc vì mẹ chưa thấy đó thôi.

— Không biết mẹ có mua quà cho Quyên không nhỉ.

— Quyên ơi vô mẹ biểu con, quà của con đây, của cu Quang nữa nè — À còn mứt bánh ra sao ? đem ra mẹ xem.

— Dạ vâng ạ, mẹ thấy mứt của con làm mẹ mê luôn ! Đẹp mà ngon nữa mẹ ạ.

— Ừ thì mang ra đây mẹ coi đã. Đây là mứt gừng, đây mứt dừa, đây hạt xen...

— Trời ơi sao mứt dừa cháy quá vậy con ? Còn mứt gừng nữa « đỏ kè » à Quyên hư quá mứt như thế này làm sao đi tết cho ai được ? Mứt này mà mang về nhà thờ cúng ông thì có mà bữa đâu ra con ạ !

— Ơ hơ ! ngon thế đẹp thế mà mẹ chê !

Còn hạt xen, hy vọng cuối cùng của Quyên cũng tan biến luôn.

(Xem tiếp trang 6)

CÔ GÁI TÓC VÀNG

D.T kể

Tại một nước nọ, có một thiếu nữ con gái nhà phú hộ nọ khi mới sinh ra đời có một mái tóc cực kỳ sinh đẹp. Mái tóc đó óng ánh như chỉ vàng. Thiếu nữ càng lớn mái tóc càng dài càng đẹp. Tới năm mười [illegible] tóc buông chấm gót chân và mỗi lần di chuyển thì mái tóc lên gợn xuống như một làn suối chảy. Ngoài ra từ mái tóc đó lại toả ra thoảng mùi hương thơm khiến ai cũng phải ngây ngất tâm hồn.

Người ta đồn đại về mái tóc có rất nhiều. Ai cũng khen mái tóc, cũng muốn chiêm ngưỡng mái tóc. Vì thế khi thiếu nữ đã lớn, tới tuổi lấy chồng thì có rất nhiều chàng trai ngấp nghé muốn cưới làm vợ. Có nhiều người ở tại những nơi xa xôi cũng khăn gói gió đưa tới chiêm ngưỡng dung nhan người đẹp. Mà, quả thiếu nữ đẹp thật. Nước da nàng trắng như trứng gà bóc, trắng hồng và khỏe mạnh, sóng mũi nàng cao, đôi mắt nàng to, cái miệng xinh xắn, đôi môi đỏ thắm không cần thoa son, và hàm răng thì như ngọc như ngà, đều đặn vô cùng. Thân hình nàng rất cân đối, chân dài và thuôn bàn tay nuột nà ống chuốt. Có thể nói tất cả những vẻ đẹp của người con gái trên trần thế này đều dồn dồn vào cả cho nàng.

Thêm vào đấy nhà nàng lại giàu có, nàng là con một thì về sau này gia tài của cha mẹ sẽ về tay nàng và người chồng tương lai Cho nên có nhiều chàng trai ham lắm. Ham vì tiền, vì sắc đẹp, Người đời vẫn thường như thế. Tất cả mọi người nghe tiếng cô nàng đều chỉ chú ý tới nàng đều chỉ chú ý tới hai điều đó mà thôi, còn về các tài đảm đang khác của nàng, về tính nết của nàng v.v,.. người ta làm lơ không cần chú ý tới. Bởi lẽ người ta nghĩ rằng nàng đã quá giàu có thì thiếu gì tiền bạc. chỉ cần nuôi đầy tớ hầu hạ là chu toàn mọi việc, cái đảm đang của nàng nếu có cũng [illegible] là điều cần thiết. Còn tính nết nàng thì họ tin chắc với nếp sống sung sướng xa hoa, nàng không còn thiếu thốn cái gì. thì làm sao chịu hoặc lộ ra những sự bất mãn được. Nói tóm lại ai cũng cho rằng tiền bạc sẽ lu mờ được tất cả những thói hư nết xấu của con người.

Cô gái tóc vàng sống trong nhung lụa từ nhỏ tới lớn, chưa bao giờ bước chân ra ngoài, cho nên nàng không biết một tý gì về cuộc sống cơ cực của đám dân chúng nghèo khó cả. Cha của nàng là một nhà phú hộ giàu không thể tưởng tượng được. Ông ta như là một vị vua con ở trong vùng, và chính ngay đức vua trong triều một đôi khi cũng cho vời ông vào cung đề hỏi han về cách thức làm giàu cho quốc gia. Ông được coi như là một vị cố vấn tối cao cho nhà vua, và vì thế nên ông rất có thế lực. Các quan trong triều cũng muốn liên kết với ông phú hộ đề thêm vây cánh... Riêng đức vua thì chỉ có một hoàng tử, nhưng lại còn bé quá... Giá hoàng tử lớn thì đức vua cũng hỏi cô gái cho con, mình rồi. Các quan đại thần biết thế nên xúm nhau lại làm thân đề mong gây thế lực, bè cánh cho mình. Được một ông thông gia như nhà phú hộ kia thì thật là yên chí lớn. Con mình có tiền nữa đỡ vách, mình có thế lực cũng tận v.v,.. Tóm lại ai cũng tới với gia đình nhà phú hộ với sự suy tính có lợi cho mình cả...

(Còn nữa)

Của : VŨ-HỮU-CHÍNH

(Thi văn đoàn «VIỆT-NAM»)

1— Nữ nhi nào kém tài trai
Chém đầu Tô Định oai danh vang lừng
Đố là ai ?

2— Tỉnh nào có mộ Tả Quân
Theo phò Nguyễn Ánh lập nên công thành
Đố là tỉnh nào ?

GIẢI ĐÁP
1— Hai Bà Trưng
2— Tỉnh Gia Định

Cười cười cười

Đa cảm

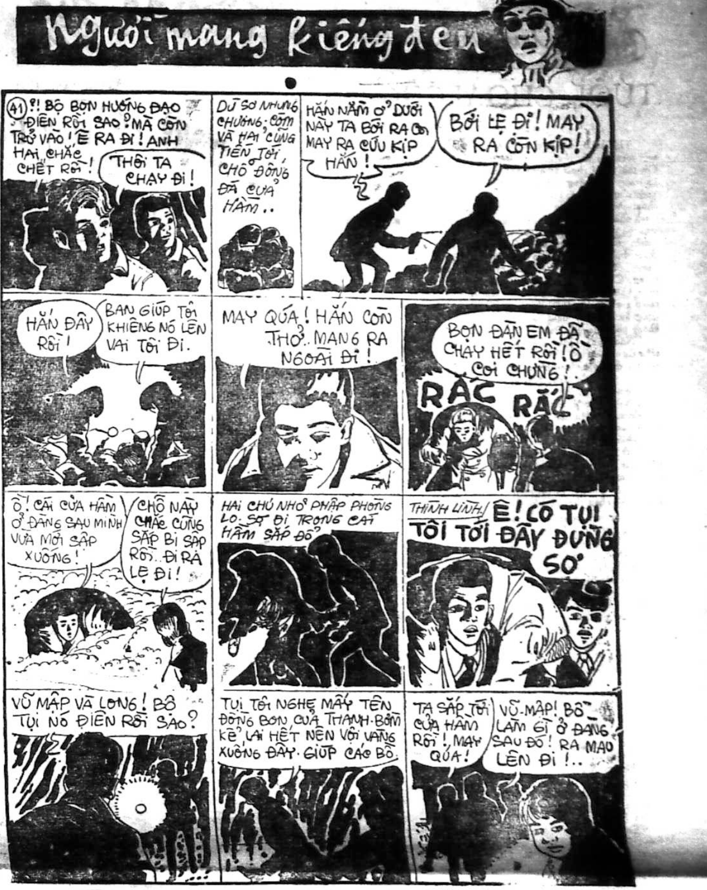
Ba Thanh rất hãnh diện về đứa con trai của ông nên khoe với Ba Tâm :

— Con tôi nó được cái ngoan ngoãn lắm anh ạ, nó lại đa cảm nữa chớ ! Cứ mỗi lần nó thấy tôi làm việc mệt nhọc, Nó thấy tôi vất vả khổ sở quá nên không thể đành đứng nhìn tôi, nó bèn... đi tắm bít xin hay đi ngủ một giấc vậy !

Ba Tâm : ?? !!/!

LÝ LÂM THANH
(Trung học Quận 8)

Người mang kiếng đen


41
?! BỘ BỌN HƯỚNG ĐẠO ĐIÊN RỒI SAO ? MÀ CÒN TRỞ VÀO ! Ê RA ĐI ! ANH HAI CHẮC CHẾT RỒI !
THÔI TA CHẠY ĐI !
DÙ SỢ NHƯNG CHƯỞNG, CƠM VÀ HAI CŨNG TIẾN TỚI CHỖ ĐỐNG ĐÁ CỬA HẦM..
HẮN NẰM Ở DƯỚI NÀY TA BỚI RA CƠ MAY RA CỨU KỊP HẮN !
BỚI LẸ ĐI ! MAY RA CÒN KỊP !
HẮN ĐÂY RỒI !
BẠN GIÚP TÔI KHIÊNG NÓ LÊN VAI TÔI ĐI.
MAY QUÁ ! HẮN CÒN THỞ.. MANG RA NGOÀI ĐI !
BỌN ĐÀN EM ĐÃ CHẠY HẾT RỒI ! Ô COI CHỪNG !
RẮC RẮC
Ô ! CÁI CỬA HẦM Ở ĐẰNG SAU MÌNH VỪA MỚI SẬP XUỐNG !
CHỖ NÀY CHẮC CŨNG SẮP BỊ SẬP RỒI.. ĐI RA LẸ ĐI !
HAI CHÚ NHỎ PHẬP PHỒNG LO SỢ ĐI TRONG CÁI HẦM SẮP ĐỔ
THÌNH LÌNH ! Ê ! CÓ TỤI TÔI TỚI ĐÂY ĐỪNG SỢ
VŨ MẬP VÀ LONG ! BỘ TỤI NÓ ĐIÊN RỒI SAO ?
TỤI TÔI NGHE MẤY TÊN ĐỒNG BỌN CỦA THANH-BẦM KỂ LẠI HẾT NÊN VỘI VÀNG XUỐNG ĐÂY. GIÚP CÁC BỒ.
TA SẮP TỚI CỬA HẦM RỒI ! MAY QUÁ !
VŨ-MẬP ! BỒ LÀM GÌ Ở ĐẰNG SAU ĐÓ ! RA MAU LÊN ĐI !..

NÚI SỌ

(Số 178)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô-Ngọc

Chúng tiến dần dần và vây chặt hai người lại. Chúng không vội động thủ, mà cố tình muốn trói chặt hai người, vì chúng tin rằng hai người với bốn cánh tay trần thì làm gì được chúng. Nhưng đã lầm, Người Nhật đang lầm lừ đứng yên, tự nhiên tung mình nhảy lên, lao về phía có mấy tên cao lớn nhất đám. Lượm không kịp nhìn, chỉ thấy người Nhật tới nơi, chân tay vung ra loạn xạ một hồi, thì bốn năm tên đã ngã lăn ra, nằm thẳng cẳng không dẫy dụa gì hết.

Còn lại một cánh tay khoả, và đôi chân rắn như sắt, người Nhật đã hạ ngay non một nửa cú xanh.

Bọn cú xanh líu ríu kêu lên, và bây giờ chúng đổi cách tấn công. Chúng cùng vung dao lên nhất tề chém xuống, chứ không bao vây xuống như lúc đầu nữa.

Người Nhật bỗng dậm chân lên một lưỡi dao quắm, hất mạnh một cái. Lưỡi dao bật lên, và ông ta liền chụp lấy chuôi dao. Ông ta đưa cho Lượm và nói :

— Hãy ráng tự vệ...

Lượm cầm lấy con dao quắm dài... Tuy dài, song người Lượm cũng đã khá lớn, và lại có sức khoẻ sẵn, nó có thể sử dụng đó không mấy khó khăn. Lượm nhớ lại những thế võ đã học được của Anh Hai, của người Nhật, cũng như những kinh nghiệm đã trải qua trong thời gian sống gần mụ Cú Đỏ. Đao pháp của bọn Ấn độ này không có gì tinh vi cả, nên Lượm tin là nó và người Nhật có thể thoát khỏi ngày hôm nay..

Còn lại sáu tên Ấn. Lúc này vô cùng gay cấn. Chúng mới xuất quân chưa kịp làm ăn gì thì đã bị loại ngay bốn tên, cao lớn nhất đám, thì làm sao mà chúng không tức. Trong khi đó ở trên cao có tiếng léo nhéo nói xuống. Rặt thứ ngôn ngữ như chim kêu vượn hót, nhưng lại có một mãnh lực thúc đẩy khiến cho bọn cú xanh càng hung dữ thêm lên.

Sáu tên chia làm hai phe. Bốn tên [illegible] đao người Nhật, còn hai tên thì bao vây Lượm. Chúng yên chí thằng bé con Việt Nam này chắc cũng là tay có bản lãnh lắm.

Lượm thấy hai đứa bao vây mình thì trong lòng lo lắng lắm. Về sức vóc, một chọi một chưa chắc nó đã hạ được, huống hồ bây giờ lại hai đứa xúm vào đánh mình. Với lưỡi dao quắm trong tay, với tài nghệ thô sơ của nó, nó càng lo cho sinh mạng mình vô cùng. Nhưng đã đến nước này, nó không thể không liều mạng... Và nó tự cho là mình có phúc lắm nên mới gặp người Nhật và dấn tới đây ngày hôm nay..

Ba người gằm ghè nhìn nhau, mắt nảy đom đóm...

Bỗng nhiên một trong hai tên cú xanh hét lên một tiếng thiệt lớn, và lưỡi dao quắm bỗng vung lên rồi bổ xuống đầu Lượm, khí thế rất ác liệt.

Nhưng ngay khi đó, thì một tiếng dõng dạc quát lên

(Còn nữa)

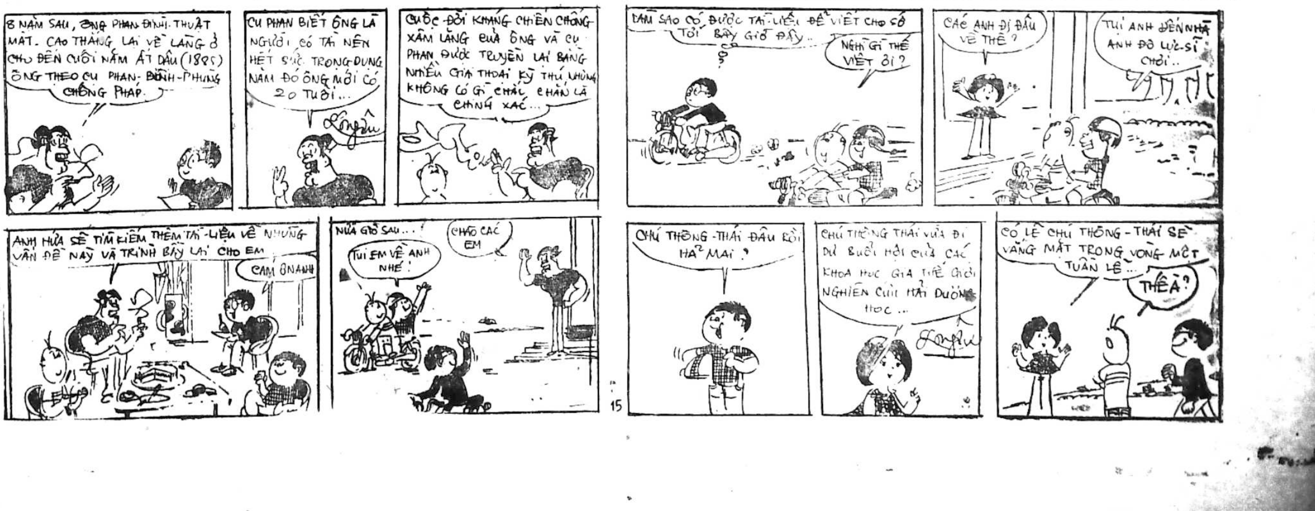
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


8 NĂM SAU, ÔNG PHAN ĐÌNH THUẬT MẤT. CAO THẮNG LẠI VỀ LÀNG Ở CHO ĐẾN CUỐI NĂM ẤT DẬU (1885) ÔNG THEO CỤ PHAN-ĐÌNH-PHÙNG CHỐNG PHÁP.
CỤ PHAN BIẾT ÔNG LÀ NGƯỜI CÓ TÀI NÊN HẾT SỨC TRỌNG DỤNG NĂM ĐÓ ÔNG MỚI CÓ 20 TUỔI...
Long Ân
CUỘC ĐỜI KHÁNG CHIẾN CHỐNG XÂM LĂNG CỦA ÔNG VÀ CỤ PHAN ĐƯỢC TRUYỀN LẠI BẰNG NHIỀU GIAI THOẠI KỲ THÚ NHƯNG KHÔNG CÓ GÌ CHẮC CHẮN LÀ CHÍNH XÁC...
LÀM SAO CÓ ĐƯỢC TÀI-LIỆU ĐỂ VIẾT CHO SỐ TỚI BÂY GIỜ ĐÂY..
NGHĨ GÌ THẾ VIỆT ƠI ?
CÁC ANH ĐI ĐÂU VỀ THẾ ?
TỤI ANH ĐẾN NHÀ ANH ĐÔ LỰC-SĨ CHƠI..
ANH HỨA SẼ TÌM KIẾM THÊM TÀI-LIỆU VỀ NHỮNG VẤN ĐỀ NÀY VÀ TRÌNH BÀY LẠI CHO EM
CÁM ƠN ANH
NỬA GIỜ SAU...
TỤI EM VỀ ANH NHÉ !
CHÀO CÁC EM
15
CHÚ THÔNG-THÁI ĐÂU RỒI HẢ MAI ?
CHÚ THÔNG THÁI VỪA ĐI DỰ BUỔI HỘI CỦA CÁC KHOA HỌC GIA THẾ GIỚI NGHIÊN CỨU HẢI DƯƠNG HỌC...
Long Ân
CÓ LẼ CHÚ THÔNG-THÁI SẼ VẮNG MẶT TRONG VÒNG MỘT TUẦN LỄ...
THẾ À ?

Chuyện phiếm

TUỔI... CHOAI CHOAI

THẾ THANH

Thật khó tìm một chữ nào tượng xứng hơn để diễn tả lứa tuổi teenager tức lứa tuổi từ 10-20 hơn là tiếng tuổi choai choai. Cái tuổi choai choai ấy hiện nay đang làm ồn ào dư luận, và ồn ào trong cuộc sống với danh từ Hippi. Rồi người ta ghép luôn cuộc sống hippi với tuổi choai của các cô cậu để gọi chung là hippi choai choai. Nhưng rồi vì cái tuổi hippi choai choai ấy lại thích nhảy điệu giựt gân A go go nên người ta mới gọi là hippi à go go rồi không hiểu tam cao thất bản thế nào mà cuối cùng người ta lại quen gọi các cô cậu ấy là Hippi à... cà [illegible] cà choai. Hằng ngày các báo không ngớt loan tin về cái tuổi choai choai ấy, nhưng lại là những tin đáng buồn hơn đáng mừng. Chỉ cần liếc qua các cột báo từ quê ra tỉnh, người ta sẽ thấy không biết bao nhiêu tin cưỡng [illegible], cướp giựt do lứa tuổi choai choai làm tác giả. Cái lứa tuổi hiếu động ấy hiện nay đang tạo nên những tai họa trong xã hội chứ không phải chuyện đùa.

Năm ngoái nhân dịp Tết, tôi có dịp đến dự một buổi [illegible] thiếu niên do các em học sinh của một trường công lập họ mời. Đến nơi tôi đã ngạc nhiên không ít vì đó là một buổi khiêu vũ tổ chức vào buổi sáng. Không khí thật ồn ào náo động. Tiếng đàn điện, tiếng trống vang lên một cách chói tai như muốn [illegible] của nghệ thuật một cách tận tình. Tiếng la hét của các [illegible] làm tôi nhức buốt lên tận óc. Căn phòng chật chội đã [illegible] người vào, ngồi đứng lổng chổng. Các cô bé thì [illegible] quần chân voi, các cậu thì tóc tai như tổ quạ bản quần [illegible]. Điểm thêm vào đó là vài màu áo chiến hào [illegible] vào đây tìm chút chất tươi. Nhạc thì chỉ [illegible] slow. Không khí thật ngột ngạt làm tôi chịu không nổi [illegible] ra về. Khi tôi giắt xe ra cổng thì một vụ giành [illegible] đánh lộn xảy ra. Ví nhau chạy có cờ.

Trong một dịp khác, tôi gặp một anh học sinh [illegible] mà trong thời gian học thi, tôi đã có dịp chỉ cho anh ta [illegible] bài toán Lý hóa. Trông vẻ mặt hốc hác của anh, tôi hỏi :

—Định thi vào phân khoa nào mà học quá vậy ?

—Dạ đâu có anh, tụi em định đi lính mà. Khi hôm thức suốt đêm nên bây giờ mệt quá.

—Làm gì ?

—Đi bal anh.

—Bal vui không ?

—Bal bị xì, nhưng có mục khác vui hơn. Lúc về khoảng 10g30 tối, tụi em 6 đứa rủ 2 cô bé đi ăn kem, sau đó mới về villa thằng bạn em chơi. Villa ấy hôm nay trống vì ông bố bà bô thằng đó đi Cấp. Hai cô bé chịu. Đến 11 giờ hai cô bé đòi về nhà. Nhưng xe đạp mãi không nổ. Rồi đến giờ giới nghiêm. Hai cô bé phải ngủ lại. Sau đó là «hội đồng».

—Hội đồng là sao ?

— Là...đòn hội đồng đó anh.

—Hai cô bé không chống cự sao ?

—Có chứ anh. Nhưng rồi sau đó cũng [illegible].

—Tại sao lại có sự hư xe kỳ cục vậy ?

—Hư gì đâu anh. Trong khi hai cô bé [illegible] một đứa ra ngoài nhét giấy vào bu gi để xe không [illegible] sau đó giả đò tháo lung tung nhưng dĩ nhiên là máy vẫn không nổ.

Nhìn nét thật thà của cậu học sinh 19 tuổi và vẻ mệt mỏi hiện trên nét mặt cậu ấy, tôi biết cậu ta nói thật

—Em không sợ hai cô bé kiện sao ?

—Đâu, thứ «cà chớn» mình mới làm vậy chứ con gái đàng hoàng ai lại lết đến nhà trai lúc 11 giờ đêm bao giờ !

Tôi mỉm cười nói :

— Tụi em quả thật bạo quá. Từ nhỏ đến lớn tôi không thể nào tưởng tượng sự việc ấy lại xảy ra ở V.N.

—Con gái bây giờ dễ lắm anh. Đặc biệt là những con «cà chớn» như vậy nó lại thích những đứa có bản mặt có hồn, còn ngây ngô như anh thì chúng chê tù khuya.

Ảnh hưởng của chiến tranh đã đè nặng lên lứa tuổi choai choai. Tương lai với các cậu thì mờ mịt, tất cả chỉ chờ đi lính chỉ trừ một số nhỏ xuất sắc mới hy vọng lên đến đại học, mà đại học thì tắc nghẽn mọi lối. Từ đó phát sinh ra tâm trạng sống để tận hưởng tất cả những gì mà tuổi trẻ đòi hỏi được thỏa mãn.

So sánh tuổi choai choai ngày nay với tuổi choai choai ngày xưa thì quả thật tuổi choai choai mười năm [illegible] hiền lành hơn nhiều. Sự khác biệt giữa hai cuộc sống [illegible] xã hội V.N năm 1960 nó ổn định hơn năm 1970 nhiều. Cơ cấu xã hội ít bị đảo lộn, cuộc sống ít bị đe dọa, và tương lai [illegible] có thể nghĩ đến được. Ngày nay thì khác, không ai biết được tương lai như thế nào. Nay kiệm ước mai song hành, [illegible] mới v.v... Trăm ngàn thứ đe dọa lên cuộc sống gia đình, và tuổi trẻ thì còn bị nhiều đe dọa hơn nữa.

Ngày xưa tôi đã sống qua lứa tuổi choai choai. Thần tượng của tôi lúc ấy không phải Brigitte Bardot hay Alain Delon mà là Lê văn Tiết. Từ năm 9 tuổi tôi đã cầm vợt và đến năm 14 tuổi tôi đã đoạt vô địch thiếu niên một tỉnh. Tôi đã theo dõi một cách say mê thành tích phi thường của đoàn tuyển thủ bóng bàn V.N tại Nhật bản khi oanh liệt thắng Nhật ở chung kết với tỉ số 5-3(lúc ấy Nhật đang vô địch thế giới). Nào Taraka vô địch thế giới phải khóc ròng vì thua Huỳnh văn Ngọc còn Tiết là một tiểu tướng oai hùng. Tại Doitonund năm 1959, mỗi tối tôi đều lắng tai nghe Huyền Vũ tường thuật giải vô địch bóng bàn thế giới ở Tây Đức. V.N vào bán kết thua lại Nhật 3-5 đứng hạng ba đồng hạng với Tàu cộng. Sau đó tại Pháp quốc, Lê văn Tiết đã thắng một đấu thủ Nam Tư để vào chung kết với hung thần Mura Kami của Nhật bản. Bị Mura Kami dẫn trước 2-0 Tiết đã quật khởi và thắng lại 3-2 đoạt vô địch quốc tế Pháp quốc. Nghe tin Tiết thắng Mura Kami tôi khoái quá bèn tôn Tiếp làm thần tượng. Rồi mơ ước một ngày đẹp trời nào đó sẽ được so vợt với Tiết tại đấu trường. Nhưng sau đó tôi chỉ đoạt được một thành tích khiêm nhượng là vào đến chung kết giải vô địch học sinh toàn quốc năm 1961, bắt tay ông Cao xuân Vỹ một phát rồi giải nghệ khi vào đại học. Tại đây tôi có tranh giải 3 lần, đoạt 2 chiếc cúp rồi nghỉ luôn. Bây giờ tôi chỉ mong ước một ngày đẹp trời nào đó, ông tổng thư ký CL chỉ định tôi đại diện cho tòa báo tranh vô địch bóng bàn ký giả, lúc đó tôi hy vọng sẽ là miếng xương khó nuốt cho bất kỳ đấu thủ ký giả nào.

Trong suốt lứa tuổi choai choai từ 14 đến 20 tuổi tôi chỉ bận tâm đến hình ảnh yêu kiều của những chiếc cúp chứ không hề nghĩ đến cái món quái gở là «món hội đồng».

Hoàn cảnh xã hội khác biệt quá đã tạo nên những lứa tuổi choai choai khác biệt. Lứa tuổi choai choai ngày nay bệnh hoạn hơn ngày xưa nhiều. Hồi ấy tôi mê thể thao, tuy tôi ốm yếu gầy gò, đến độ các ký giả thể thao tên tuổi đã xem tôi như đứa em nhỏ trong nhà. Anh Huyền Vũ (Nguyễn ngọc Nhung hồi ấy Đại úy) chụp cho tôi tấm hình đội mũ hướng đạo, anh Thanh Đạm(có chòm tóc bạc) hay dẫn tôi đi ăn và anh Phan như Mỹ thì gởi tặng tôi tấm hình với lời đề tặng «Thân tặng em T. đứa em dễ thương của anh. Ngày 8-3-1953», mà hiện nay tôi còn giữ. Từ đấy, tôi mê luôn nghề báo. Hình ảnh các ký giả trong tâm hồn tôi thật tuyệt diệu, cái gì cũng biết cả. Và tôi ước sau này trở thành ký giả. Giấc mơ đó đến với tôi khi mới ngoài 20 tuổi, tôi tập sự làm bouche trou tại tòa soạn một tuần báo [illegible]. Không biết các anh Huyền Vũ, Thanh Đạm, Phan như Mỹ có còn nhớ đến bé «Trương tất Thọ» ngày xưa không nhỉ ?

Tuổi choai choai ngày nay đã có lối sống thác loạn hơn ngày xưa nhiều. Nhưng đấy không phải là lỗi tại họ. Chẳng qua vì hoàn cảnh chiến tranh, vì tình trạng giáo dục học đường và gia đình yếu kém.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đàn bà dễ có mấy tay... ăn ?

— Lê như Hồ sống lại cũng phải hoàng hồn. — Họ là những hạm ăn

TRỌNG TẤU sưu tầm

(Tiếp theo)

— Anh cứ yên trí. Từ khi tôi không ăn đến giờ chưa bao giờ tôi thấy trong người khoẻ hơn lúc này. Trong hai tháng tôi đã sụt bớt được 42 ki-lô. Ấy cũng nhờ Hilda Slocum, vị hôn thê của tôi đấy. Chính nàng đã giúp tôi bớt phì nộn và bỏ được tính hay ăn. Tôi [illegible] Hilda Slocum. Tôi gặp nàng trên xe điện và nàng đã giúp tôi [illegible] khỏi được cái cửa [illegible] động. Nàng cho tôi hay là thân hình tôi [illegible]. Thế là từ lúc [illegible] tôi cho nàng. Nàng bắt đầu tổ chức [illegible] cuộc kiêng khem để giúp tôi gầy [illegible] kết hôn [illegible] trong [illegible] khoẻ lắm [illegible].

[illegible] đoạn [illegible] 2 [illegible] thấy. Lúc [illegible] chúng ta có thể [illegible] vừa. Nhưng [illegible] ngã ngửa ta quê.

[illegible] Jones biết là [illegible] trước 1.000 Mỹ kim để [illegible] cuộc thi ăn. Cuộc [illegible] khoản này sẽ do 2 đích thủ Jones le Régulier và Joel Duffle [illegible]. Tất cả bạn bè của Horsey và Rainy [illegible] Broadway đều sẵn sàng đặt tiền [illegible] Jones [illegible]. Chàng chăm chú nghe Horsey nói, nhưng rốt cuộc anh ta cũng đành lắc đầu :

— Vô ích các bạn ạ! Cái [illegible] vị hôn thê của tôi sẽ không [illegible] phép tôi [illegible] ăn. Ngày [illegible] qua tôi vừa mới [illegible] ăn có tý bánh ngọt để thay thế [illegible] bánh mì nướng thế mà em tôi đã [illegible] và dọa sẽ bỏ cuộc hôn nhân này. Đã cả tháng nay, tôi cai toàn ăn bánh mì nướng thôi...

Horsey nói :

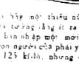
— Theo tôi thì tôi ăn bánh sbo, ăn mật, bánh tráng và bánh ngọt..

— Thôi im đi ông ! Bộ ông muốn giết con hay sao đây. Ông làm con vợ tìm bây giờ.

Thế là Horsey định mời cô Hilda Slocum ra để tính với nàng. Lúc đầu nàng định đuổi hai «sứ giả» ra ngoài cửa, nhưng sau mộ giờ bàn cãi, nàng bắt đầu dịu giọng :

— Dĩ nhiên là tôi không thể nào chấp thuận cho Jones bỏ chương trình «kiêng ăn» được. Tôi rất đau lòng khi thấy người yêu của tôi lại phì nộn nhưng tôi có thể giúp các ông trong vụ này được. Tôi có 1 cô bạn gái tên là Violette Shlumbergh. Nàng và bạn của tôi hồi còn nhỏ nên chúng tôi thường hay lại chơi với nhau luôn. Nàng mê ăn lắm và kích thước người nàng cũng «đại quy mô» lắm.

Trước sự thay đổi chương trình quá đột ngột ấy, 2 người đều sỗ dấu buồn bã. Runyon tính bỏ cuộc luôn, nhưng Horsey vì quá tiếc rẻ số tiền đã cược nên có ý muốn được gặp nàng Violette Shlumbergh. Ngày hôm sau cuộc gặp gỡ [illegible] hàng Mindy.



Họ thấy một thiếu nữ họ pháp đi vào và tưởng rằng ít ra phải kê tới 3 cái bàn nhập một mới có chỗ ngồi cho con người của phái yếu ấy. Nàng nặng 125 ki-lô, nhưng còn trẻ và không đến nỗi khó coi cho lắm. Horsey liền thử tài cô ả ngay lập tức. Có nhiều giám định viên tay cầm đồng hồ để xem nàng ngốn cái đùi cừu mất bao nhiêu phút. Tất cả mọi người đều nhìn nhận rằng tài ăn của nàng quả có một không hai. Thế là họ nhất định mời nàng ra đấu «ăn» với con hạm Joel Duffle.

Tại cả thành phố Nữu Ước vẫn còn nhớ cuộc tranh giải về kỷ lục ăn này tổ chức vào mùa hè năm 1937. Người ta có vẻ tin tưởng ở Joel Duffle hơn nên nhiều người đã cá 5 ăn 6. Anh chàng Joel Cuffle đến Nữu Ước trước ngày đấu...khẩu từ mấy hôm. Chàng muốn gặp nàng Violette Shlumbergh để bàn thêm chi tiết về cuộc đua. Jones le Régulier đóng vai ông bầu kiêm cố vấn kỹ thuật của cô nàng. Anh chàng Jones lại còn gầy ốm hơn trước nhưng vẫn vui vẻ tuyên bố là chàng chỉ còn chờ sụt thêm 4 kí lô nữa là đủ điều kiện cưới nàng Hilda Slocum.

Chàng Joel Duffle là cả một con sếu vườn, lưng cong, vẻ mặt lúc nào cũng rầu rầu. Mới trông cái dáng anh ta, ai ai cũng cho rằng anh chỉ ăn được như chim là cùng. Nhưng ngay từ lúc thời sự để cập đến các chi tiết kỹ thuật «ăn», anh đã bắt mọi người phải suy nghĩ. Ông bầu Jones le Régulier là người thông suốt vấn đề trước tiên. Bầu Jones dư hiểu, anh chàng sếu vườn [illegible] sẽ là một địch thủ lợi hại. Joe Duffle đề nghị chọn 12 món ăn đặc biệt Huê Kỳ.

(CÒN NỮA)

Những ngày trước Lết

(Tiếp theo trang 5)

— Ừ nữa hai [illegible] «trắng [illegible]» đẹp dễ dầy. Nhưng [illegible] sao dạo qua [illegible] ? Chắc lại quên [illegible] tìm ta chơ gì hơ [illegible].

Chết chửa, Quyên quên khuấy đi mất [illegible] tìm [illegible] đến mà đang qua. Quyên [illegible] sầu bỏ [illegible] danh [illegible] ra nhà sau trốn biệt.

— [illegible] ao quần [illegible] phố xem [illegible] mua bánh gì không. Chờ [illegible] thiếu thả này mà [illegible] chết con [illegible] !

[illegible] qua lần cho Quyên [illegible] cả nhà lại xúi quẩy luôn. [illegible] cho Quyên quá. Chắc đời đời vẫn không quên những ngày trước [illegible] sầu bỏ.

✠ ✠

Sống đời sống mới

Làm cách nào để rã đông các thực phẩm đông lạnh?

HỒ LỆ NGUYÊN

(tiếp theo và hết)

a).— Dù bạn có một máy cực lạnh phụ thuộc (Freezer) gắn liền với tủ lạnh, bạn cũng cần phải thường xuyên thăm chừng để giữ cho hàn độ của máy này ở mức tối thiểu là -18oC.

b).— Một đồng hồ điện loại thường dù dùng cho loại máy này rồi và bạn không bị tốn kém bao nhiêu. Ngay cả trong trường hợp bị cúp điện, các thực phẩm trong đó vẫn không sợ bị hư hỏng, vì nếu giữ tủ đóng kín thì thực phẩm còn giữ được từ 12 đến 20 giờ sau

c) Nếu tủ lạnh của bạn không có máy cực lạnh (Freezer) thì bạn có thể tồn trữ từ 5 tới 6 ngày những món thực phẩm trong ngăn đá khu này có độ lạnh thường từ —6o. xuống 10oC.

d) Hầu hết các thực phẩm đông lạnh có thể dùng ngay được sau khi vừa đưa ra khỏi tủ. Tuy nhiên đối với cá và thịt nếu bạn để cho rã đông từ từ thì nấu ăn sẽ ngon hơn.

Phương pháp rã đông

Có mấy phương pháp sau đây để làm cho rã đông các món thực phẩm đông lạnh :

a) Nếu nhà bạn có tủ lạnh thì để món thịt đông lạnh vào ngăn thường để chờ cho rã đông rồi sẽ đem ra sửa soạn nấu nướng. Tính trung bình cứ 1/2 kí lô thịt thì chừng 5,6 giờ đồng hồ sẽ rã hết đông.

b) Nếu để ngoài khí trời thì nửa kí lô thịt chỉ cần từ 2 tới 3 tiếng đồng hồ. Đây là trường hợp nhà bạn không có tủ đông lạnh. Bạn nên để thịt ở một nơi mát mẻ khô ráo và nên đậy lồng bàn để cho bị ruồi lằn.

c) Bạn cũng có thể để miếng thịt đông lạnh ở trước quạt máy cho mau rã đông. Với phương pháp này, thịt sẽ rã đông trong khoảng thời gian chừng 1 giờ rưỡi đồng hồ.

b) Và phương pháp cuối cùng, đã được nhiều người áp dụng, thấy có kết quả tốt, Bạn bọc kín miếng thịt vào vải nhựa rồi đem ngâm vào nước lạnh, Chỉ nửa giờ sau thì thịt động rã ra ngay.

Qua tất cả những phương pháp rã đông kể trên, bạn nên luôn luôn để [illegible] thịt trong lúc nguyên thủy của [illegible] nếu có). Bằng không thì bạn nên [illegible] để làm rã đông thì tốt hơn. Như vậy miếng thịt sẽ không bị mất mùi vị và mất nước ngọt đi.

Sau đây là 1 vài điều dặn cần thiết nên ghi nhớ khi làm rã đông :

— Chỉ nên làm rã đông đủ số thịt cần thiết cho bữa ăn mà thôi :

2— 1 khi thịt đã bị rã đông rồi thì nên nấu nướng ngay, vì thịt mềm có làm cho đông cứng trở lại cũng không được tốt như trước nữa.

3.— Không có một món thực phẩm nào, dù là rất tươi mà lại không bị hư hỏng trong khi chuyên chở, khi tồn trữ ở nơi không độ lạnh (dưới 20o), hoặc bày bán. Vậy miếng thịt đông lạnh sau khi mua rồi cần phải đem để nhà thật mau để bỏ vào ngăn cực lạnh. Còn nếu bạn thiếu phương tiện tồn trữ thì chỉ còn một cách duy nhất là chờ cho rã đông rồi nấu nướng liền.

4.— Thịt đông lạnh để ở ngăn giữa tủ lạnh không tồn trữ được lâu quá một ngày.

5.— Nếu sau khi miếng thịt rã đông rồi mà ta thấy có mùi thì điều đó chứng tỏ rằng miếng thịt đã bắt đầu hỏng. Đó là vì phương pháp tồn trữ không đúng mức của ta gây ra vậy.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 58 — phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG CHÍN

— Ta không còn có cách nào hơn là đành chờ vậy.Chỉ còn nước chờ mà thôi !

Nàng sắp chiếc gối trên ghế cho ngay ngắn lại vuốt chiếc màn cửa,kéo vài ba cái ghế cho vào đúng chỗ.đoạn reo lên :

—Mà không ! Ta có thể làm khác được lắm chứ ! Bữa nay thứ Bảy,chắc thế nào nàng chẳng ở nhà.

Một lát sau,nàng đã tới gõ cửa nhà Lý.

Lý viết xong bức thư thì thì thấy Phương đi vào.Mặt Lý sáng hẳn lên với một nụ cười rất tươi.Nàng reo lên :

—Bồ tới thăm tôi,thật là tốt hết sức.Bồ ít đi thăm viếng ai lắm.thế nào,Má bồ và mùi có được mạnh khoẻ không ? Trời ơi,bồ lại mua nón mới nữa à ? Bồ điện quá trời đi ! Nhưng mà đẹp lắm...

Lý cười tươi tắn quá khiến cho Phương không thể nào không bắt chước được.Nàng cũng bỏ luôn cái gương rầu rĩ của mình đi và cùng mỉm cười theo.Nàng nói :

—Tại vì bồ không chịu đến nhà tụi này để cho hay tin tức của bồ nên tôi mới phải tới đây để hỏi thăm tin tức đấy !

—Trong những lúc sao này mình bận quá xá đi.Và lại những công việc mà mình làm không có gì đáng để cho bồ chú ý cả.

—Đó mới là bồ lầm rồi ! Tất cả những gì liên quan đến bồ mình điều chú ý tới hết.

—Bồ đâu có cần chú ý tới những câu chuyện của mình với bà mình,cũng như những bạn mới của mình.Họ không có thì giờ mà cũng chẳng có phương tiện để du hý nữa.Mối lo duy nhất của họ là làm sao kiếm được cho có đủ tiền để gây thế quân bình cho ngân quỹ của họ.

—Ô,Lý ơi ! Lý không có quyền bắt mình phải tin rằng đời Lý chỉ có hạn chế ở những thứ đó !

Lý lầm bầm :

—Mình đã nói với bồ rằng tất cả những công việc làm của mình không đáng để cho bồ phải chú ý tới mà.

Vào lúc đó.Phương bỗng nhận thấy có một bó hoa «Violettes» để trên dàn dương cầm.Nàng bỗng dưng đầy đột ngột.Nàng hỏi lớn :

— Cô bạn nào của Lý mà cũng gửi bông tặng Lý,đẹp như vậy ?

—Mỗi tuần mỗi nhận được một bó bông như thế này.Bởi vì dường như biết tính mình thích loại hoa này !

Phương hơi cuối đầu xuống để ngửi những bông hoa đồng cũng để che dấu nỗi thất vọng của mình.Nàng liếc mắt nhìn vào tấm thiệp để bên cạnh bó hoa.Phương lẩm bẩm :

—Mình không thể nào ngờ được rằng [illegible] đều như thế này !

Lý lại tiếp :

—Lý nói thật,Phương đừng có cười nghen ! Vinh không được giống như ông Dưỡng,nhưng cũng [illegible] và mình cảm thấy rất hài lòng.Chị em tụi mình cũng thông cảm với nhau nhiều lắm !

— Vinh !

Phương đã la lớn lên một tiếng như vậy,thật ngắn ngủi,đồng thời nàng cũng quao ngoắt người lại một cách quá đột ngột khiến cho lọ hoa bị xuống.Lý ngạc nhiên nhìn cô bạn của mình.Nàng cầm chiếc vẻ lao nước đồ trên bàn đoạn bình thản nói :

—Dĩ nhiên là Vinh rồi.Chớ bộ Phương tưởng là ai gửi hoa đến cho mình bây giờ ?

(Còn nữa)

Bến Mê

(12ε) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 28

— Anh [illegible] em không tin anh. Nhưng anh cũng [illegible] em đi. Nếu bây giờ mình về, À em [illegible] khó chịu chơ.

[illegible] Nàng chợt nắm lấy tay chàng [illegible]

— [illegible] anh nhé.

[illegible] đó của nàng làm chàng ngỡ ngàng [illegible]

— [illegible] em đấy à ?

[illegible] đâu

— [illegible] như vậy. Dù buồn đến [illegible] làm giận em. Anh chỉ chịu buồn [illegible].

[illegible]

— [illegible] em sẽ cho anh hôn em

— [illegible] theo yem ?

— [illegible] cả anh và em đều không có sự ham muốn vật chất. Lòng chúng ta phải thanh thản để được [illegible] kéo nhau vào một cuộc... Sa ngã.

Giọng chàng chợt đanh lại :

— Nếu [illegible] chỉ là dịp [illegible] chồng em chết bất thình lình.

Nàng vụt buông tay chàng ra ngước đôi mắt trách móc nhìn chàng :

— Anh lại nghĩ bậy rồi.

Chàng cười nhạt :

— Anh sẽ nói bậy mãi. Anh sẽ ngày đêm cầu nguyện cho chồng em gặp tai nạn chết. Cũng [illegible] tồi. Chỉ còn mỗi cách đó là anh hết đau khổ, là anh được sống vĩnh viễn bên em, là anh tìm thấy hạnh phúc.

Nàng đổi [illegible]

— [illegible] Anh [illegible] lắm

— Sống [illegible] ! Nếu anh [illegible] thôi.

Nàng [illegible]

— Anh [illegible]

— [illegible]

— Khi [illegible] cũng chả biết làm thế nào [illegible]

Chàng vừa [illegible] hỏi :

— [illegible] về ngay hay đi đâu nữa ?

Nàng ngẫm nghĩ [illegible] :

— Chúng mình [illegible] kiếm một quán nước ngồi nói [illegible]

— Vậy [illegible] em nên đi nghe nhạc

— [illegible] anh phải kiếm nơi nào kín đáo một chút [illegible] quen lắm.

— [illegible] tìm. Nào mời em lên xe.

[illegible] nàng hôn phớt lên má chàng rồi [illegible]

[illegible] chưa ?

[illegible] mấy giây, rồi đưa tay sờ má [illegible]

— [illegible] thật đấy à ?

— Anh ngơ ngẩn không ! Bộ em hôn giả sao ?

— À phải !

Nàng lại cười :

— Anh như người mất hồn ấy !

Chàng đắm đuối nhìn nàng :

— Chả mất hồn cũng chả xong với em. Anh hồn từ lâu rồi, chớ có phải bây giờ đâu. Hồn anh lúc nào cũng theo sát bên cạnh em.

Nàng lườm dài :

— Thôi lên xe đi ông, muộn rồi đó !

CHƯƠNG 29

Từ ngày được gặp Quỳnh ở Saigon, Chuyên hầu như quên hẳn con Liên. Chàng lợi dụng việc chấm thi để gần gũi nàng luôn. Chàng liều lĩnh bất chấp cả sự có mặt thỉnh thoảng của Diên. Do đó, Quỳnh thường tỏ ý không bằng lòng với chàng. Nàng nói :

— Vẫn biết rằng chúng ta yêu nhau, nhưng anh cũng phải giữ cho em một chút chứ. Lỡ Diên biết được thì... có phải phiền cho cả ba không ?

— Nhưng anh nhớ em quá... không sao tới xa em được.

— Bộ em là gỗ đá hay sao mà không nhớ anh.

— Biết làm thế nào bây giờ ?

— Thì cứ như chúng ta đã ước hẹn với nhau đó Em có thể tại ý tới thăm anh nếu khi nào có dịp thuận tiện.

— Nhưng mỗi lần có Diên ở Saigon thì em lại bỏ quên anh.

— Những ngày nào đó anh cố gắng chịu đựng cho qua đi. Cũng chỉ một hai bữa là cùng

— Chỉ một vài tiếng đồng hồ cũng đã làm anh héo mòn rồi, nói gì đến một hai bữa. Em không thương anh sao ?

— Chính mới là bé đáng thương. Một đằng thì Diên kèm riết bên cạnh, một đằng thì suốt ngày đêm tưởng nhớ anh.

Thấy nàng nói có lý, chàng không dám trái ý nàng nữa. Nhưng chàng không sao tránh khỏi bồn chồn buồn bã, ngơ ngẩn như người mất hồn. Chính chàng cũng không ngờ chàng lại yêu nàng tha thiết như vậy Chàng đã gặp nhiều người đẹp hơn, duyên dáng hơn nàng, mà không bao giờ yêu đến si mê. Ngay như con Liên, về nhiều phương diện, cũng hơn hẳn nàng. Thế mà chàng cũng chỉ có nhiều cảm tình mà thôi.

Một hôm, vì chàng lâu gặp nàng, con Liên bỗng đến tìm chàng ở công trường thi. Vừa trông thấy chàng nó đã cười toe toét :

— Thế nào cưng ? Hồi này cưng làm sao mà xanh xao vàng vọt thế ?

Chàng hơi cau mày, gắt :

— Chả làm sao hết !

Nó ghé tai chàng nói nhỏ :

— Em biết rồi cơ. Cưng đang bị ái tình quật phải không ?

— Mặc xác tôi !

Nó lại cười cợt :

— Em đã điều tra và biết rõ cưng đang bị kẹt anh chàng Diên

Chàng xua tay :

— Đừng có lôi thôi ! Đi chỗ khác chơi đi.

— Nhưng lại giúp cưng một cách đắc lực cơ.

— Tôi không cần !

Nó trề môi :

— Phải rồi ! Cưng chỉ cần em khi nào vắng cô vắng cô Quỳnh thôi.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 91 —

— Tôi nể mặt cô Út với thầy giáo lắm đó. Tôi nhận lời vì lòng nhân đạo và cũng vì muốn cho hai người sớm nên vợ nên chồng. Nay cô Út, cô lớn rồi Chắc cô hiểu rằng nếu không có cái đám ma này, tụi đạo tỳ không chết đói đâu. Đây là hội tương tế chớ đâu phải là tiệm buôn hàng xén !

— Dạ, xin ông thương dùm. Anh Hai với anh Ba tôi không biết phải quấy nhưng còn tôi. Chẳng lẽ ông giận cá chém thớt. Hồi xưa, ba tôi làm cho ông buồn Bây giờ ông tha thứ không được sao ?

Ông Bảy Thuận day qua Nhơn :

— Thầy giáo tính sao ? Vì thầy mà tôi tốn bao nhiêu thời giờ chịu bao nhiêu tai tiếng.

Đoán chừng ông Bảy Thuận muốn nhắc nhở đến số tiền mà Nhơn sẽ đóng góp để đền ơn, Nhơn nói liều :

— Tôi không tiếc gì hết. Hồm rày, tôi buồn quá Rồi đây tôi qua xóm khác hoặc tỉnh khác.

Để tỏ rằng mình biết tự trọng, ông Bảy nói với cô Út :

— Cô làm đúng lời thì ngày mai anh em đạo tỳ tới giúp. Bằng cô làm trái thì tôi không chịu trách nhiệm. Anh em đạo tỳ khó tánh lắm.

— Dạ, ông cứ dạy.

— Về nhà, nói rằng tụi tôi từ chối, không thèm lo chôn cất với bất cứ giá nào. Chúng tôi muốn dằn mặt cậu Hai Được để cậu đừng cậy thần cậy thế. Tụi tôi tới trễ nửa giờ. Để xem cậu Hai biết phải cúng cháng ? Hồi lo chôn cất cho mợ Hai, cậu Hai đền ơn cả... ba đồng rưỡi. Hồi đó, cậu Hai nghèo, tụi tôi tha thứ. Bây giờ, cậu Hai có bạc ngàn, giàu rồi.

Cô Út trao mấy đồng bạc cho ông Bảy Thuận

Nhơn tiễn đưa nàng ra sân mà căn dặn :

— Mấy ngày chót này, còn xảy ra nhiều chuyện rắc rối khác. Coi chừng mấy lượng vàng. Anh giữ đồ tại nhà này, Còn em ?

Cô Út nói :

— Em thì đem chôn sau vườn. Ngày mai, chắc thiên hạ khiêng quan tài của ba ở bên vườn. Ngay quá Phải chi đêm nay anh tới giúp em, đem chôn vàng ở chỗ khác.

Hồi lâu, Nhơn trả lời :

— Anh tới lui là họ nghi ngờ. Anh có quá nhiều kẻ thù.

— Ai vậy ?

— Ông Bảy Thuận chớ ai ? Ông muốn chia vàng ông kể công lao giết thầy Nhợt. Ông hăm he nói tất cả cho hương chức hội tề biết. Và hồi sáng này, ông lại làm quen với phó hương quản Ất, kẻ mà trước đây ông coi như thù nghịch.

— Em rối trí quá, Anh tính sao ?

— Thì anh em mình nên cẩn thận, Coi chừng họ giết, họ giựt tiền. Nói ít, em hiểu nhiều. Anh chưa hiểu ông Bảy bày mưu gì đây. Ông dám đầu độc anh đó

Út đưa tay lên, lau nước mắt :

— Mình qua xứ khác mà ở, ngày mốt, mình đi liền,

Nhơn cười chua chát :

— Đi quá sớm thì mình lại bị thiên hạ nghi ngờ. Đến mức nào đó, ông Bảy dám biểu kết với cậu Hai Được...

— Trời ! Anh đừng bỏ em.

Nhơn đáp :

— Nên bình tĩnh. Đừng sợ ai hết, đừng tin ai hết.

xXx

Phó hương quản Ất thúc dục đứa con gái :

— Con đưa tiền cho ba rồi trở lại nhà ông chủ. Ở đây quá lâu, họ nghi ngờ.

Ba Thắng đáp, thay lời người yêu :

— Anh Hai của con thì luôn luôn nghi ngờ. Cứ để ảnh ở một mình.

Ngọc nhìn ra cửa :

— Ai kìa ? Như là cô Út ?

(CÒN NỮA)

Thuốc Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ
HADZER CERVOTONIC

C²H⁶OH
COSx
Y.Ax
sinx
166 óc
sổ kế toán
lỗ lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
(0.6)²

«Thẻ tiếp tế Công chức» đoạn II

LƯU - THỦY

Đọc bài «Thẻ tiếp tế Công Chức» của ông bạn Bạch Sĩ, làm tôi như cảm thấy gặp được người đồng điệu. Khi phải làm thẻ tiếp tế công chức, tôi đã có những nhận xét lầm cầm, mà những thắc mắc của ông bạn Bạch Sĩ chưa làm tôi được thỏa mãn. Bèn ghi vội lên đây bài «thẻ tiếp tế công chức» tiếp theo.

PHÍ PHẠM TIỀN BẠC

Thẻ tiếp tế công chức gồm các mục đã in sẵn : họ tên, số thẻ căn cước, ngày và nơi cấp,... lại phải còn dán ảnh nữa. Tôi thiết nghĩ, một khi đã ghi thẻ căn cước, thì thẻ này kèm thêm với thẻ căn cước cũng đủ lắm rồi. Còn bày chuyện dán ảnh làm chi cho tốn tiền của người công chức. Một bài toán nho nhỏ thôi, ở Saigon chừng 400.000 công chức, tiền sang mỗi chiếc ảnh là 20đ. Vậy công chức đã phải chi 1 số tiền là :

400.000 x 20 = 8000.000đ.

Như vậy là phí phạm và phi kinh tế vì kinh tế vốn chủ trương tiết kiệm.

KHÔNG KIỂM SOÁT ĐƯỢC SỐ HÀNG THỰC SỰ BÁN

Thẻ tiếp tế phải mang số cơ quan, số ban tiếp liệu và số kế toán điện cơ để dễ kiểm soát. Nhưng kẹt một nỗi là chỉ kiểm soát được người mua chứ không kiểm soát được người bán. Tôi xin lấy ví dụ : TCTT cấp 400 ngàn thẻ cho 400 ngàn công chức, tức nhiên là số hàng hạn chế phải có đủ để bán cho số thẻ. Nhưng số người không xử dụng thẻ vì những lý do như ở xa, đến trễ hàng hết, v.v... bao giờ cũng có. Giả sử số người không mua hàng chừng 10o/o tổng số thẻ do TCTT cung cấp. Vậy làm thế nào để kiểm soát được số hàng không bán ra này ? Và theo như báo chí, với thẻ tiếp tế công chức, mỗi công chức có thể lợi chừng 1000đ một tháng. Vậy xin hỏi TCTT, nếu như số người không xử dụng thẻ chừng 10o/o thì số tiền :

40.000 người x 1000đ = 4000.000đ.

Sẽ lọt về tay ai ? Chắc chắn các người phụ trách bán hàng sẽ báo cáo là hàng đã bán ra đủ với số thẻ (vào ngày cuối cùng của tháng).

Vậy Thẻ Tiếp Tế Công Chức chỉ nhằm kiểm soát công chức, mà không kiểm soát được người bán. Vậy, đối tượng ngăn ngừa tham nhũng lại một lần nữa bị đặt sai.

PHÍ PHẠNG THÌ GIỜ CỦA CHÍNH PHỦ.

Vì TCTT mở cửa trung tâm bán lẻ cho công chức vào những giờ làm việc, nên bắt buộc các công chức phải bỏ sở để đi mua hàng. Giả sử chỉ 50o/o Công chức chịu đi mua hàng 1 lần mỗi tháng, tức là 200.000 người trong 26 ngày. Vậy mỗi ngày trung bình số người đi mua hàng là :

$$\frac{200.000}{26} = 8000 \text{ người.}$$

8000 người chen lấn nhau trong 1 căn nhà chật hẹp thì làm thế nào tránh khỏi mất mát, xô đẩy. Ta không thể chia đều số 8000 người này ra làm 8 giờ được vì thường thường khoảng thời gian từ 9 giờ — 11 giờ và từ 3g — 5g là khoảng thời gian thích hợp để đi mua hàng.

Như vậy công việc tại Công sở bị đình trệ rất nhiều. Thêm một điều nữa, nếu công chức ở sở xa Trung Tâm Tiếp Tế, như ở Phú Thọ chẳng hạn, sẽ mất nhiều thì giờ để đi mua đồ. Đi về 1 giờ, mua hàng nửa giờ, vị chi là 1 giờ rưỡi — Đây là khoảng thời gian ngắn nhất để mua hàng chứ nếu gặp phải cảnh đông đúc thì xem như mất cả buổi sáng.

Những bất lợi nói trên, chắc Tổng Cục Tiếp Tế chưa nghĩ đến và Tổng Cục tiếp-tế được đặt dưới sự kiểm soát của Bộ Kinh tế, vậy Bộ này phải gánh hết mọi trách nhiệm.

ĐỀ NGHỊ CỦA CÔNG CHỨC

Thiết nghĩ, chẳng qua Tổng Cục Tiếp Tế thất bại trong vấn đề điều hành siêu thị Nguyễn Du, nên phải chuyển thành Trung Tâm Tiếp Tế công chức để có việc làm, kết quả thâu được chỉ làm nản lòng người công chức mà thôi.

Xin đề nghị, cứ giữ theo lề lối lâu nay, TCTT bán hàng cho các ban tiếp liệu của các Nha sở theo nhập số đã ghi trong sổ lương của từng Bộ Nha Sở. Nếu như số hàng có thừa đi chăng nữa, thì anh em trong sở cũng có thể chia nhau một người một ít, chứ không mất mát đi đâu. Chứ nếu cứ gom tất cả công chức về Trung Tâm tiếp tế thì chỉ lợi cho 1 nhóm nhỏ trong ban điều hành mà thôi, lại còn đèo thêm lắm chuyện rắc rối như mất thì giờ, mất mát xe cộ...

Trên đây là những lời nói thiệt — Mong được nghe lời giải đáp của cơ quan liên hệ.

LƯU THỦY

Cáo - Thị Đấu - Thầu
Công Khai

- MỤC TIÊU CUỘC THẦU Cung cấp vật liệu điều hành và huấn luyện cho Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH niên khóa 1971.
- NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : Hồi 09 giờ 00 ngày 20-01-1971 tại Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH (Đồng Đế NhaTrang)
- TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG Gồm 03 Lô trị giá ước lượng chung là : Năm triệu, sáu trăm sáu mươi bảy ngàn, chín trăm năm mươi đồng chẵn. (5.667.950đ00).
- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Cục Mãi Dịch Đường Chi Lăng Phú Nhuận GIA ĐỊNH
- Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH Tại Đồng Đế NHA TRANG

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop BANOMYCINE
HADZER

ĐI «CÔNG TÁC» TẠI TỔNG Y VIỆN CH

Phóng sự của Nghiêm-thị-Cầm và Nhàn

Tôi phải loay hoay mất mấy phút đồng hồ, chiếc xe «yêu quái» của tôi mới chịu cất tiếng nổ phành phạch. Coi chừng hôm nay lại đến trễ thì lỹ tàu mất ! — Tôi tự nhủ và rồ ga vọt mạnh. Con đường Yên Đỗ buổi trưa nắng chang chang, mặt đường nhựa nóng hừng hực như muốn bốc lửa. Chiếc xe «cà khổ» phải chạy mau nên sóc tôi nhảy tưng tưng trên những ổ gà. Đến đầu Hai Bà Trưng thì thoát nạn. Tôi cầm lòng tay lái hơn và trực chỉ hướng nhà thờ Tân Định.

Khi tôi đến nơi thì đã có mặt khá đầy đủ mọi người ở đây. May quá ! Tôi cứ sợ họ đi trước rồi chứ ! Cất xe vào trong sân xong, tôi vừa bước lên thềm đã nghe tiếng reo của một bà đứng gần đó :

— Kìa ! Xe đến rồi kìa ! ...

Hai chiếc Peugeot của hội Légio-Marie chưa kịp ngừng lại, chúng tôi đã ào ào chạy ra. Bọn chúng tôi, gồm những đứa «choai choai» (như tôi) cho đến các bà đã bốn, năm mươi tuổi trong hội Legio Marie, tất cả khoảng chừng 30 người. Chiều thứ sáu tuần nào chúng tôi cũng chờ sẵn ở đây để có xe đưa lên Quân Y Viện Cộng Hòa làm công tác.

Công tác của chúng tôi

Qua khỏi cổng bệnh viện xe hơi chở chúng tôi chạy thẳng vào bên trong. Nơi này đã quá quen thuộc đối với chúng tôi. Hàng tuần đều có mặt chúng tôi ở đây. Chúng tôi không đến đây với những gói quà rườm rà. Chúng tôi không đến đây để «gãi» dầu cù là vào mũi các thương bệnh binh. Chúng tôi cũng không đến đây để nói những lời an ủi hoa mỹ như 1 số các bà mệnh phụ, các cô «em gái hậu phương», mà chúng tôi đến đây để làm việc thật sự, để sử dụng mười đầu ngón tay có móng nhọn của mình. thật vậy, chúng tôi chỉ đến với hai bàn tay và một ít xà bông thơm do chúng tôi tự bỏ tiền ra mua để gội đầu cho các thương bệnh binh.

Chúng tôi thường công tác tại các trại mà phần đông bệnh nhân không thể tự làm lấy các việc tắm gội cho mình vì thiếu chân, thiếu tay, hoặc phải bó bột nên cử động đi lại khó khăn.

Xe ngừng lại phía trước một dãy nhà dài và thả chúng tôi xuống đó. Một người đàn bà đang cắt tóc cho một thương bệnh binh trên thềm, nghe tiếng ồn, ngẩn lên thấy chúng tôi, cất giọng mừng rỡ :

— Chà các con ! Sao hôm nay các con đến trễ thế ! Đã hai rưỡi còn gì !

Bạn tôi đáp :

— Tại tụi con chờ xe hơi lâu đó dì

Dì mỉm cười dễ dãi và lại cúi xuống tiếp tục công việc. Nhìn chiếc tông đơ trong tay dì đưa khéo léo trên mái tóc của người thương bệnh binh, như một thợ hớt tóc lành nghề và tận tâm, tôi thấy phục dì quá. Dì cũng như chúng tôi, «ăn cơm nhà mà đi vác ngà voi» làm việc không cần một đồng lương của ai cả.

Như thường lệ, chúng tôi phân tán thành từng nhóm 3 người ! và bắt tay ngay vào việc.

Tôi và 2 đứa bạn là L. và M. cùng chạy đi lấy chậu, thùng xách nước khăn bông và xà phòng. Qua dãy hành lang, tôi nghe thấy giọng vui mừng của các anh :

— Chào em gái ! Gội đầu đó hả ?

— Gội đầu đây ! Gội đầu đây ! Thằng nào muốn gội thì sửa soạn đi

Tôi mỉm cười hứng nước vào thùng. Hôm nay chúng tôi đến hơi trễ, phải làm nhanh lên cho kịp.

Bố ơi ! Đưa đầu để con nó gội...

Bước vào phòng đầu tiên, chúng tôi đảo mắt nhìn quanh thử ước lượng xem có bao nhiêu người sẽ cần chúng tôi. 1 anh ở góc phòng vẫy chúng tôi lại gần :

— Đây nè ! Thằng này nè cô. Nó làm biếng quá, không thèm gội rửa gì hết.

— Thằng này nữa cô ơi. Kỳ trước nó chưa được gội.

Chúng tôi lần lượt mang «đồ nghề» đến từng giường. 1 người bưng chậu hứng, 1 người dội nước cho 1 người gãi đầu. Vì đa số các anh đều mất chân mất tay hoặc bị bó bột nên rất khó cử động và dĩ nhiên là phải nằm để gội. Nằm sấp, nằm ngửa hay nằm nghiêng, chúng tôi đều cố gắng giữ sao cho nước xà phòng đừng chảy ướt áo hoặc đổ ướt drap giường là tốt rồi, còn vấn đề nước có chảy vào tai, vào mắt, mũi không là chuyện thường, ngoài ý muốn. Trung bình mỗi người vừa vò xà bông, vừa xả, vừa lau khô chỉ mất độ hơn 5 phút. Thật là 1 thời gian kỷ lục.

Sau khi gội cho 1 anh phải băng bột suốt 1 ống chân, chúng tôi sửa soạn đi sang phòng khác, thì :

— Cô ơi ! Còn ông này nữa nè ! Ông mắc cỡ nên không đòi gội đó !

Tôi quay lại, 1 ông khoảng 40 tuổi đang nhìn chúng tôi cười lúng túng. Tôi hỏi nhỏ :

— Bác gội đầu nhé ?

Hình như ông ấy còn ngượng... suy nghĩ để trả lời thì mấy anh ở giường bên cạnh đã nhao nhao lên :

— Thôi mà bố ơi ! Già rồi còn «e lệ» chi nữa. Đưa đầu con nó gội cho.

Học khóa gội đầu ở đâu ?

— Nè. Trung úy ! Gội đầu không ? Có mấy cô này gội dùm đó

Người thương bệnh binh mất hẳn 2 ống chân, hỏng 1 bên mắt, đang ngồi trên chiếc xe lăn, đưa tay rút điếu thuốc lá trên miệng đáp lại :

— Có chớ tao nhớ nên lúc này tao phải nhắc bà già vô sớm đặng còn vô đây nè !

L. giúp anh trèo lên nằm quay ngang trên giường, rồi lót miếng nylon dưới cổ cho đỡ ướt nệm, M. xối nước chầm chậm đủ thấm hết tóc, tôi đỡ gáy anh rồi xoa xà bông và gãi :

— Cô cào mạnh mạnh tay 1 chút, hôm rày đầu tui ngứa quá xá.

— Cô ơi ! Coi chừng đụng cổ chí đó, không khéo bị lây à !

Bỗng có tiếng kêu thất thanh :

— Chết cha tôi ! Cô ơi, cô !

Chúng tôi cùng giật mình quay lại, ngạc nhiên không biết xảy ra chuyện gì ?

Giọng người thanh niên vẫn còn hốt hoảng tiếp :

— Sao cô để xà bông bết đầy đầu ông vậy :

Trời ! Trung úy ! Vậy mà cũng làm tụi tôi hết hồn. Thỉnh thoảng các anh thương hay trêu đùa như thế. Chúng tôi cố gắng làm việc càng nhanh càng nhiều, nhưng không cảm thấy mệt có lẽ cũng nhờ tinh thần «tiếu lâm chuẩn» của các anh.

Vuốt nhẹ cho bọt xà bông rơi xuống, tôi mau tay xoa đầu tóc và cào cào cho sạch trong khi L. bưng chậu, sửa soạn khăn lông và M. dội nước.

Ông Trung úy hỏi :

— Mấy cô à ! Mấy cô học ở đâu vậy ?

— Dạ, tụi tôi học ở Thiên Phước bên Tân Định đó.

— Không phải, tôi muốn hỏi mấy cô học gội đầu ở đâu chớ !

Bọn tôi đưa mắt nhìn nhau, không biết tại sao ông ta lại hỏi thế, ông ta khen thật hay có ý muốn chê bai điều gì. Ông ấy nằm ngửa, chúng tôi làm thật khéo, đâu có để cho nước xà bông tự do xâm nhập vào mắt vào mũi của ông đâu ? Hơi e ngại, L. nhỏ nhẹ trả lời :

— Dạ không có học ở đâu hết !

Ông Trung úy như đắc ý, đập tay xuống giường cái «ầm», đoạn nói lớn :

— Tụi bây thấy chưa, mấy cô này không học ở đâu mà vẫn gội đầu như nhà thương. Tao biết mà.

Mấy anh khác hỏi ồn ào :

— Thiệt không cô ? Vậy mà thằng này nó biểu chắc cô có học khóa dạy gội đầu !

— Hay quá ta, vậy chắc cô là thợ ở tiệm uốn tóc ?...

Ra khỏi phòng chúng tôi còn nghe loáng thoáng.

— Đồ ngu thợ uốn tóc nó lo kiếm tiền chứ thèm gội thí cho mày à

Hãy cùng với chúng tôi...

Thấy còn nhiều phòng chưa đặt chân tới, tôi và các bạn hơi lo ngại, lỡ bị kẹt như kỳ trước, tôi vừa mới xát xà bông lên đầu 1 anh nọ thì xe đến đón về làm tụi này cuống cuồng. Vì thế, chúng tôi định là giường anh nào có thân nhân đến thăm ngồi đó, chúng tôi sẽ nhờ họ giúp 1 tay cho nhanh, và tôi liền thực hành ý nghĩ này.

Sau khi lau qua loa mái tóc của 1 anh, tôi đưa chiếc khăn bông cho 1 người đàn bà đang ngồi trên giường chăm chú theo dõi chúng tôi từ lúc bước vào đến giờ, mà tôi đoán có lẽ là vợ anh ta :

— Dạ, nhờ bà lau hộ ông lau cái lưng nhé.

Im lặng, bà nhìn tôi, tôi giơ khăn chờ đợi, nhưng bà buông xõng một câu :

Cô đã làm thì phải làm cho xong chứ, sao lại sai tôi.

Tôi sững người. Trời đất ! Hầu hạ cho chồng bà mà bà nói thế ư ? Vẫn biết rằng chúng tôi đã mang ơn các anh, cả nước này đều mang ơn các anh, chúng tôi là những kẻ thường được ăn no, ngủ kỹ thì có bổn phận phải săn sóc, giúp đỡ các anh trong lúc này. Việc chúng tôi đang làm là 1 sự dĩ nhiên phải làm, nào có đáng kể chi đâu. Nhưng nếu bà nghĩ lại một chút, bà đừng nhìn chúng tôi bằng cặp mắt khinh khỉnh như vậy (có lẽ vì chúng tôi hơi vụng về chăng ?) bà hãy cùng với chúng tôi lo lắng cho anh để chứng tỏ lòng biết ơn cụ thể đối với người đã hy sinh 1 phần thân thể của mình cho bà, cho tôi, cho mọi người còn được bình an đến ngày hôm nay. Được như thế thì tốt biết chừng nào !!.

Mai mốt con tao lớn...

Mải «xào» được độ vài chục mái tóc mà tôi đã cảm thấy mỏi mấy đầu ngón tay. L. bèn thay việc cho tôi. Tôi đỡ lấy chậu, hứng sát dưới gáy anh thương bệnh binh cho nước chảy xuống. Anh này bị bó bột ở ngực và tay. Anh nằm dài, hai ống chân khẳng khiu, gầy đét và cặp bàn duỗi xuôi trên nền drap trắng nhăn nheo.

Đột nhiên anh bỗng vỗ đùi đánh «đét» một cái bằng cánh tay trái còn được tự do và nói bô bô :

— Đ.M. Mai mốt con tao lớn, tao sẽ bắt tụi nó vô đây làm như mấy cô này cho biết.

Có tiếng cười bực lên cay chua :

— Biết đâu khi mày ra khỏi nơi đây thì vợ mày nó đã bỏ đi lấy Mẽo từ khuya và ném con mày vào viện mồ côi rồi mày ơi !.

Một vài mẩu chuyện...

Có lẽ dạo này chiến trường đã lắng dịu nên cũng ít có thêm thương bệnh binh mới và các anh cũ thì đã quen với hình dáng khác lạ của thân thể mình để mà tắm rửa nên sau công việc, chúng tôi còn được dư chút thì giờ rảnh rỗi. Trong lúc chờ xe đến đón về, tôi và L. bèn rủ nhau đi nói chuyện với một vài anh vì đau chân hoặc bị tê liệt, đi lại khó nên thường nằm luôn trên giường.

Thấy chúng tôi lại gần anh mỉm cười như chờ đón, tôi vội làm quen

— Anh lấy thức ăn không, để em lấy giùm ?

— Thôi cô ạ, chút nữa xe thức ăn đến cửa phòng tui hẵng lấy cho tiện. Bây giờ còn xa mà.

L. thân thiện hỏi :

— Anh bị thương trong trận nào vậy ?

— Tôi là lính tác chiến, bị thương ở Rừng Sát cô à. Cô có biết không thằng V.C nó cách tôi có 4 thước là cùng, may mà tôi nằm kịp không thì...

— Vậy anh vào đây đã lâu chưa ?

— Tôi nằm trong này tới mười tháng rưỡi rồi đó cô ! Gia đình tôi ở mãi tận Bạc Liêu, nên chẳng có ai lên thăm viếng cả, ở đây tôi chỉ mong sao cho chóng đến ngày cuối tuần thường có các cô cậu học trò vô chơi thì cũng đỡ buồn một chút.

Bạn tôi an ủi :

— Chắc anh cũng sắp được về rồi mà.

Anh lắc đầu, chỉ xuống đôi chân mình :

— Tôi cũng không rõ bao giờ sẽ về được, nhưng có lẽ phải chờ mấy tháng nữa mới phá cái băng bột này ra được.

Rồi bùi ngùi, anh tiếp :

— Hồi xưa lúc có chân tôi cũng bay bướm, lả lướt lắm chớ cô. Bây giờ phải nằm 1 chỗ hoài, chán quá, nghĩ lại thấy cái chân tay mà quý thế

Tôi im lặng. Trong ánh mắt người thanh niên hơi rướm lệ. L. khôn ngoan đưa câu chuyện sang hướng khác :

— Chắc anh theo đạo Công giáo hả ?

— Vâng, Công giáo.

Tôi mỉm cười, hỏi đùa :

— Anh ở đây, tối đi ngủ còn nhớ đọc kinh không, hay là bỏ rồi ?

— Có khi có, khi không, nhưng có lúc tôi đọc rất nhiều, cả cô ạ.

— Thế anh có lần hạt không ?

Anh đáp giọng tiếc nuối :

— Khi trước thì có, bây giờ chuỗi hạt của tôi đã bị đứt rồi cô ạ... Uổng ghê ?

Bạn tôi sốt sắng :

— Nếu anh thích, em sẽ xin Soeur trưởng em một chuỗi để tuần sau trở lại em mang cho anh nhé.

— Vâng, thế thì cám ơn cô lắm.

Tôi chưa kịp nói tiếp gì thì một anh nằm cách đó gọi chúng tôi ơi ới

— Em gái ơi ! em gái ! Lấy dùm anh chai nước đi em !

— Nước uống lấy ở đâu, em không biết ?

— ở phòng tận chót đầu, em đi xuống cuối dãy này nè !

Tôi dạ, và tiếp lấy cái chai từ tay anh. Chúng tôi vừa ra khỏi cửa một anh khác vội gọi với theo :

— Em ơi ! em gái ! Giặt giùm anh cái khăn nhé ? khăn anh từ tuần trước đến giờ chẳng thằng nào chịu đi giặt dùm, khắm khú quá.

— Còn đây nữa, em ơi khăn anh này.

Ơn nghĩa.

Sau khi trả khăn cho mỗi người xong chúng tôi định sang phòng khác để xem có ai cần giúp gì không nhưng lại nghe gọi :

— Cô ơi cô làm ơn múc cháo cho thằng này một chút, nó không ăn nổi. Tôi nhìn theo ngón tay trỏ về góc phòng : một thương bệnh binh nằm trên chiếc băng ca vải kê dưới đất (vì thiếu giường) đang hé mắt nhìn theo chúng tôi. Trên mình anh phủ tấm drap trắng, mặt đỏ bừng lên có lẽ vì đang bị cơn sốt hoành hành. Tôi vội lại gần, ngồi xuống bưng nồi cháo cạnh đó và nhấc từng muỗng nhỏ đổ cho anh. Nhìn đôi môi khô nứt của anh cố bặm lại để nuốt từng ngụm cháo hầu giữ lấy sự sống cho mình tôi thấy xót xa quá

— Anh ráng ăn hết chỗ cháo này cho mau khỏe nhé !..

Tôi múc nước uống cho anh xong tôi mới đứng lên đi rửa nồi và muỗng. L. cúi xuống hỏi nhỏ :

— Anh cần gì nữa không ?

Hình như anh hơi lắc đầu. Tôi bắt gặp một chút nước long lanh trong mắt anh và tiếng anh thì thào mệt nhọc

— Cám ơn...

Đừng ! ơn với nghĩa gì ở đây hả anh ? Anh đi đánh giặc, bây giờ bị thương trở về, có những ai đã nói cám ơn anh, nhưng ai đã làm gì để đền bù nỗi nhọc nhằn anh từng chịu đựng, cái «anh dũng bội tinh với nhành dương liễu» có thể thay thế được phần thịt xương anh đã mất rồi không ? Tôi chỉ giúp anh vài muỗng cháo nhỏ này thì có đáng chi gọi là ơn nghĩa đâu anh !

Những ngày chưa nhập ngũ...

— Cô ơi !

Tôi và L. quay lại. Một thương bệnh binh đang ngồi trên một giường nhìn chúng tôi cười thân thiện :

— Hai cô làm ơn trình bày một vài bản nhạc cho chúng tôi nghe với. Tụi tôi ở đây buồn quá.

Dạ. L. đâu biết hát :

— Trời ! Mấy cô mà biểu không biết hát thì cũng như nói ở nhà thương mà được ăn canh miến gà vậy ?

Chúng tôi bật phì cười vì lối so sánh ngộ nghĩnh đó.

L vẫn chối :

— Dạ. T chỉ biết sơ sơ thôi chứ đâu có nhớ bài nào ?

Anh liền lôi dưới gầm giường ra 1 cuốn vở và đưa cho L :

— Đây nè cô ! Mấy bản này tụi tui thường nghe trong radio, rồi mỗi thằng nhớ 1 câu và ghép lại để chép vào đây, cô coi bản nào cô thì hát nhé !

L lật xấp giấy ra chỉ thấy vỏn vẹn có 3 bài : Bông Cỏ May, Viết từ KBC và Tình Sầu. Bạn tôi ngập ngừng.

— L hát bài Bông Cỏ May được không anh ?

— Mèng đéc ơi ! Tụi tui đi đánh trận từ lâu rồi mà bây giờ cô hỏi câu «Những ngày chưa nhập ngũ» thì lãng xẹt à.

— Vậy L. không hát được mấy bài này !

Anh vội vàng

— Ý thôi. Bông cỏ may cũng được mà cô

Bạn tôi hơi mắc cỡ :

— Anh mới chê lãng xẹt ?

Người thương bệnh binh lúng túng bào chữa :

— Thì bạn mày tôi nói đùa đó mà, cô để tâm chi.

L. cũng cười dễ dãi và cầm cuốn vở lên. Mọi người yên lặng chờ đợi. Giọng L. thật rõ :

«Những ngày chưa nhập ngũ, anh hay dắt em về vùng ngoại ô có cỏ bông may .... Đường hành quân nắng cháy da người, tuổi xuân thiếu vợ vẫn thương mình thương đời...»

L. vừa dứt tiếng, các anh vỗ tay bôm bốp làm bạn tôi e lệ cho [illegible] lưng tôi mà cười. Tôi chợt nghĩ đến mình, lỡ mấy anh lại bắt hát nữa thì nguy. Giọng tôi vốn ó o như nhi đồng nên tôi ít khi biểu diễn cho ai thưởng thức lắm. Chẳng lẽ lại ca cái bài «Nồi cơm chín dưới, nồi cơm chín dưới !» hay «Cái nhà là nhà của ta» cho các anh nghe sao ? Nhưng không thể được, 1 anh đã chặn lấy tôi khẩn khoản:

— Còn cô nữa, cô cho chúng tôi nghe một bài nhé !

Tôi bối rối :

— Dạ không, em không hát được thật mà !

— Hay thôi, cô kể chuyện cũng được, chuyện ở ngoài cho tụi tôi nghe đi ! Ở trong này mãi chẳng biết gì cả, chán quá !

Còn đang lúng túng thì may sao, L. khẽ kéo áo tôi nói nhỏ :

— Xe tới rồi !

Tôi mừng quá vì đã có cớ chối từ nhưng còn giả vờ tiếc :

— Ơ ! Có xe đến đón tụi em về rồi ! Thôi bọn các anh kỳ sau vậy

Và chúng tôi vội chào lui.

X x X

Xe đưa chúng tôi rời khỏi những dãy trại.

Mãi một lúc sau, quay lại, tôi vẫn còn nhìn thấy thấp thoáng màu xanh của y phục nhà thương với những cánh tay áo, những ống quần trống rỗng bay phất phới và những chiếc nạng gỗ giơ lên vẫy vẫy...

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA KHIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 79

Một cái chết bi hùng

Hương phi lại nói :

— Nếu không nữa, tôi chỉ xin Thái hậu mở lượng thương cho được chết toàn thây, bảo toàn trinh tiết là đủ

Nàng Nói tới đây, đôi hàng lệ giòng giòng chảy xuống như suối. Bỗng nàng quì xuống đất, dập đầu luôn mấy cái khẩn cầu Thái hậu.

Trước tình cảnh ấy, lòng Thái hậu cũng tỏ ra bất nhẫn. Bà gật đầu nói :

— Tình cảnh con bé đáng thương thật ! Thôi bọn ta nên cho hắn được như nguyện !

Hoàng hậu cũng nói thêm vào !

— Thái hậu nói đúng đấy !

Hoàng Thái hậu một mặt sai bọn cung nữ vực nàng dậy, một mặt truyền gọi Thái giám quản sự tới đưa Hương phi ra ngoài bảo thị vệ đem nàng tới Tây sương phòng cạnh cửa nguyệt hoa môn thắt cổ chết, dành cho nàng một cái chết toàn thây.

Hương phi nghe dụ chỉ của Thái hậu, vội cúi rạp xuống đất dập đầu ba cái, tạ ơn rồi quay mình bước theo viên Thái giám đi ra. Bọn cung nữ và Thái giám đứng hầu hai bên, không kẻ nào là không rơi đôi dòng lệ nhìn theo

Việc xảy ra như trên đúng vào hôm trước ngày lễ tế Trời. Qua ngày thứ hai, đợi được khi Hoàng đế tiến cung biết tin tức đó, chạy vội lại khôn minh cung để cứu thì đã quá muộn.

Thái hậu vừa thấy Hoàng đế tới, vội cầm lấy tay, dùng lời ngon ngọt an ủi khuyên bảo một hồi rồi bảo thêm :

— Cái con Hồi Hồi đó, lòng nó hiểm độc lắm ! Nếu không đem thắt cổ chết, thì sớm muộn gì thế nào nó cũng gây ra vạ lớn.

Đến lúc đó, ta biết ăn nói cách nào với liệt tổ, liệt tông của con được ? Con bé Hồi Hồi đó chết rồi, từ đây con có thể yên tâm được. Đấy con xem, mới có mấy hôm, mà con đã mặt vỗ mình gầy, người chẳng còn ra người nữa rồi đó ! Con cưng của mẹ ơi ! Con hãy mau về cung an nghỉ mà bồi bổ tinh thần lại đi.

Nói tới đây, Thái hậu lấy tay vuốt nhẹ vào má Hoàng đế mấy cái để an ủi Ngài y như thuở còn thơ. Tình mẫu tử, vốn là tính trời phú bẩm thiêng liêng. Hoàng đế nghe Thái hậu nói mấy câu đó, chẳng biết nói gì hơn, chỉ còn biết lui ra khỏi cung, đi tìm một tên Thái giám, hỏi nhỏ y xem thi hài của Hương phi hiện quàn tại nơi nào.

Viên Thái giám liền đưa Hoàng đế tới Tây sương phòng cạnh cửa nguyệt hoa môn. Vừa trông thấy thi hài Hương phi, Càn long hoàng đế chạy tới ôm chầm lấy, chỉ nói được có một câu : « Trẫm hại nàng rồi ! » tức thì lệ cứ như suối mà tuôn ra, ướt đầm cả vạt áo của Hương phi. Viên Thái giám thấy thế, sợ quá vội quì xuống : khẩn khoản Ngài trở về cung. Càn long hoàng đế khóc một lúc lâu, rồi đứng dậy, buồn rầu nhìn mặt Hương phi một lần chót, giơ tay ra kéo đôi mí mắt nàng xuống rồi nói :

— Hương phi ! Hương phi ! Ta với nàng thật là tử biệt sinh ly, đôi đàng khôn xiết sầu bi !

Càn long hoàng đế vẫn ngây người đứng lặng bên thây Hương phi, chẳng chịu rời bước. Viên Thái giám phải đôi ba lần giục nữa Ngài mới cúi xuống rút lấy cái nhẫn (giới chỉ) trong ngón tay Hương phi cất vào tay áo mình rồi cất bước ra khỏi phòng. Ngài cho gọi Viên Thái giám quản sự cửa Nguyệt hoa môn dùng quan mộc khâm liệm cho nàng rồi tìm nơi phong cảnh đẹp chôn cất nàng tử tế. Viên Thái giám dạ dạ tuân chỉ, sau đó, lên tới Nội vụ phủ thương lượng, mua một cỗ quan tài thượng hạng mang về. Y đem quần áo nhật dụng của nàng lúc sinh tiền ăn vận vào cho nàng cẩn thận, khâm liệm tử tế đâu đấy, rồi cho người đưa ra khỏi cung đem chôn thành một cái mả lớn ở góc đông bắc bãi đất thấp nằm tại mé nam Đào thiên dinh. Trước mả, dựng một cái bia đá, mặt trước khắc 2 chữ « Hương trủng » (mả nàng Hương phi) rất lớn, còn mặt sau khắc một bài từ như sau :

« Lầu mang mang,
Kiếp mong lung,
Tiếng ca dứt
Trăng sáng khuyết,
Uất uất giai thành,
Trong mộ Bích Huyết,
Bích chẳng có bao lăn.

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH

Thứ Tư 13-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Văn nghệ địa phương do đài truyền hình Huế thực hiện.
18g50 Thời sự quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Nông ngư nghiệp
19g20 Hoạt động thanh niên
20g00 Tin Tức
20g20 Chiêu Hồi
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30 Thời sự quốc tế
21g 40 Phim chuyện ngoại quốc : Người của Sông Dài (kỳ chót)
22g16 Tin sút ngắn
22g18 Thời sự Quân Đội
22g28 Phim chuyện tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Ed Sullivan
1305 Gunsmoke
1405 Iron horse
1505 Miss universe
1630 Lloyd bridges
1705 Get in together
1730 Infor.
1800 Hawk
1900 News
1930 Virginian
2100 News
2105 Variety special
2200 News
2230 Room 222
2300 News
2305 Tonight show

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư khoa học có nhiều kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa tận tâm nhạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với 1 ông Trương nơi ông Đạt 104 Tổng đốc Phương Chợ lớn.

— Sinh viên Khoa học có 5 chứng chỉ kinh nghiệm và tận tâm. Nhận dạy tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 về môn Toán Lý Hóa. Xin liên lạc hỏi thư về [illegible] Trần [illegible] Trong Chợ lớn.

Sữa bột
SMA
khắp mọi nhà...
...trên khắp thế giới

Sữa bột SMA là sữa lý tưởng vì SMA giống y sữa mẹ. Bởi thế SMA đã được các bác sĩ và nữ hộ sinh trên khắp thế giới dùng nuôi con mình và khuyên các bậc cha mẹ nuôi dưỡng hàng triệu trẻ sơ sinh.

Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

Điều quan trọng không phải là kết tội họ mà chính là hướng dẫn cho họ một hướng đi vừa vui tươi lành mạnh, làm cho họ hiểu rằng niềm vui của tuổi trẻ không phải chỉ đơn thuần trong cái sự nhảy nhót hay lêu lổng, mà còn nhiều phương thức khác như nghệ thuật thể thao vẫn có thể mang lại cho tuổi trẻ những niềm vui chan hòa.

THẾ - THANH

Muốn đỗ vào DỰ BỊ Y KHOA ? ? ?

Học lớp Luyện thi vào Dự Bị Y Khoa của Trung Tâm Luyện Thi vào Đại Học và mua cuốn Cẩm Nang thi tuyển Y Khoa giá 80đ tại 96 Gia Long Saigon.

Trung Tâm G. CANTOR hướng dẫn SPCN-MPC-MGP

15 giờ ÔN TẬP ĐỆ NHẤT đề

12-1 Thi Vào Y - KHOA

Ban giáo sư kinh nghiệm — Tài liệu hướng dẫn đặc biệt

242A Nguyễn Huỳnh Đức. P.N cổng xe lửa số 6

Trại Hướng Di

Dòng nữ tu Phanxicô Thừa Sai Đức Mẹ sẽ tổ chức 3 ngày trại để học hỏi, suy nghĩ về 3 ơn gọi của nữ giới : đời sống, hôn nhân, độc thân và tu trì, dưới sự hướng dẫn của các cha, nữ tu thuộc nhiều Dòng khác nhau và những vị có khả năng, kinh nghiệm liên quan đến đề tài.

Địa điểm : Thủ Đức

Thời gian ; Từ 15g30 chủ nhật 31-1-1971 đến 8 giờ sáng ngày thứ Năm 4-2-1971.

Khởi hành ; 14g30 ngày 31-1-71 tại 20 Bà Huyện Thanh Quan SG

Xin gửi tên và đóng tiền (1000đ) tại địa điểm chỉ trên. Chi tiết xin hỏi Soeur Elizabeth Quỳnh Giao.

Cần - Tuyển

2 Nam ứng viên có Tú Tài 1 hoặc Tú Tài 2 kỹ thuật.

20 Nam ứng viên từ 25 tuổi trở lên để huấn luyện ráp máy.

ĐIỀU KIỆN : Đầy đủ sức khoẻ
Hợp lệ tình trạng quân dịch

NƠI NHẬN ĐƠN : Phòng Hành-Chánh Nhân-Viên Nhà Máy SICOVINA Phong Phú Thủ-Đức..

AR3a và Chiều Tím

- Các bạn đã thưởng thức âm thanh độc đáo của cặp loa AR3a chưa ?
- Xin mời đến thính phòng CHIỀU TÍM, chắc bạn sẽ hài lòng.
- Bạn sẽ được thưởng thức trọn vẹn những giọng ca đất giá hiện nay qua âm thanh độc đáo của cặp loa này.
- Bạn còn có thể mang tape nhạc mà bạn nghi ngờ về kỹ thuật mà bạn đã thâu nơi khác, bạn sẽ được « CHIỀU TÍM thâu băng » cho thoát phần ampli cao độ ra loa AR3a, bạn sẽ nhận thức rõ rệt về giá trị băng nhạc của bạn.
- CHIỀU TÍM thâu băng hiện do nhóm chuyên viên đài phát thanh đã tu nghiệp và phục vụ tại các cơ quan điện tử và âm thanh ngoại quốc đảm nhiệm.
- Nếu bạn đã có 1 chaine đắt giá bạn đừng quên CHIỀU TÍM thâu băng nơi đây bạn sẽ hài lòng về kỹ thuật cho tape nhạc mà bạn giao phó
- Hay ủy thác cho CHIỀU TÍM thâu băng nhạc hay mà bạn muốn chọn lựa
- Thính phòng mở cửa suốt ngày đến 22,00 giờ luôn ngày lễ và chủ nhật.
- Giao băng sau 24,00 giờ.

Chiều Tím Thâu Băng

1-B, Cao Thắng (Lầu I) SAIGON

XIN LƯU Ý : Ở xa, xin bạn vui lòng gởi thơ cho biết loại máy hiện dùng và kèm theo bưu phiếu :......................
1-B, Cao Thắng (Lầu I) SAIGON

Ao Ước Hòa Bình Hy Vọng Hòa Bình

Để tượng trưng cho HÒA BÌNH sắp đến.

Quí vị nên mua những thứ rượu hiệu HÒA BÌNH trong dịp NOEL và TẾT :

1) Ngủ Gia Bì Tửu
2) Mai hoa lộ
3) Whicky La paix
4) Runique Martier

Trang hoàng đẹp đẽ, mùi vị thuần hậu rất thích làm quà biếu tặng và dùng trong đám tiệc.

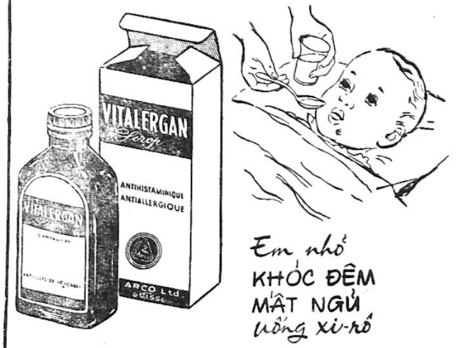
BẢO ĐẢM : không kém rượu ngoại hóa.

CÓ BÁN KHẮP NƠI
167 — 173 Minh Phụng Chợlớn

Có bán khắp nơi

---

ngừa ngáy
nổi mãy đay
ho cơn



Em nhỏ
KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
uống xi-rô

VITALERGAN

CÓ SINH-TỐ
B6 và PP

của Viện bào-chế THỤY-SĨ
đặc nhượng bào-chế
BIOFARMO
SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
90 BYT 5-8-70

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY

PHỤC VỤ

Quý Vị Chủ Nhân xe hơi CITROËN dù ở nơi nào tại Việt Nam,

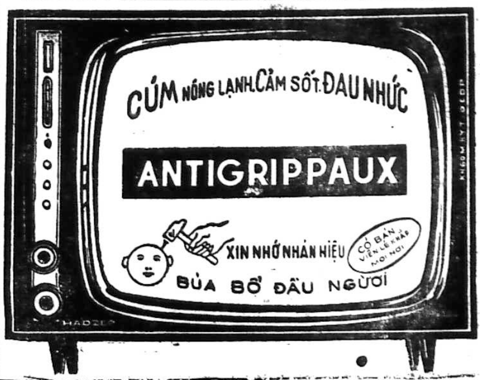
nếu Quý Vị không tìm được phụ tùng nguyên xứ, hãy biên thơ cho chúng tôi

để được phúc đáp ngay các chi tiết dưới đây :

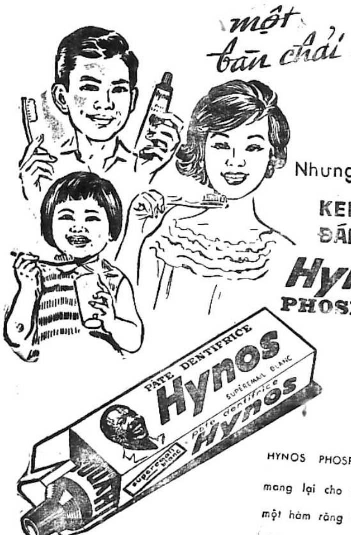
- ■ Tồn kho, nếu có, và giá chánh thức,
- ■ Ngày sẽ có hàng và giá phỏng định.

Chúng tôi có thể gởi hàng đến Quý Vị bằng bưu kiện máy bay.

HỘP THƠ SỐ 254 - SAIGON


CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN TẠI VIỆN LỄ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Mỗi người một bàn chải răng...



Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ

HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày)

Với
Hynos
PHOSPHATÉ

đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

VN EXPRESS

TRẺ EM CAO LỚN TỪ NAY !

lio11

LIO 11 : MỘT GIỌT CHỨA 11 SINH-TỐ, KHOÁNG CHẤT, VÀ AMINO-ACIDES LÀM TRẺ EM NẨY-NỞ CAO LỚN NHANH CHÓNG.

LIO11 : DỄ TIÊU, LÀM CHO ĂN NGON : TRẺ EM VÀ ĐẶC BIỆT TRẺ SƠ-SINH KHI BIẾNG ĂN NÊN CHO UỐNG LIO 11 NGAY.

LIO11 : KHÔNG ĐỘC,

LIO11 : DÙNG KHI THAI NGHÉN : SINH CON BỤ BẪM DỄ NUÔI

LIO11 : DỄ UỐNG ; TRẺ SƠ SINH HOÀ TRONG SỮA, NGƯỜI LỚN, TRẺ EM HÒA VỚI BẤT CỨ THỨ NƯỚC GÌ : (cam vàng, coca, trà, canh, nước lọc)

LIO11 : *Một chai thuốc dùng cho cả gia-đình :* NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC. TRẺ SƠ SINH RẤT NÊN DÙNG.

LIO11 : *Giữ hiệu nghiệm rất lâu,* NHỜ BÀO CHẾ DƯỚI BĂNG GIÁ (40° dưới 0°).

LIO 11 *nhập-cảng lần đầu tiên vào Việt-Nam*
(BÀO-CHẾ TẠI Ý-ĐẠI-LỢI)

90 00Δ ... / BYT ngày 16 . 1 . 70

• CẦN GẤP

NHIỀU KIỂM HÓA VIÊN BIẾT TIẾNG ANH VÀ ĐÁNH MÁY LÀM VIỆC TẠI CAM RANH. XIN LIÊN LẠC PHÒNG NHÂN VIÊN HÃNG ALASKA AND TRANSPORT 171-175 ĐƯỜNG HÀM NGHI, SAIGON XIN MANG THEO GIẤY TỜ CHỨNG MINH KHẢ NĂNG VÀ KINH NGHIỆM NẾU CÓ

Hãng ALASKA BARGE
171 ĐƯỜNG HÀM NGHI SG

cần thuê gấp

1 BUILDING ĐỘ 20 PHÒNG XIN LIÊN LẠC ĐỊA CHỈ TRÊN. ĐIỆN THOẠI 98553

Bán - Tàu

Bán 2 chiếc tàu cá kiểu Thái Lan 1 lưới năm, 1 lưới gộc
- Máy Yanmar 3 Bloc
- Tàu đóng bằng cây sao
- Với 2 giàn lưới mới dài trên 3 cây số

Tất cả với điều kiện tốt xin liên lạc Cô Hằng 144 Hà văn Ngà
ĐT. 21.383 — Sáng từ 8-10 giờ Chiều từ 6 giờ đến tối

TÌM VIỆC

Sinh viên cao học có cử nhân lý hóa đã đi dạy tại các tư thục nhận dạy tại tư gia hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa từ lớp 12AB trở xuống. Biên thư hoặc liên lạc với 1 Thụy 43 Kỳ Đồng Saigon.

— Sinh viên Cao Học vật lý nhận dạy tại tư gia hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa từ 12AB trở xuống Đã từng cộng tác với tư thục, xin biên thư hoặc liên lạc với Ông Ngô 35 bis Hoàng Diệu Phú Nhuận (gửi nhờ thơ bỏ chuông).

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 căn phố mặt tiền luôn đất phía sau lầu đúc nóc bằng bê tông dài 20 thước bề ngang [illegible] trống ngay cửa trường học Xóm Củi số mới 56 đường Cần Giuộc (Xóm Củi).

Bán gấp nhà lầu đúc, suốt nơi yên tịnh có điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng Lô I 243/2 mua xong giao nhà ngay.

Bán phố gác đúc, phòng lạnh tiện nghi, nước điện 110, 220, nơi yên tĩnh. Hỏi 215F/5 Chi Lăng Phú Nhuận (Cư xá Chu Mạnh Trinh).

450.000đ nhà có gác, nền xi măng số 4/80 Trần Khắc Chân Tân Định.

1T1 nhà bán, gác suốt, điện nước, gần chợ Bàn Cờ trường học. Hỏi 16/71 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà lầu bán mặt tiền đường Minh Mạng gần góc đg Nguyễn minh Chiểu ngang 4m20 dài 20m, 2 công tơ điện, 1 công tơ nước. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn

Bán nhà lầu đúc 4.50x35m đủ tiện nghi tiện mở phố thương mãi. Xem nhà và hỏi 94B Mai thúc Loan Huế

Bán nhà lầu ba tầng mặt tiền, khu vực đông dân, tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch Bác sĩ, Nha khoa, kỹ nghệ lạnh vì đường này chưa có, hoặc làm thương mãi, tiểu công nghệ mua đã sau bán lại lấy lời. Lúc vật giá lên thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Cholớn, gần chợ Nguyễn tri Phương. giá rẻ.

Bán nhà 25x7 gần cầu Phan-t-Giản địa điểm tốt. Hỏi Thanh Quang 40 Phan-t-Giản Sg.

Cần tiền bán rẻ 2 căn lầu đúc luôn đất 4mx20m. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 351/13C Cư xá Lê Đại Hành trước cửa trường đua. Xem nhà chiều ba, năm, sáu. Hoặc hẹn giờ xem nhà. ĐT 40.876.

Nhà bán đổi bù

Nhà 2 tầng đúc. 4 Cư xá T.M.G. lịch sự, mát, toàn cửa sắt, 2 balcon. 2 douche W.C. bếp đẹp, gara, sân thượng. Bán hay đổi (bù tiền) lấy phố thương mại tốt, lộ lớn. Hỏi: 203/10G Cư Xá TMG (245 Trương Minh Ký GĐ. photo Th. Kim vô thẳng 150m).

Dalat bán villa

6 phòng, đất 3000thv. điện 220v. Cách chợ mới 100m yên tĩnh tiện mở trường học, xưởng kỹ nghệ hoặc nghỉ mát. Cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi «Võ Thành» 21 hội trường Hòa Bình Đà Lạt hay 90F Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán, mặt tiền 3m50x10m, cửa hàng. 2 lầu đủ tiện nghi. 377 Lý Thái Tổ

Bán 3 căn nhà liền mỗi căn 3m50x17m lợp tôle, vách gạch nền ciment gần chợ, điện nước tiện. Tại 669/663 hương lộ 14 giá rẻ. Hỏi 21 Hòa Hưng.

Đixa bán gấp nhà số 595/1A, Lê văn Duyệt. 3m5x20m giá 1 triệu hai, đủ tiện nghi.

AI MUA ĐƯỢC

42 triệu, lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ, có phép xây cây xăng số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thư cho ô. Lê Công Ngoạn K.B.C. 4437.

Đất bán 5.364 m2 tại An Nhơn, gần chợ Xóm Mới Gò vấp, gần đường cái, trường học, rào kẽm gai chung quanh, giếng nước, nhà mát, đất cao ráo, tiện cất Villa, xưởng kỹ nghệ trại chăn nuôi. Giá rẻ. Có bằng khoán. Giao đất trống liên lạc: 161 Nguyễn Thái Học Saigon. Giây nói: 20.521.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn Cảnh Chân Sg (hẻm Lê Lợi).

Nhà bán 350,000đ ngang 3 thước dài 8th gác suốt nền gạch bông đủ tiện nghi 42/79 Võ Tánh Sg rạp chiếu bóng Khải Hoàn ngõ Bà Thái Bình, hỏi cô Mười bán thuốc lá.

Nhà bán Lầu đúc 4mx18m, sân để xe 4mx5m có thể xây thêm. Đầy đủ tiện nghi. lịch sự an ninh. Bán 4tr6. Xem nhà tại 62C Nguyễn Kim Cholơn, trước mặt chung cư Nguyễn Kim gần sân vận động Cộng Hòa. Mời ông bà trả 4tr.3 lại thương lượng.

Bán phố lầu trống 1 từng đường Nguyễn văn Thinh khoảng giữa Tự Do và Nguyễn Huệ có điện thoại. 2 đồng hồ điện nước. Hỏi 169 Nguyễn Trãi CL.

Biên Hòa bán rẻ nhà sang trọng lầu lửng rất thượng đồng hồ điện nước ngang 5mx21m giá 700.000đ. Số 106/28 Hàm Nghi Biên Hòa Hỏi Tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Bán nhà đất tư giao nhà trống. huê lợi có ngay từ 50 đến 70 ngàn mỗi tháng. Hỏi từ 2 đến 7giờ chiều. 41/12 bis Lê văn Linh Khánh hội.

Vũng Tàu Vườn cây trái hoa lợi trên trăm ngàn mỗi mùa và nhà bán gấp giá rẻ. Hỏi 96/1 đường Trương Bá Hàn Xóm Mới

Nhà bán, luôn đất BK khu thương mại A. 4mx27m đúc, đủ tiện nghi. 36 267B đường Nguyễn văn Thoại đến số 160 quẹo trái 60m. 2T5.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mở trường học phòng mạch. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miễn trung gian.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần [illegible] xưởng đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát, có giấy phép mặt lộ Nguyễn văn Thoại, kho hàng sau trường Đắc Lộ Phạm h. Thái bảo rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh. Đ.T. 41.131

Nhà trệt 4mx31m có cửa hậu, gác lửng, garage Compteur điện nước, điện thoại. Hỏi tại dãy O căn số 4 cư xá hỗn hợp đường Tô hiến Thành ngang Chẩn y viện Trung Ương.

PHỐ TRƯƠNG-M-GIẢNG

Phố lầu đúc luôn đất nước mạnh điện 3 dây 110V-220V có máy lạnh nước nóng, cửa hàng buôn bán tốt mới hậu, trên ở rộng rãi mát mẻ giá 6T xin hỏi 410 Trương Minh-Giảng Saigon.

Nhà bán gấp: đầy đủ tiện nghi gác suốt sâu 8m ngang 3m có cầu hồ nước, 2 cửa sắt giá 450 ngàn. Hỏi 245/24 đường Võ Tánh Sài Gòn.

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon sau dãy phố mặt tiền hẻm rộng tráng ciment sạch sẽ, giá 1T500.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ. rộng 700tv. tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khanh 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT 91491.

Qui Nhơn bán 2 căn nhà gạch liền nhau, mặt tiền. Mỗi căn 3mx12m giá 550.000đ, mua xong giao nhà ngay. Hỏi số 10 liên gia 32 đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán phố trống, có gác 6mx28m, mặt tiền cửa hậu 2 compteur điện 220V và 110V nước đồng nai. — 1 vườn cao su tại Bến Cát, 148 mẫu sở ngưng vì thời cuộc. — 1 miếng đất tại nước ngọt, gần biểu, hồ nước xài quanh năm, trên 6000m2, trước mặt chùa. Ô. Hai Luôn, liên lạc 17, Nguyễn an Ninh Sg. Cô Thủy. ĐT. 23972.

Bán 1 căn nhà vách ván lợp tôn 3,5mx15m đường Hồ Biểu Chánh PN giá 450.000đ. Hỏi 215/24 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Nhà bán Khu thương mại. Phố lầu đúc 4mx30m mặt tiền 267F Trương minh Ký GĐ. Nơi buôn bán phồn thịnh, đầy đủ tiện nghi. Tiếp khách bất cứ giờ nào.

RẺ MÀ KHANG TRANG

385.000đ. Phố có câu, điện, khu có nước máy. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan, căn số 7.

Nhà bán gấp tại 337 Đường Trần Quí Cáp mặt đường tiện buôn bán có điện thoại số 90479. Xin hỏi tại đây.

Villa tại số 42/A đường Ngô tùng Châu Gia Định đủ tiện nghi bán 5 phòng ngủ 1 phòng khách và phòng bồi bếp garage để xe hơi.

Đất bán trên 2000m2 ngang dài rada Phú Lâm có điện nước Hỏi 75A Cộng Hòa (Chợ Năm Xi).

Bán 1 căn phố lầu đúc 25mx4m đủ tiện nghi, nhà mặt lộ Trần Tấn Phát hỏi 51, đường Hiền Vương.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê, lầu 1 mặt tiền hỏi 60 Lý thái Tổ Saigon.

Cho thuê có thể chưn lầu đúc rộng, mát, đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi số 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

Nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 281/40 Trương minh Ký hay 504 Hồng Thập Tự.

Nhận Sinh viên học sinh ở trọ. mỗi tháng 1500đ. Hỏi 241/25 Phạm ngũ Lão SG.

Phòng tiện nghi, cho vợ chồng son hoặc độc thân thuê. Hỏi 21/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Hãng Alaska Barge cần mướn 1 Building hoặc Villa có 20 phòng để làm bureau. Xin hỏi 171-175 Hàm Nghi Saigon ĐT 98.553

Nhà ở dư 1 phòng. lối đi riêng. tháng 10.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Sg.

NHIỀU NGOẠI KIỀU

lịch sự, cần thật gấp nhiều Villas Appartements đẹp, tiện nghi vùng an ninh, yên tịnh. Giá cao (20.000đ — 200.000đ). Liên lạc 122 Cách Mạng (T.S.N.) ĐT 41145.

Dư 1 phòng đầy đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 219 (trước chợ cá Trần Quốc Toản).

Phòng cho thuê

phòng rộng rãi ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ Saigon. Hỏi 95 Ng-thái Học Saigon.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

TIN MỚI NHẤT

Xa Lộ — Saigon — Đalat đã hoàn tất 70% — Đường đi thông suốt dễ dàng.

oOo

Ban Giám Đốc Khách Sạn DUY TÂN, số 83 đường Duy Tân Đalạt Đ.T. số 2216. Trân trọng kính chúc các quý khách và bạn hữu bốn phương một năm mới Tân Hợi đầy hạnh phúc, vui tươi và thắng lợi.

oOo

XIN LƯU Ý: Trong dịp Tết, vì số phòng tại Khách sạn Duy Tân Đalạt có hạn, xin quý khách nên giữ phòng trước tại các địa chỉ sau đây: 1) Cao ốc Vĩnh Thạnh, số 258 Bến Chương Dương Saigon. Đ.T. số 20 780. 2) Khách sạn Duy Tân Đà Lạt, địa chỉ ghi trên. ĐẶC BIỆT Có nơi đậu xe trong nhà, có vườn cảnh xinh đẹp rộng rãi thuận tiện cho trẻ em vui chơi.

Nhà cho mướn đủ điện nước. Hỏi 193/36 Công Lý.

Phòng đẹp trên lầu cho thuê. 12.000 hỏi hỏi 222/18H Lý Thái Tổ Saigòn.

Lầu đúc phòng cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 430/14 Lê văn Duyệt Saigon

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cần Mướn dài hạn một lô đất trống để cất nhà ở, cần có đường xe hơi vô được rộng độ 10mx25 trở lên trong vùng Phú Nhuận Gia Định, Tân Định, Dakao, Thị Nghè. Thơ về bà Nguyễn thị Kỳ 321/2 Cô Giang Phú Nhuận xin cho biết rõ điều kiện.

Cần gấp Phố, Villa, Xe

Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lễ Chủ Nhật.

Mướn gấp Villa

nhà, APT. Ngoại Kiều tử tế cần mướn gấp, Villa, nhà, APT., Khu lịch sự Trung tâm SàiGòn và Gia Định. Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT. 23637.

LA DALAT 3CV bán giáo xe ngang tại hãng 3CV Fourg ED bán rẻ. Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán xe Volkswagen vận tải nhẹ đồng sơn máy hoàn hảo xin. Hỏi xưởng sửa xe Vĩnh Thành 45/2G Xa lộ.

Bán xe vận tải đời EH 1 9 nút tình trạng tốt. Giao xe chạy ngay. Hỏi tiệm gạo Thủy Tiên 260 đường Hưng Phú Chánh Hưng quận 8.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Bán Ford Thames (dầu) đời EE17.., máy đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi Ô. Bửu Võ di Nguy Phú Nhuận Gia định. Coi xe tại 42E/7 cùng đường.

Bán xe Simca 1300, có cassette mui nệm toàn hảo, sơn trắng do chủ lái Hỏi 106 Trịnh minh Thế.

Morris Minivan còn tốt EB. Coi xe 33, Nguyễn văn Thinh, điện thoại 20.472, giờ làm việc.

Vauxhall de Luxe NBV đồng, nệm, máy toàn hảo giá rẻ không ngờ 1 chiếc xe thật là tiện dụng trong dịp Tết Nguyên Đán. 41 Lê văn Duyệt SG

Volkswagen cuối NBT toàn hảo dư dùng coi xe suốt ngày 7/6 Võ Tánh Saigon.

Volkswagen Sport du lịch Karmannghia, đi xa bán rất rẻ, Hỏi 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Jeep Willys Capot cao xe thật tốt mui nệm kiểu mới. 88 Bùi Viện Saigon.

Morris Minor NBT máy mới làm, hoàn hảo. Tại 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

Bán một trong hai: 2CV Fte ED hoặc Peugeot 403 Berline. Hỏi Thanh Quang 40 Phan th-Giản Saigon.

2CV du lịch, 6 kiếng cuối EA. thay toàn mới, vỏ, nệm thật tốt, ít đi, bán rẻ. Hỏi 49 Cách Mạng PN (gần cầu C.L)

Honda Vận Tải luôn Bến Hàng Xanh Tam Hiệp. Hỏi 22 Ngã Tư Bảy Hiền trường học Bùi Chu ngõ qua.

Datsun 1300 du luxe EE.... Jeep bầu thùng dài. EP..... 250 Nhựt Tảo ChợLớn.

Bán Peugeot 404. ED. Toàn hảo. Tại 405 Phan Thanh Giản SG.

T.25 (EI) Toyota 2 tấn, mui tôn, cửa sau, ít đi. 203/10G Cư xá TMG (245 Tr.m. Ký photo Th. Kim vô thẳng 200m)

TOYOTA COROLLA 1100

Màu beige, 2 cửa, radio tự động. Cartridge âm thanh nổi, đời EH 24 đầu. Cần tiền tiêu Tết bán giá đặc biệt. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg ĐT.93.299.

Mark II, Crown

Mazda S và SS, tất cả có máy lạnh của NK bán rẻ Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Toyota T25 Vận tải nhẹ đời EO... Còn mới tinh bán, 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán rẻ Toyota Pick up đóng Familial EO, Hỏi 580 Trương minh Giảng hoặc 40 Trương minh Ký Gia định.

AUDI đời EE 1 đời chủ, 9 nút, toàn hảo. Cần tiền tiêu Tết bán lỗ 1T80 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Volkswagen

du lịch EC thật Số máy 8T6 còn nguyên thủy tuyệt đẹp bán gấp rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

Vận tải nhẹ bít bùng máy Diesel thật tốt bán rẻ 210B Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất 6g chiều mỗi ngày

1000 Simca de luxe đời EP 54... (thiết 1965) hoàn toàn nguyên thủy. Đặc biệt mới làm máy lại 100.000 chưa hết rodage. Mua xong đi ngay trong dịp Tết Nguyên Đán khỏi sửa chữa chi cả. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Datsun 1300 ED

Đẹp, gọn, máy tốt hợp túi tiền mọi giới. Dịp may cho quý vị cần xe du lịch trong mấy ngày xuân. Giá rẻ đặc biệt 1T050. Bảo đảm chạy 2 năm khỏi sửa. 122 Cách Mạng (TSN) ĐT 41.149.

Floride EP thật tốt bán rẻ. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG.

Simca 1000 G. Luxe tình trạng toàn hảo sơn trắng. Máy thay mới tuyệt đẹp. Bán rẻ 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Honda PU. mới 6 tháng về quê cần tiền bán gấp 40.000đ Hỏi xe hẻm 170 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

DKW de luxe hoàn hảo. bán rẻ xin coi xe 382B Công Lý chiều từ 4 giờ.

Fiat 125 đời EI ít đi, còn mới nguyên giá phải chăng. xem xe tại số 156 đường Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Jeep Capot cao toàn hảo đi xa cần bán gấp Hỏi 37 Hồng Bàng Chợ lớn.

Bán xe 2 Austin 1100 — 2 Austin 850, bảng số X Sứ quán Anh.

Jeep Willys Capot cao, tình trạng toàn hảo. Bán gấp rẻ, 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán Peugeot 404 Familiale Modele 1968 toàn hảo, có Radio, Pickup. Hỏi 368/11/3 (hẻm Kỳ Viện Tự) đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe Daihatsu. EP Hỏi 361 đường Lê Văn Duyệt Sg.

500 ngàn 1 xe 2C.V. Four bán tình trạng hoàn hảo. Hỏi 108 Cộng Hòa Tiệm Điện Kim Long.

Peugeot 203 décapotable thật tốt Traction 11N. Hỏi 612 Nguyễn Trãi Cholon vô quẹo trái hỏi Ông Năm.

Bán Bogward Isabella toàn hảo, 400 000đ. Xem xe tại xưởng. 147/B đường Nguyễn văn Học, Giadịnh. Xin hỏi ô. Trung

Mercedes 220 EH

radio, máy lạnh, Cassette, thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Simca 1000 deluxe EO đời 68 mới 95 %. Coi xe 381 Phan đình Phùng Sg giờ làm việc thứ bảy và sáng chủ nhật.

Jeep Willys hoàn hảo, máy mới làm bán gấp. Hỏi 258 Nguyễn Thiện Thuật Sg ngoài giờ làm việc ĐT.99.807.

Simca 1501 grand luxe, automatique màu trắng. mới tinh. 207 Ph. Th. Giản SG.

Bán Peugeot Familiale 203 số lớn. Máy 403 có giấy phép chạy Lào. ngoại Ô. Hỏi 491/28 đường Bàn Cờ Xéo Trường Tiểu học Phan-đ-Phùng anh Phúc thợ máy.

TOYOTA LITE STOUT

chở hàng, ít dùng bán gấp. Xem xe trong giờ làm việc, tại số 101 Trần văn Thạch (Tân Định) Saigon. (miễn trung gian).

Bán xe Toyota T.25 đời EO. 80 Nguyễn Hoàng Cholon

La Dalat 2 chiếc trắng vừa bỏ hãng ra, chưa xài, 8 và 9 nút. 900.000đ 1 chiếc, 24 Đoàn thị Điểm Saigon. Sau giờ làm việc.

Toyota Corona trắng EG toàn hảo một chủ Coi xe buổi chiều 2/31 Cao Thắng SG.

Peugeot 203 toàn hảo và một máy lạnh cho loại xe 4 máy bán hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Jeep Capot cao, toàn hảo, giá chắc chắn 750.000đ. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu Gia Định (căn cạnh Pharmacie Bình Dân).

Toyota 800 du lịch trắng tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

RENAULT «R8» du lịch EB6.. còn tốt, bán rẻ. 108 Cộng Hòa Saigon.

Volkswagen Micro bus đời EH. toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Cho mướn xe du lịch. Hỏi 25/1 bis Trương minh Giảng Saigon.

Ford vận tải nhẹ mới đóng thùng, bán gấp. giá 420.000đ bao sang tên. Số 377 đường Minh Phụng nối dài.

Cortina ED có Radio máy lạnh thật tốt bán. 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Datsun, Blue Bird. số X. Đời 67, có radio. Hỏi 234/17 Cách Mạng.

Nhà đổi xe 2 căn phố 116th.v. căn luôn đất gần Thủ Đức khu làm ăn đổi lấy Jeep tốt hoặc 4 căn đổi du lịch từ 1 triệu đến 1,8 triệu có bù tiền. 220 bis Pasteur Saigon, từ 15g.

INTERNATIONAL PICKUP

EP.4 xe thật tốt không chở để bán thật rẻ. Xem 169B Trần quốc Toản Cô Tư

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3... vỏ ruột hoàn toàn tốt ít chạy. Hỏi 38 Nguyễn an Khương Cholon.

Taunus 12-M. EC 7... 4 cửa, màu trắng chủ tự lái, đi xa, cần bán gấp Hỏi 1237/1291, Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g. đến 8g. tối

CONTESSA EO MÁY LẠNH

Radio kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

T.V XE HƠI 45.000đ 1 T.V xe hơi hiệu Crown 4 inches có Radio E.H. 1 Radio Meuble Grandi thùng [illegible] ngoại quốc 45.000đ. 1 meuble thùng [illegible] còn tốt 20.000đ, và 1 xe Honda Pick-up EO. Xin Hỏi 410 Trương Minh Giảng SG. ĐT 40.265.

AUSTIN 1300 tình trạng mới cần bán gấp. Hỏi Phòng 9 số 119A Trần hưng Đạo 8—10 giờ sáng, 12—15giờ và 19 đến 21 giờ

MAZDA 1.500 deluxe EO Máy lạnh Radio nguyên thủy 40, Ngô Tùng Châu Gia định (sáng 7 giờ — 9 giờ, chiều 19 giờ — 21 giờ).

Bán Toyota Mark II Familiale toàn hảo một đời chủ, đời EO Hỏi ông Hữu 584 Trương minh Giảng Saigon (gần cổng xe lửa số 6)

Ford vận tải nhà nhẹ (Pick up) máy dài Mercédès, tiện chở hàng nhà bán: Hỏi Ô. Thời tại số 207/8 Trần-b-Trọng Sg.

G.M.C Benne máy 354, đời đít Diamond, lớn. Bán: Hỏi Ô. Thời 207/8 Trần-b-Trọng Sg.

Traction Familiale: Đồng Sơn, nệm máy mới toàn diện. Hỏi Ô. Thời 207/8 Trần Bình Trọng Sg.

CẦN MƯỚN XE JEEP

hãng lớn cần mướn xe Jeep đời mới giá cao, dài hạn. Cho xem xe tại 182A Trương minh Ký. Sáng từ 7g-8g. Chiều 19g-20g miễn trung gian, xem xe cũ

Bán xe La Dalat còn mới nguyên trong hãng mới lấy ra, địa chỉ 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT 93.243

Daihatsu EP vận tải nhẹ kiểu Jeep. mui bố, băng nệm đầy đủ. Dư dùng bán gấp. Hỏi 202 Hồng Thập Tự SG ĐT 25.170

2CV đi lính bán gấp 2CV số EL đời cũ NBV, 6 kiếng, giá 580.000đ. Hỏi bác sĩ Lương 251 Hai bà Trưng Saigon

Bán Jeep Capot tròn. Coi xe ngã tư Cây Thị-Mai Xuân Thưởng Gia Định số 22A hoặc 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon. Bảo đảm 3 tháng hư đâu sửa đó.

Peugeot 203 vận tải nhẹ bán xe thật tốt, hộp số lớn 4 vỏ máy mới làm, giá 585.000đ. Số 212 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm (Cholon).

Peugeot 504. còn mới nguyên, bao qua tên, ngay chủ mua 3.200.000đ. — Datsun 1000 EO có Radio Anten tự động. Taunus 12M EP có Radio Anten tự động. hay đổi xe cũ du lịch cũng được. 430-432 Phan đình Phùng Saigon.

Nhường lại xe La Dalat EP.7335. Hỏi 45 Lê văn Duyệt.

Dauphine EC bán. xe thật tốt, 880 ngàn. 100A Cư xá Đô Thành Sg. Gần chẩn y viện Vườn Chuối.

Taxi Renault 4CV BU thiệt, giá rẻ. Hỏi 195 bis Trần Quốc Toản. ngang Viện Hóa Đạo.

Taunus 17M Super EF một đời chủ. Hỏi 159 Cách Mạng Sg (số cũ 259).

Standard toàn hảo bán gấp. Tại 472 Trương Minh Giảng Saigon từ 17g30 — 19g.

Peugeot 203 máy đồng sơn mới toàn hảo bán 7 trăm. Hỏi chú Sậu 60 đường Hiền Vương TânĐịnh từ 8g đến 12g

Dư dùng bán Citroen 2 Ch. Berline ED. toàn hảo. Hỏi tại 51 Lê quốc Hưng (Khánh Hội) Saigon.

DATSUN 1300 ED.4 Volkswagen NBS radio — Chevrolet Nova EC radio đúng đời — P.404 EB radio cas/Salon 188 Trần Qu. Khải SG. ĐT.41.410.

Bán 1 xe Jeep máy Willys loại vận tải nhẹ. 253 Trần quốc Toản (trước mặt trại Đống Đa).

Taxi Renault 4CV. Xe mới ra số hồng 7423. Chủ chạy. xe còn nguyên thủy, bảo đảm 3 năm khỏi sửa. Hỏi 71/14B Nguyễn Hoàng [illegible] vô 20m bên trái.

Bán Datsun 1000 de luxe màu đỏ. Radio Cassette EI.8.. miễn trung gian. Hỏi Thư Ánh 126 Pasteur góc Lê Lợi SG.

Quý Bà, quý Cô

Muốn có 1 xe du lịch đẹp. Hợp thời trang để chạy [illegible] dịp Tết. Hãy đến 122 Cách Mạng (TSN). Bán 1 xe Mazda 1200 deluxe. Trắng Radio tự động. đời EI. Toàn hảo. Giá đặc biệt 1T800. ĐT 41.145.

Máy Lạnh cần mua 1 máy lạnh xe hơi Mak VI giá cao 523 Trần H. Đạo ĐT 98.827

Bán 1 Dauphine xe nhà màu trắng Sơn, đồng, nệm, máy thật tốt 1 Renault 4 CV Taxi. Sơn, Đồng nệm mới, mua về chạy ngay. Hỏi 254 Tôn thất Thuyết. Saigon.

Dauphine EC còn nguyên thủy thắng đĩa Cần bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (Gần Trường Cơ Đốc).

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hồi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương Minh Giảng.

Volkswagen du lịch giá 740.000đ đang xử dụng. Ô. Chính Phòng Thí Nghiệm Grall.

Morris Minivan EB 4. bán Hỏi 5 Đặng trần Côn Sg.

Bán xe du lịch EE 3716. Hỏi cô Kim 70 Lý thái Tổ. Sg.

Sơn Dupont Dư dùng bán 15 hộp trắng. Hỏi 80/7 Mạc đỉnh Chi Sg.

Bán Peugeot 202 EP và Peugeot 403 EK. Cả 2 xe sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 80A Lê Quang Liêm Chợ Lớn. Đ.T. 50.180.

Simca 9 EK mới sơn sửa Hỏi 95/32 Ng-thái-Học Sg.

Mazda 1500 số X... Kiểu, 1969 radio, máy lạnh mới nguyên. Xem 256 Công Lý Saigon.

Taxi 4cv EA Đồng máy hoàn hảo. Công [illegible] bán, bán gấp. giá 550.000đ Hỏi tiệm phở «Tàu Ngầm» 91/9A [illegible] Công Trứng Thị Nghè (qua cầu Cửu Long chừng 300 thước).

X. Toyota Corona 69 nệm đỏ, sơn trắng. Origine Radio, ant tự động giá 750.000đ. Hỏi ông Thục 136/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngoài giờ làm việc

Mazda 1500 deluxe 70 chưa số mới toanh radio cassette máy lạnh. Toyota Corona dl ED và EG radio cassette. Toyota 800 EH dl radio quạt máy và EI Famil. Toyota Mark II PU EI và EO mui bố. Toyota Corona PU EF. Simca 1000 EB Contessa 1300 EE. Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT.41410

Bán xe Peugeot 403 kiểu Camionnette, máy tốt. Hỏi 259 Trần quốc Toản Sg (gần Viện hóa Đạo).

X-Toyota Corona deluxe 69, 780.000. Hỏi 692A Lê văn Duyệt. Cầu Bông (sau tin Thông tin và trụ sở trung ương phố binh) Gia Định.

FALCON Ford den. Máy móc toàn hảo. Radio, Cassette. Coi xe tại khu tồn trữ Thủ Đức (cạnh xi măng Hà Tiên. Từ 08 đến 16h) Hỏi ông Thơm hãng Liên Hiệp.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Ford Station Wagon 1967

6 máy số thường băng nệm và tất cả còn Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

P 203. EK SỐ MÁY 1T.2

AUSTIN - MINIVAN - EB.

Fiat 600 EB 4 cửa du lịch tất cả hoàn toàn tốt giá rẻ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

FIAT DU LỊCH 1300 EC..

Xe hoàn hảo, có Radio cần bán gấp 1.300.000đ. 508 Lý thái Tổ Sg.

Desoto 600 vận tải nặng EH.4... Bán gấp 259 Nguyễn Biểu Saigon.

Mercedes 220S EB 9... bán thật rẻ: 1.950.000đ. Tình trạng rất tốt, Hỏi 477 Trần quý Cáp Sg.

Bán thật rẻ xe Frégate du lịch toàn hảo. 220.000đ xe Juvaquatre Fourgonette hỏi 041 lô B Chung cư Ấn Quang.

540.000đ Vauxhall Victor toàn hảo. Hỏi Công Thành 104 Nguyễn huỳnh Đức PN gần cầu Công Lý.

Taxi R.4 bán gấp mới Ô. trả 500 đến thương lượng 80/71A Trần quang Diệu.

VOLKSWAGEN Pick-Up EH bán 1 300.000đ Xem 264 Minh Phụng Cholon.

Jeep Wyllis cap thấp. mới sơn, mới làm máy. giá cả xem xe giờ làm việc. Hỏi 612/114/7 đường Bàn Cờ Saigon hẻm ngang Trường tư thục Lam Sơn

Morris Minivan bán. Xe thật tốt. Hỏi 47 Thành Mẫu ông Tạ Chí Hòa.

Mazda EO kiểu đẹp. Xe hoàn toàn mới bán rẻ Tại 144/8 Đinh Tiên Hoàng Đakao

Volkswagen đời NBU máy hoàn toàn mới. Hỏi Ô. Tuệ 379 Minh Mạng Cholon buổi chiều.

Thuyên chuyển

bán gấp 1 du lịch Volkswagen ED toàn hảo và 1 Akai M.9. Hỏi 86 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Peugeot 403 Vận tải nhẹ đời EC số máy 2T996 máy, đồng nệm toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

International

1300 EP chạy dầu bán hay đổi xe nhỏ hơn 298 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40281.

Mazda 1000 DL EO 4 bán Pick Up 298 Võ di Nguy PN.

Bán 1 chiếc xe Hiệu Vauxhall du lịch giá 400.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông CL.

Xe ủi có xe ủi đất DC8 cho mướn dài hạn. Hỏi 591 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota P.U M. II EO

DAIHATSU PU. 1000 EP

Số 32 Cư Xá Lý văn Phức Saigon, (sau Sở Vệ Sinh, 42 Hiền Vương).

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Cortina De Luxe

EC 9 nút, máy mới toanh, sơn, đồng toàn hảo, kiểu xe đẹp, sang trọng. Giá 1T2. Hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 620.000đ Renault R.4 thật tốt sơn nệm máy mới Xem xe 169B Trần quốc Toản cô Tư

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom. mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Bán nhiều xe tốt International Benne Origine Dodge Benne hỏi 179/9 xa lộ khỏi cây xăng Caltex chưa tới cầu Văn Thánh.

Cần bán 1 chiếc xe Benne hiệu Reo III đời EO đang chạy máy tốt. Hỏi C/U Số 19/7 khu 16A kế trụ sở Hội Đồng Xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức

Opel Station Wagon đời EA bán 790.000. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon

Renault 10 EP

máy lạnh. mới 100 % chưa rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Peugeot 404 đời EB tốt. bán hoặc đổi xe Jeep Capot cao bầu. 72 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nissan Skyline EO toàn hảo [illegible] Hỏi KimThanh 73 Nguyễn văn Thanh, Saigon. ĐT 20624 [illegible] 160 Đề Thám Saigon.

Bán Volkswagen du lịch đời EB. EH. garage số 549 đường Trần Hưng Đạo Nancy Sg.

Bán 1 Xe Honda, sơn xanh mới tinh toàn Hẻm 43 Dạ Nam cầu Chữ Y số nhà 436/2. Hỏi cậu Lộc H.Q.

R.4 (6 kiếng) mang số EP thật tốt Toyota Corolla du lịch đời 68, mang số T còn mới giấy tờ hợp lệ bán một trong hai xe. 240 Gia Long Sg. Đ.T.92.670

Mazda 1.200

du lịch de luxe màu trắng có Radio Ant tự động đời EI 5... toàn hảo xe Toyota Corona de luxe Radio Ant cuối đời EO tự động ít đi toàn hảo bán 1 trong 2 chiếc. Nhà vẽ Bướm Vàng đường Lê văn Duyệt GĐ gần Cầu Bông.

2CV EK du lịch, 6 kiếng làm mới 141 Đề Thám SG

Bán rẻ Fiat EC 560.000đ vận tải nhẹ tiện việc chuyên chở hàng hóa hoặc hành khách. Hỏi tại 144 lầu Đông Khánh CL

Bán Toyota Pick-up Mark II EO.2 có mui bố xe còn mới. 4 Lý thường Kiệt Bình Dương

TOYOTA EO.3 MARK II

đã đóng thùng FM xe hoàn hảo cần bán gấp cho 508 Lý Thái Tổ SG

Bán xe Taunus 12M du lịch còn như mới ít đi chủ lái Hỏi 17 Phạm đăng Hưng Dakao

Taunus 17M Deluxe giá rẻ Hỏi 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ngang chùa Thanh Minh

Jeep Lùn (Kaiser) EP máy toàn hảo. Hỏi 259 bis Trần quang Khải Tân Định

Cần bán gấp Daihatsu EP. 254 Bạch Đằng GiaĐịnh

Datsun số T... Ngoại kiều gửi bán Datsun Bluebird 1300cc đời 67. Còn thật tốt. Hỏi 19/8 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Toyota T25 vận tải nhẹ bán hoặc đổi xe khác loại 104 Hàm Nghi Biênhòa.

Bán xe lô Peugeot (máy, hộp số, đồng toàn hảo) chạy Saigon Vũng Tàu. 2 Nhà mới đúc 4,m50x17m (gần Hội Đồng xã Rạch Dừa) có điện, tiện mở phòng mạch, thuốc tây, thương mại. sân thượng có lan can. Hỏi bà Cúc 59 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

P2O3 số M. 1T79. 155/7 Hùng Vương Thị Nghè đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín.

Fiat 1300 Microbus, bằng kiến đời EH thật. Simca Versaille bán rẻ. 178/16 Cô Giang Sg.

Bán Peugeot 203 Familial rất tốt 76 Rạch Cát Q.6 CL.

Toyota 800 du lịch đời EH. 8..... Màu trắng toàn hảo bán rẻ. 161/24 đường Lê văn Duyệt Gia Định gần cầu Bông vào hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

Bán Taxi hiệu Dauphine máy hoàn toàn, Hỏi 13/3 Nguyễn Bỉnh Khiêm Vũng Tàu.

Bán xe Mazda 1500 có Radio máy lạnh xem xe tại 650/27 Phan Thanh Giản Saigon. Giá hạ.

Renault R.8, EE xe hoàn toàn thật tốt, 12/1 Nguyễn Huệ Giadịnh.

Bán Peugeot 203 và Citroen Nord mal cốp vuông. Giàn đầu mới làm, máy êm. Mua xong đi liền. Hỏi nhà may Tâu số 7 dốc cầu chữ Y nhìn thẳng cách cầu 10m. Coi xe cả ngày.

Toyota T-25. Vận tải nhẹ đẹp, bán hoặc đổi xe du lịch. 396 Phan đình Phùng (Sg)

Mazda PU 1000 EO màu trắng toàn hảo bán gấp. 107B Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Toyota Corona, đời EP màu trắng. Datsun 1000 đời EO... màu trắng. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe GMC giá 950 000đ. 330 Lý Thái Tổ Sg.

720 ngàn Toyota 800 Pick-up đời EG 9... máy đồng toàn hảo. Nhà số F.14 Cư Xá Phú Lâm B (đường Bà Hom Cholon).

Jeep Capot cao, mui, nệm đồng, vỏ mới, lộng lẫy. bán. Hỏi 172 Trương minh Ký (gần nhà thờ ba chuông).

Volkswagen Valant bán đời EC.6 toàn hảo. Hỏi Panmeco thương xá Tax lầu 2 phòng 320 ĐT.25246-25247/320.

Volkswagen EM. Bán vì thuyên chuyển. Hỏi Phước 575/9D Lê văn Duyệt SG (mời Thiếu Tá [illegible] thương lượng).

Volkswagen EC (9 du lịch thật đẹp, máy toàn hảo có radio Xem xe suốt ngày. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Chuyên sửa

Honda TN 360 đủ phụ tùng bảo đảm mau lẹ cần bán Simca 1.000 EC hoặc đổi Jeep bầu, cao. Chevrolet 58. Hỏi garage Tân Phát 111/7E ngang đặc chỉ xa cảng xa lộ.

PEUGEOT 404 EB bán. Radio. Cassette Antene tự động. quạt, giàn, đồng, sơn, nệm còn mới nguyên. 719 Trần Hưng Đạo. Tel 36.605.

Honda TN 360. EP. mới tinh, đã đóng Familial, rất đẹp đang Rodage bán 960.000đ. 8 Tản Đà Cholon.

Bán 1 xe du lịch Honda N.360 số EO có Radio FM/AM Hỏi Hưng 9 Phạm Hồng Thái Saigon 183/5. Cô Bắc Phú Nhuận.

Daihatsu Vận tải nhẹ EP mui tôn bảng đèm mới hoàn toàn tốt bán. Hỏi 525 Phan Thanh Giản. Saigon.

Ford Custom

Bán gấp xe Ford Custom 500 Model 68 có Radio máy lạnh nguyên thủy tình trạng còn như mới. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Rambler số T...

Bán gấp giá rẻ xe Rambler Familian tình trạng còn thật tốt số T... Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Xe mới đắt quá. Quý vị mua xe cũ đem ngay cho hãng Rapid số 416 Võ di Nguy PN làm lại thành mới nguyên. Sửa cấp tốc, tận tình giá biểu đẹp. Ngoài ra khi xe hư, xe nằm đường từ sáng đến 23 giờ. Quý vị gọi ĐT 40.081 sẽ có thợ của Rapid đến ngay.

Renault 4CV [illegible] Tổ

Vauxhall Villa

EC 9... 9 nút du lịch toàn hảo [illegible] đẹp bán gấp. Hỏi [illegible] Trần quốc Toản Sg.

Daihatsu bán

kiểu Hijet có mui [illegible]. Hỏi 300 Minh Phụng quận 6 Sg.

Toyota Mark II PU Daihatsu 1000 Fam một trong hai chiếc ít đi toàn hảo hỏi 2E đầu đường 46 CL.

Bán Simca 1000. đời mới [illegible] 539 Phan-Đ-Phùng Sg.

Peugeot 203 số máy 1 triệu 748 toàn hảo nguyên thủy Dauphine EC máy mới tình trạng thật tốt 2 CV EI Fourg còn mới 80 %. Bán 212 Lục Tỉnh Cholon.

XE DU LỊCH MERCEDES

kiểu 1971, Saigon chưa có, tôi tân chủ mua Đức Quốc về. Hỏi tại 27E. Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán Xe Corvete màu [illegible] hai cửa tất đẹp bảy còn mới, hỏi 43 bà Huyện Thanh Quan.

La Dalat mới toanh chưa Rodage. Mui nệm giá 950. Xem xe 28 Võ Trường Toản Gia Định (ngã ba gần rạp Cao Đăng Hùng).

Datsun Sport X...

Ngoại Kiều gửi bán Datsun Sport 1600cc M đời 1968 có Radio tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

DATSUN - TOYOTA X..

Datsun Bluebird 1300 — Toyota Corona đời 67. Tình trạng thật tốt có radio quạt máy. Bán gấp rẻ. Xem tại số 67/4 Cao Thắng Saigon.

CHUẨN-BỊ XE ĂN TẾT

Quý vị muốn làm Revision. Test, Mise au point, bảo đảm bằng đồng hồ điện tử. Xin đem xe lại IMMAS 97 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T60. đời EP mới đi 1.200km. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

Vauxhall Viet r NBV/EL Sơn, nệm, máy mới làm toàn hảo. 136 Trịnh Minh Thế Saigon.

Austin Sport EC

màu đỏ xe thật hoàn hảo cần tiền bán gấp giá 780.000đ. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

STUDEBAKER

số EK du lịch kiếng màu, 4 cửa, sơn, máy, mui, nệm, trần, đồ mới tinh hảo. Xe tuyệt đẹp bán thật rẻ 460.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Fiat 600. du lịch, nhỏ gọn, bán gấp 284 Võ Tánh Giadịnh (Lăng Cha Cả).

P.403 [illegible] xe toàn hảo có radio cassette. Hỏi quán Ba Ninh 197Ter1 Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu Hijet EO.8... EI.9... mui tôle — mui bố. Mazda Familial EI. 9 nút có radio quạt máy, thật tốt bán. 605 Nguyễn Trãi Cholon góc Ngô Quyền

Volkswagen du lịch, màu trắng tuyệt đẹp. 1 chủ đi rất kỹ. Cần tiền bán giá đặc biệt. 20 Phùng khắc Khoan SG.

Opel đời EB Fam xe thật tốt. Hỏi 18 Nguyễn văn Thoại GĐ gần cư xá Lữ Gia.

La Dalat còn mới bán. Hỏi 42/7 bis Huỳnh quang Tiên Saigon.

XE BÒ MINH TRUNG

403, Rất tốt đang chạy đường Đalat Saigon. Bán rẻ. Hỏi: Minh Linh 55 Phan Đình Phùng Đalat. Tel: 2.054

Bán Toyota PU. Lite[illegible] đời EI Hỏi 26 Trần Khắc Chân Tân Định.

La Dalat bán: 2 La Dalat đời EP. 6... 1 2CV du lịch, 1 Jeep bán thật tốt. Xin liên lạc: 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Jeep Capot bầu bảo đảm bo thắng hư đâu sửa đấy. Xem xe 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Dauphine EA, radio, toàn mới bán gấp. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Traction 11 Légère bán máy móc, vỏ ruột hoàn toàn tốt. Có thể chạy xa bảo đảm. Giá rẻ mạt. Hỏi Ô. Tư 95 Võ Tánh Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE NGUYỄN-HỮU

2A, đường Phan văn Trị Giadịnh

Hiện đang trưng bày những xe:

— Fiat 125S EP.7 (mới nguyên) — Mercedes 200 DP.2 — Consul Cortina EH (máy lạnh) và EE.3 — Toyota 800 berline EI.5 — Fiat 124 Familiale EH.8 — Chevrolet Nova EC.3 — Ford Falcon 1964 EP.5 (máy lạnh) — P.404 berline EB.9 — Volkswagen berline EB.6 — Toyota Mark II Pick-up EO.4 — Honda Pick-up EO.7 và EO.1 — Ford Fairlane 1958 EM — Taunus 12M Familiale EC.8 — Mazda 10.0 Pick-up EH.7 — Simca Elysée EN (NBO).

Nhắn tin

Mất chùm chìa khóa. Đi Taxi từ Lê Thánh Tôn tới Phó Đức Chính 5 giờ chiều Chủ Nhật 10-1-71. Xin vui lòng đem lại 9 Phạm Ngũ Lão Saigon. Hậu tạ.

Xin con nuôi

Muốn xin vài đứa con trai và gái dưới 15 tuổi. Phải là con chiến sĩ tử trận hoặc là mồ côi cả cha mẹ không xin con đi hoang hoặc là không có cha mẹ rõ rệt. Sẽ đào tạo như đi học đến thành tài. Hỏi tại tiệm uốn tóc Thẩm Mỹ L5 J số 004 chung cư Nguyễn thiện Thuật hoặc 138C đường Cách Mạng Tân Sơn Nhứt buổi chiều tối. Sẽ trả lại tiền xe cho người dẫn giùm. Hỏi bà Sáu

Nhắn tin NGUYỄN LỰC 12 tuổi. Ba Má mong con trở về, con ở đâu cho tin Ba Má rõ. Nếu con không muốn về, Ba Má không bắt buộc và sẵn sàng tha thứ cho con.

Nếu ai biết cháu ở đâu xin cho biết tin sẽ hậu tạ. Nếu ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Luật Pháp.

NGUYỄN HỒNG
(Tiệm Vĩnh Hòa)
20 Quốc lộ 1
Hòa Do Cam Ranh

QUẢNG CÁO CÓ HÌNH VẼ

lôi cuốn khách hàng chú ý
QUẢNG CÁO ngắn, gọn dễ hiểu, đỡ tốn tiền
Gọi ĐT. 21697 hay tới ngay

Mõ ĐaKao

4C HIỀN VƯƠNG

để đăng QUẢNG CÁO Tết trên các nhật báo, tuần báo, báo Xuân và các rạp Cinéma.

Do các Họa Sĩ và Chuyên Viên Quảng Cáo thực hiện.

Hình vẽ và Cliché tặng không.

NỮ BÁC SĨ
NGUYỄN - NHƯ - HẠNH
Làm việc lại tại 68 Hiền Vương Sg.
Bịnh đàn bà và trẻ em.
Sáng: 7 giờ 30 — 10 giờ 30.
Chiều: 2 giờ 30 — 7 giờ.
Nghỉ Chúa Nhựt và Ngày Lễ.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ sau thời gian du học ngoại quốc về các phương pháp ngừa thai sản đã khám bịnh lại tại 108 bis Phan văn Trị Ngã năm Bình Hòa Gia định.

Nhắn tin Ông Nguyễn hữu Chính O.P.V Má chết. Về gấp.
Hạnh

Ngày Thứ Hai 11-1-1971 khoảng 8g30 sáng, đi từ hãng Lave Cholon ra trường Taberd Saigon, bỏ quên trên Taxi một giỏ xách nylon đựng nhiều giấy tờ thương mại quan hệ (không có tiền bạc). Ai có lượm được xin vui lòng đem lại số 189B Trần hoàng Quân Cholon, sẽ xin hậu tạ.

HỌC

Nhóm G.S (cựu IIR Cử nhân Văn Khoa—Toán) nhận kèm Français Maths. Cho học sinh chương trình Pháp (6è M—1ère ACD). Đặc biệt vùng Cholon. Biên Thư: Bà Hương 12 Trương M. Ký Sg. (Quận 1)

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn cung dân. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Tư 13-1. — Sáng 9 giờ: Thạch mũi dừa -|- Bánh bẻ. Chiều 3g: Langouste Thermidor -|- Coq au vin.

Thứ Năm 14-1. — Sáng 8g30: Bánh Ile Flottante -|- Tartes à l'ananas. Chiều 3 giờ: Trứng cút sauce dầu hào -|- Vịt chiên khoai môn. Lớp học nghỉ Tết Nguyên Đán từ Thứ Sáu 15-1-71.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng trí Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớpcuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.
Mãn khóa cấp bằng.

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày ghi tên tại Đại Nam 1011 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nỉt, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi năm thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

Lớp Gia Chánh

[illegible] TỰ ĐỨC Dakao

D[illegible] phụ trách điều nấu [illegible] Tây VN và các thứ bánh [illegible] tùy theo ý thích của các Bà Cô nhà làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre [illegible] không [illegible] shortening.

GIÁO SƯ DO

Đường tướng Vũ giỏi, khỏe và đẹp được và nhờ có thầy hay hướng dẫn. Sự việc (nguyên nhơn) đưa tới thành công ấy là lập luyện nhiều. Muốn rõ bí quyết tìm học G. Sư D. 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Dậy cỗ Tết

393 Phan thanh Giản (qua ngã tư Cao Thắng) Sg. 9g 14-1-71: mọc vân âm -|- lạp xưởng. 15g mứt quất và bí tơm trắng. 9g 15-1-71: chả chìa ngũ sắc -|- thịt kho tàu quảng đông. 15g kẹo lạc -|- mè xửng. 9g 16-1-71: bánh trưng xanh -|- bông hồng và bí. 15g. chè kho đông ngũ vị và mứt khóm. 9g 17/1/71 thịt đông bông hồng -|- lạp xưởng. 5g kẹo cam chanh.

Lớp dạy cắt may
Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Muốn chắc chắn thi đậu, hãy mua ngay cuốn thể lệ thi cử tú tài 1 và tú tài II năm 1971 do nhóm giáo sư soạn Thế Sự Tùng Phát hành 50 Lê văn Duyệt Saigon.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

DẬY CỖ TẾT

Nhiều khóa cỗ Tết thuần túy Bắc Việt. Xin ghi tên gấp: 393 Phan Thanh Giản Sg (qua ngã tư Cao Thắng) nhận đặt bánh trưng (giá rẻ đặc biệt).

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô:

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Bảo đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000. Robe 1500. Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đalat, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

NHẬT NGỮ
Ngày 6.2.1971

Sẽ khai giảng các lớp:
— Nhật Ngữ thực hành I: Thứ Hai, bốn, sáu. — Nhật Ngữ thực hành II: Thứ ba, năm, bảy. — Do các giáo sư Việt, Nhật tốt nghiệp tại Đại học đường Tôkyô hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp tận tâm, mau chóng kết quả, sĩ số nhận có hạn. — Xin ghi tên trước tại văn phòng số 339, Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm), mỗi buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ. Đ.T. 91.366.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Ấp ôm người đẹp.

Trừng Quang nói:

— Nữ thí chủ, chị của nữ thí chủ đã chạy đi rồi, nữ thí chủ cũng đi cho mau, chớ để rụng một sợi tóc nào mà chị của thí chủ đến đốt chùa của chúng tôi đấy!

Tiểu Bảo thầm nghĩ người đẹp đã lọt vào tay, nhất định giữ rịt nàng ta quyết chẳng thả. Và gã chắp tay mô phật:

— A Di Đà Phật! Phật Trời phò độ muốn sư điệt làm rạng rỡ võ học Thiếu Lâm, bảo toàn hơn ngàn năm uy danh của bổn phái. TrừngQuang sư điệt, sư điệt quả là một công thần đệ nhất của bổn phái này!

Trừng Quang lạ lùng chẳng hiểu:

— Sư thúc nói như thế là sao?

Tiểu Bảo đáp:

— Chúng ta đang rầu rĩ chẳng biết hai vị nữ thí chủ đây còn những chiêu thức chi, thì may thay đức Phật thương tình xui khiến hai vị nữ thí chủ này quá bước đến bổn tự, thì thử từng chiêu số cho chúng ta xem.

Dứt lời, gã khom người xuống, bồng xốc cô gái lên và nói tiếp:

— Chúng ta về thôi!

Trừng Quang càng ngơ ngác, cảm thấy sự tình có chiều chẳng ổn, nhưng chẳng ổn về điểm nào, lão không làm sao cắt nghĩa nổi. Khá lâu sau lão mới lên tiếng:

— Chúng ta đưa vị nữ chủ này vào chùa, hình như không hợp quy củ lắm!

Tiểu Bảo sửng sộ:

— Cái chi mà không hợp quy củ? Nàng ta đã vào qua chùa chưa? Lần đầu tiên nàng vào chùa Phương trượng có biết không? Thủ tọa Giới Luật Viện có biết hay không? Nhưng Phương Trượng và Thủ tọa Giới Luật đâu có nói gì là không phải đâu, tất nhiên là hợp quy củ rồi còn chi có phải thế chăng?

Cả thấy mỗi câu hỏi của vị tiểu sư thúc mình khó mà bắt bẻ vào đâu, Trừng Quang chỉ còn biết gật đầu liên tiếp nên khi thấy Tiểu Bảo cõng cả sư trùm kín cô gái và bồng nàng theo cửa hông trở vào chùa, Trừng Quang đành ríu ríu bước theo sau với sắc mặt lơ là, trí óc quay cuồng.

Tiểu Bảo lòng ngực như đánh trống trận, tuy rằng cô gái từ đầu chí chân được trùm kín trong chiếc tăng bào, nhưng bất cứ một tăng lữ nào nhìn thấy cũng không sao tránh khỏi hoài nghi.

Tay [illegible] được ôm ấp người đẹp mà lòng gã hồi hộp phi thường, cũng may Bát Nhã Đường nằm vào nơi u tịch phía sau chùa nên chẳng có ai để ý.

Nhanh bước tiến về Bát Nhã Đường, gã tăng nhân chấp sự thấy [illegible] Thủ Tọa của mình, liền cúi đầu cung kính tránh sang bên.

Bồng thẳng cô gái vào thiền phòng của Trừng Quang, thấy nàng ta vẫn chưa tỉnh, Tiểu Bảo liền đặt nàng nằm trên giường, hai tay vẫn còn thao lạn mồ hôi.

Chùi hai bàn tay lên bắp đùi, gã thở phào một hơi dài [illegible]:

— Xong!

Trừng Quang bối rối:

— Chúng ... chúng ta ... mời vị nữ thí chủ này ở đây à?

Tiểu Bảo gật đầu:

— Phải, nàng ta đâu phải lần đầu ngụ tại bổn tự? Trước đây nàng bị thương nơi cổ, chẳng phải đã ngụ qua ở viện phía đông đó sao?

Trừng Quang đáp:

— Nhưng lần đó... lần đó vì trị thương cho nàng, vì mạng sống là trọng không thể... không thể chẳng ngộ biến tùng quyền!

Tiểu Bảo cười lạt:

— Thì có gì khó đâu...

Gã lôi ngọn chủy thủ dưới ống quần ra, nói tiếp:

— Chỉ cần rạch cho nàng một đao khá sâu, thì lại vì mạng sống nàng là trọng, ta chẳng thể chẳng ngộ biến phải tùng quyền?

Dứt lời, gã tiến đến cạnh cô gái, khua đao như muốn chém.

Trừng Quang vội xua tay:

— Không... Không cần phải như thế!

— Sư điệt vừa nói là trên người cô ta chẳng bị thương, giữ lại trong chùa bất tiện, nếu để Phương Trượng hoặc Trừng Thức sư huynh hay biết, e khó tránh khỏi tội. Theo ta thấy cứ rạch cho nàng vài đao, miễn làkhông hại đến tính mạng mà thôi, lưỡi đao này cũng sắc lắm đấy.

Tay đao gã lại khua lên chém xả vào cạnh bàn, hớt đi một mảng lớn.

Vẫn tánh nhẫn [illegible], Trừng Quang cũng [illegible]:

— Chớ... chớ nên chém nàng!

Tiểu Bảo xụ mặt lại:

— Được rồi, ta nghe theo lời sư điệt, cốt cần sư điệt đừng cho một ai hay biết, đợi khi nàng đem mọi chiêu số ra biểu diễn hết, chúng ta sẽ âm thầm đưa nàng ra khỏi bổn tự. Bằng trái lại, ta chỉ cần [illegible] cho nàng bị thương thôi!

Trừng Quang gật lia đầu:

— Vâng, vâng! Sư điệt không nói với ai là xong.

Nhận thấy cái vị tiểu sư thúc của mình hành động toàn những chuyện kỳ kỳ. Nhưng bản là vị tôn trưởng đứng vào hàng chữ «Hối», nhất định kiến thức phải hơn lão, nghe theo lời bản sai bảo, chắc không có gì sai quấy.

Tiểu Bảo lại nói:

— Tánh khí của vị nữ thí chủ này cương ngạnh lắm, cô ta nếu định tranh giựt cái ngôi Chủ Tọa Bát Nhã Đường của sư điệt đấy, để ta khuyên nàng mới được.

Trừng Quang sắc mặt vẫn như thường.

— Nếu cô ta nhất định muốn làm, sư điệt nhường ngay cho cô ta là xong.

Tiểu Bảo đâm cụt hứng, không ngờ lão ta lại lạnh nhạt với thói đời dường ấy, không còn mảy may ý tranh đua nào. Gã cố khích thêm:

— Nàng đâu phải là tăng lữ của bổn tự, nếu để nàng tranh cái chức thủ tọa Bát Nhã Đường, thì còn mặt mũi gì Thiếu Lâm tự chúng ta? Việc này không thể được! Nếu sư điệt còn có ý ấy, là rất không phải với Thiếu Lâm phái!

Da mặt Tiểu Bảo theo câu nói sầm nặng xuống khiến Trừng Quang hối hoảng dạ lìa.

(XEM TIẾP TRANG 12)

TIẾP THEO **B** TRANG 3

Sáng nay khi tiếp xúc với báo chí, T.T. Thiện Hoa đã cho biết ông không hay biết gì về việc 2 T.T. Trí Quang, Huyền Quang đi đâu sáng nay nhưng khi trả lời câu hỏi có phải quý T.T. đó đi họp mật không thì T.T. Viện Trưởng lại tuyên bố tấn chắc: «tôi không biết nhưng nếu có họp thì mọi quyết định phải do nơi tôi».

Mặt khác, trong bản Thông Điệp «ý thức về nguồn» được tiết lộ sáng nay trong phần nhận định Đức Tăng Thống đã cho rằng chiến tranh Việt Nam kéo dài hơn 20 năm nay vì «nhân dân Việt Nam mỗi phía đã phục vụ cho một ý hệ — chủ thuyết quyền lợi khác nhau». Thông Điệp kêu gọi tinh thần tỉnh thức của mọi người để hòa giải ý hệ, hận thù và chiến tranh. Thông Điệp nhấn mạnh, «ý thức về nguồn» cần phải có giữa bên này cũng như bên kia vĩ tuyến.

Lớp trống «Vui»

Cô Mộng Quỳnh. Tại 226 Minh Mạng Phú Nhuận (Từ Saigon lên Cách Mạng quẹo trái, hẻm bên hông trường Quốc Anh). Hỏi sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 Chủ Nhật 8g30 — 11g30 các chiều tiên: 3g — 9g tối.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Những Hội đoàn trực thuộc Ủy ban Giáo dục gồm có Thiếu Nhi Thánh Thể Hùng Tâm Dũng Chí, Hướng Đạo Công Giáo, Thanh Sinh Công, Sinh viên Công Giáo.

Cơ cấu nội bộ của mỗi phong trào hay Hội đoàn vẫn không thay đổi.

Về Giám Đốc, Ban Chủ tịch Công giáo Tiến hành, cũng như các Cha Tổng Tuyên Úy của mỗi ngành sẽ liên lạc với Ủy ban Giám Mục để điều hành sinh hoạt chung.

Hội đồng cũng đã chấp nhận đề nghị của Ủy ban Truyền Bá Phúc âm, trong năm 1971, lấy chủ đề «Truyền giáo thiết thực» làm đề tài học tập và thực hành. Đề tài này sẽ được Ủy ban nghiên cứu sâu rộng phổ biến cho bốn miền trong những tháng sắp tới.

Do đề nghị của Ủy Ban Giáo dục Hội Đồng chấp nhận lập thêm tại Đại Học Đà Lạt nhiệm ý Triết học thuần túy trong Ban Văn Khoa. Đồng thời các Đại chủng viện có thể tổ chức dạy môn triết học thuần túy tại Chủng viện mình, và thi lấy chứng chỉ cử nhân của chánh phủ với điều kiện theo đúng chương trình và điều lệ của Viện Đại Học Đà Lạt. Chương trình và điều lệ sẽ được thông báo sau.

Về việc thống nhất chánh trị công dân Công giáo. Hội đồng nhận định rằng: Về đời sống công dân, người Công giáo là thiểu số, không nên có những tổ chức riêng rẽ, trái lại nên hòa mình vào các tổ chức Văn hóa, Kinh tế, Xã hội, từ thiện trong nước. Về đời sống chánh trị, người Công giáo là công dân, phải tự dấn thân vào để mưu đồ công ích, không nên ràng buộc Hội Thánh vào chánh trị và Hội Thánh cũng không để mình bị ràng buộc vào chánh trị. Trong việc này Hội Thánh chỉ đóng vai trò cố vấn và hướng dẫn mà thôi.

Về Hội đồng Linh mục, Hội Linh mục tương tế và Hội đồng giáo xứ, Hội đồng Giám mục khuyến cáo các Địa phận nghiên cứu quy chế và sớm thành lập trong điều kiện thích hợp cho từng địa phương.

Hội đồng cũng chấp nhận trên nguyên tắc triệu tập một Đại hội Công giáo toàn quốc và đã ủy nhiệm cho Ban Chấp hành CGTH toàn quốc nghiên cứu vấn đề hoạch định chương trình của Đại hội.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

được nhờ thuế nhân công. Các viên chức Mỹ hy vọng là sự trông cậy quá nhiều của VNCH vào Viện Trợ Mỹ sẽ giảm bớt [illegible] số dự trữ ngoại tệ của VNCH [illegible] trong năm 1970 từ 250 triệu xuống 225 triệu đô la. Công chức quân nhân cuối năm tuy được tăng lương chút ít nhưng mãi lực họ kém so với đầu 70. Tuy nhiên các viên chức Việt-Mỹ hy vọng là chiều hướng lạm phát có thể ngăn chặn được và số thu của chính phủ tăng gia thì đời sống của quân công sẽ có thể được cải thiện vào các năm tới.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Hạ Viện sáng nay đã cho biết như trên và nói, sau cuộc thị sát về tình hình kiều lộ của ông Tổng Trưởng Công Chánh và ông tại các tỉnh miền Trung, Phòng Thương mại Saigon đã quyết định cử một phái đoàn Công Kỹ nghệ gia do ông Tổng Thư ký Trần đức Ước hướng dẫn, trao tặng các tỉnh miền Trung một ngân khoản tổng cộng 129 triệu 800 ngàn đồng để góp phần vào việc tu bổ đường xá, cầu cống bị hư hại vì các trận bão lụt vừa qua.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Trả lời câu hỏi về các âm mưu tấn công phá hoại của CS trong dịp Tết sắp tới, Chuẩn Tướng Hai cho rằng đó là nhiệm vụ ngăn ngừa của Tòa Tổng Trấn và xin dành để nơi đó trả lời.

Khi báo chí hỏi cảm nghĩ của ông về chức vụ ông sắp nhận lãnh thì Chuẩn Tướng Hai không rõ vì sao đã nói là ông không hề hay biết gì về chức vụ mới của ông. Sau đó ông cho biết: với những cảm tình tốt đẹp với báo chí, ông đã có nhã ý mời báo chí lại để «cùng chung vui ly nước với người ra đi Biên cương». (TC)

Bán xe hơi Lá Dalat mui nệm toàn hảo giao ngay. Đ.T. 23916 từ 9g tới 12g sáng.

P.203 bán đời EM/NBV Sơn, đồng, máy mới làm như mới (chưa hết rodage) số 27 Nguyễn bỉnh khiêm, Saigon (góc Hồng Thập Tự -|- Nguyễn bỉnh Khiêm hỏi Thượng sĩ Cựu).

Mazda 1200 đời EI Radio tự động màu trắng, 1 đời chủ, ít chạy, hoàn toàn mới. Hỏi 43, Lê văn Duyệt Saigon

Peugeot 204 bán Đời EP màu bordeau, Tại 30 Hiền Vương SG.

Toyota Mack II EO Pickup xanh dợt tốt bán 149 Đề Thám Sg.

Bán xe Taxi Đi xa cần bán gấp 1 Taxi Renault EL 1475. Máy, nệm đồng vừa làm lại toàn hảo, đang chạy Rodage. Hỏi ông Ngô Điện thoại số 22.782 32 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Bán Simca 9, máy mui nệm, đồng toàn hảo. Hỏi BB 12 Cư xá Sĩ quan Chí hòa. Ngày nghỉ và ngoài giờ làm việc.

Traverse Taxi
4CV giống kiểu origine, quí vị muốn đặt hàng hoặc đại lý độc quyền. Hỏi 366 Thành Thái Saigon nhờ giới thiệu.

Peugeot 203 vận tải nhẹ tốt. Cần bán gấp giá hạ. Coi xe 15 lô G Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội. Hẻm Hãng Phân Bến Vân Đồn.

2CV vận tải nhẹ. Mới nguyên 352 Nguyễn minh Chiểu (nối dài đầu Trương minh Ký).

Toyota EH kiểu du lịch xe thật tốt. 37 Huỳnh quang Tiên Saigon.

FORD. P.U.F 100. Bán xe thông dụng, đời EF. Tình trạng tốt. Hỏi 117, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Xe cưới: xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Cần mướn xe
Công ty ngoại quốc cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Microbus. Bảo đảm không mất, không hư. Có thể c[illegible]. Giao kèo dài hạn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

[illegible] VX HỒI HƯƠNG
[illegible] đầu trắng. Đ[illegible] Rodage cần bán gấp. Hỏi 1 B Cư Xá Lữ Gia (trường tiểu học Lữ Gia).

Daihatsu Hijet 360 Pick Up EP.1. Xe mới nguyên. Mui vải, băng ghế. 2[illegible] Võ di Nguy P.[illegible]

Gắn bô thực khéo một cây muôn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hưng Cường 348 Thành Thái Ch[illegible]

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Saigon sửa các loại máy xe hơi và máy dầu làm đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ, thật rẻ.

XE SCOOTERS

70.000đ Suzuki mới hết Rodage. Hỏi 565/60 Nguyễn Trãi Cholon

Vespa Super EF toàn hảo ít đi dư dùng, bán rẻ. Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon (buổi chiều)

Bán gấp Lambro EH số 3 đầu sọc đỏ nam phần địa chỉ hẻm 704/73 Phan đình Phùng Sg.

Bán 2 xe Honda 90 số Cambốt đời 1970 tình trạng như mới. Hỏi 256 Cống Quỳnh (Sg).

Vespa Super EF. mới tinh hảo, bán thật rẻ. 309E Lê văn Duyệt SG.

Bán gấp (1 trong 2) Vespa Super EF, EC 1 máy nhiếp ảnh Pentax Spotmatic và một máy rọi ảnh 6x9 hiệu Lucky do 108/23 Nguyễn Thiện Thuật, Bàn Cờ.

Honda C50 đời K mới toanh 120.000 đồng 274/9 Trần quý Cap Saigon.

Bán 1 Honda SS50 67 và 1 C50 dame tốt. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

PC50 và Honda lùn (loại trẻ em đi) bán. Tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Lambretta EE.7... toàn hảo. Hỏi 190 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán Honda dàn ông 70, tủ lạnh Nec 50L. Hỏi 122/6 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp 1 xe Honda TN 360 EO, 1 Lambretta 150cc EE còn mới. Hỏi 18/35 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán gấp rẻ 1 Suzuki (dàn ông) M.15 còn tốt. Hỏi 93/10 Trần Khắc Chân (Tân Định).

Yamaha dame bán 75.000 tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Lambretta
Special Silver EE 9 dấu 9 nút. Hỏi 280 7 Lê văn Duyệt Saigon, phone 41.8[illegible].

Honda S50-68, đỏ, tốt, đi xa bán. 203/10G Cư Xá TMG (245 Trương minh Ký, phía to Th. Kim vô thẳng 200m).

80.000đ Vespa NA-A Italy bán đã đổi số còn tốt. Hỏi 021 chung cư Ấn Quang sau chùa Ấn Quang Saigon

Bán Mini Lambretta 55000đ 467 Lý thái Tổ Cholon

Vespa Super EF 7, lòng lay, bán. Hỏi 435 Phan đ[illegible]

Suzuki M 12 còn tốt 50.000đ Hỏi 16 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon (Hông chợ T.M.C.)

Bán 1 Lambro số hồng Giađịnh và 1 Honda dame. Hỏi 172/445B đường Nguyễn Hoàng.

Bán C50 mới toanh mới [illegible] 150.000đ đến 29 Phó đức Chính Lăng Ông Bà Chiểu.

Honda C50 PC bán gấp Hỏi 391 Hòa Hảo Cholon.

Yamaha 100CC bán gấp Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon

Lambretta Special 150 EF 7... một đời chủ, người lớn tuổi đi giữ kỹ, bán. 377 Phạm thế Hiển.

Dư dùng bán 1 xe Lambretta màu trắng EE 2034. Coi xe suốt ngày 45 Lê Văn Duyệt.

Lambretta EC bán 145.000đ hay đổi C50 hoặc mua cở 60.70 ngàn. Hỏi 2044 Lô K Huỳnh quang Tiên Trương minh Ký GĐ.

Bán 1 xe Lambretta 150 EE Hỏi 114 Hoa Hưng Sg.

Lambretta 150li màu trắng, số EE 8..... Bán gấp Hỏi 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý).

Bán Honda SS50 kiểu 67 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du SG.

Bán gấp Lambro
đời EF số hồng Saigon có tài. Hỏi 185 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Salon Tân Định
208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bày tại Salon

Bán PC.50-50.000đ. 1 căn nhà 3x6 xây gạch có gác300 00đ Hỏi cô Bích A77/6 Nguyễn Thần Hiến Khánh Hội (hẻm kho 11). Ngoài giờ làm việc.

Bán Honda 90cc còn thật tốt. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

86.000 bán 1 Lambretta mini toàn hảo. 35/2 Vườn Chuối Q3.

Bán Vespa Standard đời EB toàn hảo. Xem xe tại số: 468/40/50B Nguyễn trí Phương, Cholon.

Bán Honda SS50 và C50 còn mới, giá rẻ. 216 Hai bà Trưng Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

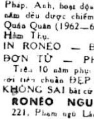
Bán Vespa Sprint, EP.4. Vespa Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp Vespa Super EC 240 000đ Honda SS67 85.000đ. Toàn hảo 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ SG.

Cần mua giá cao nhiều H[illegible]

Học nghề mồng 6 Tết (1-2-71) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio, T.V sửa xe hơi M[illegible] cần, xe gắn máy Nhật sửa máy lạnh tủ lạnh Điện nhà Điện xe hơi lớp vẽ dây, lớp nhiếp ảnh lớp đào tạo [illegible]. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ
373 Trần Quốc Toản Cholon



Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục Có khóa 3giờ về môn áo dài **Raglan** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHVIPTT/N)

Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

[illegible] đọc sách không [illegible]

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh mới bán rẻ. Bán thật rẻ nhiều hiệu tủ lạnh từ 100 L đến 97L hai cửa và một cửa tùy ý lựa chọn. Hãng Toàn Hà 262 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán máy làm kem của Mỹ điện 110V còn trong thùng (28) [illegible] đài Cassette. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Tủ lạnh rẻ 3 cái Toshiba 140L, 58000đ 2 cái Hitachi 140L, 65 000đ 1 cái National 120L 62 000đ (có hóa đơn) và còn nhiều tủ lạnh Nhựt đủ loại, hạng bán Tết giá hạ. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Bán 1 máy lạnh 1 ngựa điện 110 và 1 máy lạnh 2 ngựa điện 220 còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Tủ lạnh Admiral 1300L bỏ còn mới(70.000đ). 107 Kỳ Con Saigon.

Quá rẻ tủ lạnh Hotpoint 280L (50.000) Bloc Origine. Hỏi 107 Kỳ Con Saigon.

Tủ lạnh máy giặt, bếp gaz, giá rẻ. Thanh Đạt 122 Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ).

Máy giặt Sany 3k5, tủ lạnh Sanyo 127L nguyên thùng Hỏi tiệm Đông Ích 182-2 Công Lý Saigon.

Bán 1 máy phát điện hiệu Honda 1KW còn mới. 82 Trương công Định Saigon.

Freezer United 600L 5 ngăn đặc giá 120.000đ. Hỏi café Khải Hoàn [illegible] Hắc Mên.

Tủ [illegible] đồ đạc trong [illegible] lạnh 2 cửa lớn, bếp gas, đồ đạc bàn ghế, máy mọc âm nhạc. Giá rẻ. Hỏi 225 Hai bà Trưng ngang Nghĩa địa Mạc đĩnh Chi.

Petri Color và Racer kiểu mới (8200đ) Pentax Ashahi SV (27) quay phim Sekonic auto ZoomTTL 8 Super F1.8 (18). Đều chưa dùng. 39 Trần văn Thạch Sg

Bán Máy phát điện 2KW chạy dầu Diesel tốt hiệu Powpac. Hỏi Thanh Quang 40 Phan thanh Giản.

Bán Freezer Sany 104L mới nguyên. hỏi 620 Sư Vạn Hạnh.

Bán rẻ 1 máy bơm nước General Electric 3/4 CV Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Máy lạnh Whirlpool, mới nguyên thùng 2 ngựa điện 220V. Hỏi 80/7 Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Nhường lại máy khâu sắt International chạy điện còn tốt. Garage Đồng Tâm 495 Trần Quốc Toản Cholon.

Fedders Bán 1 máy lạnh 1.5CV 13.000 BTU. Bếp Gaz còn origine. Hỏi [illegible] Chánh phòng thí nghiệm Grall.

Freezer bán 1 Sanyo, 1 Hitachi, 1 [illegible]

Tủ lạnh Toshiba 140L bán rẻ hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg

Bán theo giá sỉ
Kẹt vốn bán gấp nhiều bếp gas Sanyo Zanussi, National lớn nhỏ. Máy giặt National sấy khô 3kg2 65.000đ. Hitachi 5kg5. Cam đoan rẻ nhất. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Máy ấp trứng gà -|- cút Hiệp Hưng đủ khả năng thay thế máy ấp ngoại quốc. Tiêu chuẩn rẻ bền nở chắc chắn. Hiệp Hưng 640 Petrus Ký SG.

Dư dùng bán rẻ một số đèn bán điện 3-4.5 lv. Hỏi 18 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

GE General Electric máy lạnh 2 ngựa 19 000 BTU 220V còn mới. Hỏi 9 Cách Mạng cạnh cầu Công Lý.

Nikon FTN bán phụ tùng Nikon và Nikkormat: (Bellows -|- Slide Copyer) để chụp lại Film, Slide, các vật nhỏ mới nguyên. Hỏi 214 H.T Tự 12-15 giờ.

Bán máy khắc chữ và đủ các bộ chữ mua về tiện việc để làm ngay hỏi hiệu Photocopy Thanh Tâm số 6A đường Trần-H-Đạo Sg.

Muốn bán 1 máy Cartridge hiệu Stereomatic 9900. Có 2 loa riêng. Hỏi ông Lâm, số 16/95/9 Kỳ Đồng Saigon.

Bán máy điều hòa không khí điện 220 Volts 50 Cycles Coling 13.000 BTU mới nguyên. Hỏi 134 CôngLý Sg(góc Nguyễn Du)

Tủ lạnh Hitachi 127L. National 140 còn mới nguyên. TV Sharp 12 inc, National 9 inc, Admiral 19 inc cần bán gấp. 603 Nguyễn Trãi Cholon. (góc Ngô Quyền).

IMMAS 97 Nguyễn Cư Trinh bán Freezer và máy lạnh có lớn tiện dụng cho nhà hàng ăn kho hàng. Nhận ráp sửa chữa Camion Frigo và các loại máy lạnh.

Frezeer bán máy chứa kem Sanyo 104L nằm mặt kiếng mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Nhường lại một Freezer nằm loại cửa mở lên dài 1m10 còn mới điện 110volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Hotpoint 2 cửa 450L còn mới. Hỏi 295-295 Trần quốc Toản (trước trại Đống Đa).

Bán rẻ một tủ lạnh National 170L và 1 tủ Frigidaire-|-Freezer 480L mới. 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

BÁN TỦ LẠNH NHẬT
National Jetcycle, Hitachi Sanyo, Toshiba, 50L, 127L, 140L, 150L, mới đến. 517/152 Nguyễn Trí Phương Cholon.

Tủ lạnh bán rẻ hiệu Sanyo 150L. 120 (xả tự động). Cô Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán rẻ 1 Fedders 1.5 ngựa, 1 [illegible] 2 ngựa 220V 1 Water cooler. Hỏi 57 Hoàng [illegible]

BÁN RẺ TỦ LẠNH
Hitachi 110L - 140L 55.000đ
National Jetcycle 140L 56.000đ
Sanyo 150L 66.000đ, Toshiba 140L 66.000đ (Có hóa đơn hẳn hoi)
Hỏi 517/152 Nguyễn Trí Phương Chợlớn

Bán máy quay kem học Nhựt hiệu Yksl. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 142 Kỳ Con Saigon.

Vũng Tàu chú ý
Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm chắc. Gọi Đông Tâm 7 Quang Trung Vũng Tàu, Đ.T 2057.

Sweden 50-T Server máy làm Crème còn mới hỏi 78 Phan đình Phùng Đaka[o]

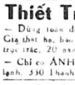
Tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L 2 cửa máy Origine giá rẻ. Xin hỏi 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý).

BÁN RẺ
Máy giặt máy vắt mới tinh giặt 30 phút 40 tấm đồ điện tự động rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán 1 máy Moulinex 220V gọt 2 kí khoai tây trong 2 phút và 1 Flash electronique Ultrablitz Crone 150 tất cả còn mới. Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon. Đi hẻm 115 Trương M. Giảng gần hơn

MÁY LÀM CÀ-REM CÂY
Có máy sẵn, nguyên thùng, giá rẻ. Xin liên lạc **HÃNG XƯƠNG HƯNG** 76 Nguyễn văn Sâm Sg. Điện Thoại 91.198.

Phúc Âm của người điếc
Máy giúp nghe rõ



Hiệu «National»
Tại VIỆT KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

Thiết Trí điện nhà và điện kỹ nghệ
— Dùng toàn đồ ngoại quốc. — Giá thật hạ, bảo đảm 6 tháng không trục trặc. 20 năm mới thay đồ mới
— Chỉ có ÁNH HỒNG kỹ nghệ lạnh. 330 Thành Thái Cholon.

NHÀ MÁY XAY LÚA
Sang nhà máy xay lúa Đông Thành Vàm Kinh 5 Kiên Tân Rạch giá 4 cối kế lộ tiện xe và tàu chở gạo Saigon nơi nhiều lúa, an ninh không người trông coi, cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 6. Dãm 574 Trương M Giảng Saigon hoặc hỏi tại nhà máy.

Kỹ nghệ lạnh
Sửa chữa bảo đảm các loại tủ lạnh, [illegible] Mỹ trong [illegible] có xe lãnh và giao máy tận nhà. Xin gọi
RACCO

Bán rẻ 3 máy lạnh hiệu Fedders 110V 12000 BTU (đời mới chưa [illegible] VN) 1 General Electric 12000 BTU 220V, 1 Westinghouse 13800 BTU 220V. Bảo đảm cả 3 máy trên toàn là bloc origine. 242A Ng Minh Chiếu, [illegible]

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 25084 — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Thật rẻ bán đủ loại máy điều hòa không khí đời [illegible] giá. Hỏi ông Thịnh, 82 Trần quang Khải

Mọi gia đình đều an tâm. Từ nay khỏi phải lo ngại các dụng cụ điện trong nhà. Vì đã có Ánh Hồng Kỹ nghệ lạnh 330 Thành Thái. Sửa chữa bảo trì các loại tủ lạnh, máy lạnh, bếp điện, quạt máy, lò gaz. Bảo đảm 6 tháng. Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

Bán máy kem, 5 ngựa [illegible] tốt đang chạy cả đồ phụ tùng chỉ dạy luôn nghề 280.000đ. Hỏi 176/13 đường Gia Long S[illegible]

Bán lò bánh mì điện Moralt 12 ngăn, 1 máy cán bánh Tripl. và 1 máy làm bánh croissant Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cho'lon.

Máy lạnh Westinghouse 10 500 BTU Hỏi 340/1 Thành Thái Cholon

Tủ lạnh, Máy...
máy giặt 4k50 có sấy 50.000đ, Sanyo 3k vắt tay 30.000đ xài rồi Tủ 2 cửa Hotpoint GE máy mọc Origine bảo đảm 85.000đ, máy làm kem trên 10 ky giá rẻ, Tủ lạnh Sanyo 150L và bếp Gaz Sanyo Freet mới nguyên thùng giá đặc biệt giao hàng tận nhà Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40.265

Thật! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm, tê bại sụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY cả bao luôn công ráp. 43 Nguyễn trí Phương Cholon, gần đường Đồng Khánh.

Bán vì dư dùng Máy phát điện 3kw 220/110, máy nước nóng 1351 điện, tủ lạnh Kelvinator 171 l, Fiat 165 l, G.E 3601 đều điện 220/110 quạt máy nhỏ, radio phono, stéréo dùng pile và điện, gạch kiến 020x010. Tình trạng mới, xin mua 42B Lê thánh Tôn Biên hòa ĐT 2126.

Bán một máy lạnh xe hơi mới tinh trong thùng cho những loại xe Toyota, Datsun, Nissan và bất cứ loại 4 Cylindres. Hỏi 212/26 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận Gia Định.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy bơm nước
Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6 500đ quý vị có 1 máy bơm [illegible] 43 [illegible] CL.

Nửa cõi sơn hà

định giả : TIỀN-PHONG—TỬ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Thảo luận kế sách bảo hộ Miêu đại nhân

Vương Hữu trưởng lão thấy mặt chúng có vẻ thích thú, lại nghiêm nghị tiếp :

— Chư vị chớ xem thường việc này. Nên biết Miêu đại nhân là một cột trụ của Đại Tống chúng ta, tính mạng liên hệ tới sự an nguy của quốc gia. Nếu vị ấy bị tổn thất một sợi lông chân tóc, chúng ta thật khó lòng sống sót.

Bên dưới bỗng có người nói lớn :

— Bọn tại hạ phụ trách bảo hộ Miêu đại nhân thì còn ai dám động tới một sợi lông của vị ấy.

Vương Hữu trưởng lão ngửng đầu nhìn, thấy kẻ vừa nói chính là lão Nhị của nhóm Thiên Mục ngũ Quỷ. Tên này rất ngông cuồng, không biết trời cao đất dày là gì.

Vương Hữu chỉ lặng lẽ liếc nhìn chứ không cất tiếng nói.

Một lão già ngồi ở hạ đài trợn mắt nhìn nhị Quỷ, cất tiếng cười nhạt.

Võ Trần không nhận ra được người này là ai ? Nhưng xem bề ngoài, hiển nhiên là một trưởng lão của Cái bang. Lão già nọ bỗng lớn tiếng nói :

— Ngươi có phải là lão Nhị của nhóm Thiên Mục ngũ Quỷ đấy không ? Hiện giữ chức vụ gì ?

Thiên Mục ngũ Quỷ thấy lão già nọ dùng chữ «Quỷ» gọi ngay mặt mình, bất giác nổi giận đùng đùng.

Lão đại kiến thức có phần hơn tứ Quỷ, vội xen lời, nói :

— Năm anh em Thiên Mục chúng tôi giữ chức vụ cảnh vệ, xin Tức trưởng lão chỉ giáo cho.

Võ Trần vừa nghe y nói «Tức trưởng lão» liền đưa mắt nhìn kỹ thủ chưởng của đối phương, thấy to lớn hơn người thường nhiều, liền vỡ nhẽ, nghĩ bụng :

«Thì ra lão này là Thất Sát Thủ Tức Xá».

Ông ta đã được Hà ngọc Trì nói cho hay, Tức Xá với Từ Cận đi hành thích Ngụy Thắng, rồi bị gã vệ binh mặt vàng, không rõ danh tánh trong vòng hai chiêu đã làm cho khiếp sợ phải bỏ chạy.

Tức Xá cười lớn nói :

— Tức mỗ không dám nhận hai chữ « chỉ giáo ». Lần này muốn bảo hộ Miêu đại nhân được an toàn, chúng ta phải nghiên cứu kế hoạch cẩn thận mới tránh được sự sơ xuất, chứ không thể ăn nói bừa bãi.

Vương Hữu khẽ gật đầu, nói :

— Lão nhị Thiên Mục bằng hữu đối với việc bảo hộ Miêu đại nhân có vẻ rất tự tin. Vậy bảo hộ bằng cách nào, xin nói ra cho mọi người được biết ?

Thiên Mục nhị Quỷ đáp :

— Có gì đâu mà phải bàn cãi nhiều. Thiên Mục ngũ Tiên chúng tôi đã giữ chức vị cảnh vệ, hễ cứ thấy tên nào có hành động phạm thượng Miêu đại nhân, Thiên Mục ngũ Tiên chúng tôi sẽ khiến y vãi máu ngay tại đương trường là xong.

Người này có tài làm đại tướng.

Tức Xá nghe cười nhạt hỏi :

— Thế năm vị so sánh với Ngữ Minh Thượng Nhân ra sao ?

Thiên Mục ngũ Quỷ đều biến sắc mặt. Nhị Quỷ không sao chịu nhịn nổi, rống lên một tiếng, quát tháo :

— Tức trưởng lão nói như vậy là có ý nghĩa gì ? Sao bỗng dưng lại đề cập tới con lừa già trọc đầu Ngữ Minh như thế ?

Tam quỷ cũng xen lời, nói :

— Con lừa sói đầu Ngữ Minh thì làm cái quái gì ! Ngày nọ tại Bá kiều, ngũ Tiên chúng ta vì thương hại lão già nua, không thèm chấp, mới nhường nhịn lão đấy chứ.

Tức Xá miệng điểm nụ cười bí ẩn, nói :

— Lão Nhị, Lão Tam, không phải là Tức mỗ đề cao chí khí của người, làm giảm oai phong của mình. Trong đương kim võ lâm, những nhân vật có công lực cao hơn Ngữ Minh cũng không phải là ít...

Lão vốn định đem chuyện mình đi hành thích Ngụy Thắng, bỗng gặp phải gã vệ binh mặt vàng, nhưng lại sợ làm cho mọi người khiếp đảm, mất hết nhuệ khí, nên vội ngắt lời, đổi giọng tiếp :

— Theo sự ước đoán của Tức mỗ, lần này Miêu đại nhân giáng lâm tổng đàn, sự thể rất trọng đại, tất nhiên sẽ gây sự chú ý của bọn người tự xưng là nhân sĩ chính phái trong võ lâm để cử các cao thủ xuất đầu lộ diện, thừa cơ tập kích lén. Nếu như các cao thủ ấy có công lực tương đương với Ngữ Minh thượng nhân, liệu ngũ Quỷ các người có nắm chắc được phần thắng chăng ?

Mấy câu sau cùng làm tổn thương tới tự ái của ngũ Quỷ. Họ [illegible] đang định phát tác, Vương Hữu trưởng lão bỗng cười ha hả, nói :

— Tức trưởng lão nói như vậy thật khác xa với sự thật. Vương mỗ vẫn thường nghe đồn đại Thiên Mục ngũ Tiên tung hoành giang hồ, chưa hề gặp địch thủ. Đừng nói là công lực của một Ngữ Minh thượng nhân, mà dù cho là hai, ba nhân vật như thế, ngũ Tiên cũng chẳng coi vào đâu... Tuy vậy, đạo dụng võ, điều tối trọng yếu là biết người biết ta, dù chắc mình sẽ thắng được đối phương cũng chẳng nên sơ hốt.

Câu nói ấy khiến Võ Trần ngấm ngầm thất kinh, nghĩ thầm :

«Chẳng trách lão Vương Hữu có thể thao túng nổi Cái bang. Quả nhiên kế chí hơn người, thâm trầm một cách đáng sợ».

Thiên Mục ngũ Quỷ nghe tâng bốc đều cả mừng, toét miệng cười hi hí. Lão Nhị càng đắc chí thêm, nói :

— Đúng lắm ! Đúng lắm ! Vương Hữu trưởng lão mới thật là người thấy xa hiểu rộng. Một con lừa trọc đầu Ngữ Minh thì làm cái cóc khô gì. Dù hai tên, ba tên cũng chẳng mùi gì với ngũ Tiên chúng mỗ.

Tức Xá hiểu rõ dụng ý của Vương Hữu, bụng chỉ buồn cười thầm. Bỗng một lão già, trông có vẻ yếu đuối nho nhã, xen lời, nói :

— Vậy thỉnh Vương Hữu trưởng lão chỉ định công tác lâm thời cho liệt vị huynh đệ đây.

Vương Hữu gật đầu, nói :

— Tổng đàn phúc địa do Từ Cận trưởng lão. Tức trưởng lão phụ trách xuất lãnh Cái bang bát phòng. Lục đại trưởng lão ngấm ngầm mai phục.

Thiên Mục ngũ Tiên giám thị xung quanh tổng đàn. Nếu phát giác sự việc khả nghi, lập tức phát ám hiệu thông báo, chớ nên đơn độc hành động. Mười hai vị cao thủ Khôi Y tổ của Đông doanh phái tới mỗ đã cắt đi tuần la trong khuôn viên tổng đàn.

Lão già yếu đuối gật đầu nói :

— Như thế kể cũng rất chu toàn.

Võ Trần thấy Vương Hữu trưởng lão sắp đặt kế hoạch điều động các cao thủ đâu ra đấy, trong lòng khen ngợi thầm nghĩ bụng :

«Người này có tài thao lược của một vị đại tướng quân. Chỉ tiếc là y đã chọn lầm đường, đi ngược lại quyền lợi của quốc gia dân tộc».

Ông ta lại nghĩ tiếp :

«Diêm Vương Kiếm Từ Cận cùng Tức Xá, hai người đều là cao thủ thượng thừa đương thời. Nhưng còn lục đại trưởng lão của Cái bang bát phòng không biết là những nhân vật nào, xem ra, cũng không phải tầm thường».

Ngừng giây lát, đạo sĩ lại suy tính thầm :

«Tên giặc bán nước Miêu Truyền áp chế thiên tử, điều khiển chư hầu. Chẳng bao lâu nữa mảnh giang sơn này sẽ mất hết vào tay ngoại bang. Sao ta không nhân dịp này diệt trừ tên tay sai ngoại nhân, biết đâu chẳng tránh được tai họa cho đất nước.»

Xưa nay Võ Trần đạo nhân không hề dính dấp tới chuyện thị phi của giang hồ cũng ít khi hỏi han tới chuyện triều đình. Gần đây bị ảnh hưởng bởi ý chí của Liễu tôn Trung nhận thấy quốc gia đang lâm vào cảnh nguy vong, nếu mình vẫn tiềm tung lánh sinh hoạt người đời khác nào trốn tránh trách nhiệm. Quốc gia hưng vong thất phu hữu trách. Vì vậy ông ta cải biến tư tưởng, muốn dích thân làm một việc oanh oanh liệt liệt.

Đạo sĩ thấy hội nghị đã tan, liền nghĩ thầm :

«Mười hai tên cao thủ Khôi Y tổ của Đông doanh cùng Thiên Mục ngũ Quỷ thì chẳng có gì đáng ngại.

Còn sáu tên trưởng lão Cái bát phòng không biết là quái kiệt của phương nào ? Ta phải đi dò thám một phen, rồi sẽ định đoạt sau».

Quyết định xong, Võ Trần ngầm theo dõi phương hướng của Tức Xá. Chỉ hai cái nhún nhảy, ông ta đã như bóng theo hình, bám sát đối phương.

Chỉ thấy Tức Xá đi xuyên qua hội nghị trường, quẹo sang hành lang ngang nội viện.

Nơi đây có sáu gian phòng vách ván cũ kỹ, mỗi phòng đều có một lão già mặt như đồng tử nhưng tóc bạc phơ ngồi đả tọa.

Bên cạnh mỗi người đều có một cái bát bằng đồng rất lớn, vành bát rất sắc bén, miệng bát uốn ra bên ngoài, nom chẳng khác nào một chiếc mũ rơm rộng vành.

Võ Trần đạo sĩ ước đoán chiếc bát bằng đồng này ít ra cũng nặng hàng trăm cân.

Chỉ thấy Tức Xá ngừng lại mỗi gian phòng nói thì thầm giây lát, rồi mới quay người rời khỏi nơi đó.

Võ Trần bây giờ đã rõ Tức Xá dặn dò mật lệnh của Vương Hữu trưởng lão với Lục đại trưởng lão của Cái bát phòng, nên cũng chẳng để tâm nghe ngóng, đạo nhân vẫn tiếp tục theo sau Tức Xá.

Chỉ thấy Tức Xá đi tìm Diêm Vương Kiếm Từ Cận, rồi cả hai nhất tề tới vùng phúc địa cơ mật.

Đó chính là nơi thần kinh trung khu của Cái bang tổng đàn.

Các văn kiện lai vãng của mọi lộ phân đà, những di tích kỷ niệm của bang chủ những đời trước để lại, đều cất giữ ở nơi đây.

Miêu Truyền giá lâm Cái bang chắc cũng có lẽ sẽ xem xét chốn này.

Chặn đường hành thích Miêu Truyền

Tức Xá, Từ Cận giơ tay chỉ vẽ, bàn bạc hồi lâu. Võ Trần ẩn phục trong xó tối nom thấy rất rõ ràng, biết đối phương đang nghiên cứu sách lược bố trí mai phục làm thế nào để bảo hộ Miêu Truyền cho vẹn toàn.

Ông ta bỗng cảm thấy mình quá cô thế, hành sự thật rất khó khăn.

Võ Trần lại nghĩ :

«Lần này ta tới Thành Đô nguyên vì tiếp thụ sự khuyến cáo của Liễu Tôn Trung, không tới Bắc Cố sơn cứu viện Tổ Tổ, mà đến đây để nghe ngóng tin tức của Lữ Di Hạo. Nếu tra được ra hành tung của bang chủ Cái bang, được thêm Di Hạo giúp sức, mọi việc sẽ dễ dàng hơn nhiều».

Võ Trần vừa nghĩ vừa theo dõi Tức Xá, Từ Cận, xem chúng bố trí như thế nào ?

(Còn tiếp)

của KIM DUNG người dịch : THƯỢNG LAN

(TIẾP THEO)

Đúng là tuyệt sắc giai nhân

— Rõ ràng đây là chiêu số của Thái cực đao, khó mà tìm cách giải giáp tận đây...

Lời chưa kịp dứt, đường đao của hai cô gái đã huy động thêm nhanh. Trừng Quang kêu rú lên :

— Không xong rồi sư thúc ơi, hai cái vị nữ thí chủ này ra đòn nhanh quá, sự việc không... không làm sao nghĩ ra kịp ! Sư thúc... sư thúc mau nói với hai cô đừng...đừng có nóng như thế, cứ chậm chậm mà chém !

Cô gái áo lam luôn dụng độc chiêu, nhưng trước sau vẫn không làm sao dụng được phớt ngoài áo của lão Hòa Thượng, tuy nghe lão vừa la vừa nhảy qua tránh lại, nàng vẫn cho đó là lối đùa cợt nên nàng càng giận dữ tăng gia công kích. Tiểu Bảo thấy thế cười nói :

— Ủy, hai vị cô nương, lão sư điệt của tôi muốn hai vị đánh chầm chậm một chút.

Trừng Quang nói liền theo :

— Đúng rồi, trí óc của ta không được linh hoạt lắm, nhất thời không làm sao nghĩ ra phá pháp...

Cô gái mặc áo màu lục cảm hận Tiểu Bảo lắm, nên sau mấy đao chém không trúng Trừng Quang nàng bèn quay chém vào Tiểu Bảo. Trừng Quang đưa tay đỡ bắt và nói :

— Nữ thí chủ, sư thúc của ta chưa học cách phá thế đao, bây giờ thì thí chủ đừng chém, đợi khi sư thúc ta học xong rồi sẽ chém, cũng chẳng muộn đâu...

À... cách này coi bộ không ổn, sư thúc, bây giờ thì sư thúc không cần phải ghi nhớ làm gì, về chùa rồi mình sẽ bàn tính lại sau.

Miệng ông ta nói liên miên, tay cũng không ngừng, khi chụp khi buông lúc điểm lúc đánh quần cứng hai cô gái làm cho cô áo màu lục mấy lần muốn xông tại chém Tiểu Bảo nhưng vẫn không làm sao thực hiện.

Cảm thấy không có gì nguy hiểm, Tiểu Bảo an phận đứng dựa gốc cây nhìn chăm chăm vào mặt vào ngực vào mình cô gái áo lục, hắn chép miệng suýt soa, hắn lẩm nhẩm thầm quả đúng nàng là... tuyệt sắc giai nhân.

Cô gái áo lục tưởng Tiểu Bảo đã chạy rồi, nhưng khi quay lại thấy hắn nhìn mình trân trối làm cho cô ta đỏ mặt nhảy vọt ra xông xộc về hướng hắn.

Nhưng khi vừa mới cử đao thì Trừng Quang đã chỉa tay điểm nhanh về hướng cô ta, cái điểm này ông ta chỉ dùng có hai thành công lực nhưng cô gái áo lục vì cứ lo giết Tiểu Bảo nên bị trúng ngay hông té xuống nằm ngay.

Trừng Quang hoảng hốt kêu lên :

— Úy úy... xin lỗi, xin lỗi... chỉ thế của bần tăng vốn không có gì lợi hại, nó là «Tiểu Chỉ Nam Thiên» chỉ lực lại dùng rất nhẹ, đáng lý cô nương nên dùng chiêu «Ác Hổ Đoạn Lộ» trong «Ngũ Hổ Đoạn Môn Đao» là đỡ được ngay, chính vị nữ thí chủ kia đã từng đỡ chiêu của bần tăng như thế, thật bần tăng không ngờ.... bậy quá.... bậy quá. ...

Cô gái áo lam giận dữ vung đao phạt ngang rồi đâm tới, thế công cực kỳ hung hãn, chỉ hiềm công lực của nàng quá sai biệt đối với Trừng Quang, cho nên dù tăng sức vẫn không sao dụng được chéo áo của ông ta.

Ngoài miệng Trừng Quang cứ nói làm nhàm không ngớt, nhưng trong bụng ông ta ghi nhớ thật kỹ chiêu số của nàng, vì ngay bây giờ thật khó nghĩ ra cách phá, chỉ còn cách nhớ thật kỹ để về chùa nghiên cứu lại.

Thấy cô gái áo lục té nằm, Tiểu Bảo bước lại gần tặc lưỡi :

— Một cô gái quá đẹp như thế này, khắp thiên hạ không sao tìm được, hì hì... Thật chỉ nhìn không thôi mà hồn cũng đã bay tận mây xanh...

Hắn đưa tay vuốt nhẹ vào má nàng, cô gái quá giận mà không làm gì được, nàng trợn mắt kêu lên một tiếng nho nhỏ rồi ngất luôn...

Tiểu Bảo hết hồn kêu lớn :

— Lão sư điệt, hãy điểm cho cô đó ngã luôn đi, rồi mình thong thả bồi cô ta cho khỏi mất niềm hòa khí.

Trừng Quang do dự :

— Cái đó.... sư điệt thấy... .hình như không tốt....

Tiểu Bảo nói :

— Đánh nhau như thế mới là không đẹp, cứ thỉnh nàng kể lại cho mình nghe về chiêu số thì nó có.... tính cách văn nhã hơn nhiều...,

Trừng Quang mừng ra mặt :

— Đúng đúng .. sư thúc nói rất đúng.

Cô gái áo lam biết mình không cự lại, bây giờ muội muội đã bị bắt rồi nếu mình bị bắt nữa thì sẽ không ai đi cầu cứu, nghĩ thế nên nàng lật đật nhảy thụt ra sau thét lớn :

— Các ngươi mà làm rụng muội muội ta một sợi tóc thì chùa Thiếu Lâm của các ngươi thành tro.

Trừng Quang sửng sốt :

— Ủa như vậy nếu tóc của vị cô nương ấy tự nhiên rụng đi một sợi tóc thì tệ tự cũng bị thiêu rụi hay sao ?

Cô gái áo lam lại nhảy lùi thêm mấy bước nữa và mắng lớn :

— Tên trọc già lẻo lự, tên trọc trẻ.....

Nàng định mắng tên trọc trẻ là «dâm ô háo sắc» nhưng lại cảm thấy không tiện nói ra lời như thế, nên dậm chân nhảy tuốt vào rừng.

Tiểu Bảo nhìn cô gái áo lục nằm dài trên bãi cỏ xanh, tay chân mặt mũi của nàng trắng như ngọc chuốt, bàn tay của nàng mũm mĩm phau phau như bàn tay tượng phật Quan Âm, làm cho hắn cứ đứng nhìn như [illegible].....

(Xem tiếp trang 10)

Từ phong trào Thiên Chúa Gi

(TIẾP THEO TRANG 2)

Một sự kiện đáng ghi

Ngoài ra, theo chúng tôi, điểm đáng ghi nhận ở cuộc [illegible] hành của đức Giáo Hoàng và Hội nghị Giám mục Á Châu, không phải ở những điểm chiến tranh hay hòa bình, chống Cộng hay không chống Cộng, mà là ở chỗ khác, ở chỗ xây dựng lại đường lối hoạt động để thích ứng với tình thế mới và để Công Giáo có thể phát triển đến tột đỉnh tại các nước Á Châu.

Chúng tôi sẽ xin ghi nhận về điểm này trong số tới cùng với những nhận xét về đường lối hòa bình của khối PG Ấn Quang.

(Còn tiếp)

Hiện tình Kinh Tế VN

(Tiếp theo trang 2)

sai biệt giữa 2 thị trường không còn cách xa nhau nhiều [illegible] cảm thấy không lợi được bao nhiêu nếu đổi giá chợ đen mà còn dễ bị bắt nữa. Đồng thời, số dự trữ ngoại tệ của chính [illegible] được gia tăng. Rõ rệt là nhu cầu [illegible] trên thị trường đã [illegible] bớt, đó là dấu vết chứng tỏ có lẽ người VN đã tin tưởng [illegible] thật ở kinh tế.

Nhìn xa hơn nữa thì chính phủ VN đang cố gắng mở rộng và cải tiến hệ thống thuế khóa trong nước và cố gắng ấy đã khá thành công. Trong lúc này, người giàu ở thành thị và nông dân đang được phồn thịnh ở đồng bằng Cửu Long vẫn còn lẩn tránh được hầu hết các sắc thuế. Những người có lợi tức cố định thì đã đóng góp rồi. Để thực hiện một vài tiến bộ về thuế và chính phủ dự trù trong năm 1971 sẽ thâu được 50 tỷ bạc thuế so với có 37 tỷ trong năm 1970.

Phở TÂN-TÂN II

99 B LÝ THÁI TỔ
Khai Trương ngày 02-1-1971
Xin kính mời quý khách chiếu cố

CHỦ NHÂN

TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

Tết!!!

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé không nở nang, bị chảy xệ, bất kỳ vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang sa trên đẹp đời theo ý muốn, khi bộ ngực đã lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại «Station Automatique» Système Japonais 1.900đ tuyệt đối không có hại.

BÁN TẠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phan Đình Phùng Thái Ông Tạ. Quán Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Cắt ngay bản này được bớt 200đ chi quảng cáo. 2 kỳ nữa thôi, ở xa hỏi Lê văn Khương 230 Lý thái Tổ Saigon. Nhớ kèm tem.

CHÂN Đau nhức vì bệnh Tê thấp
ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO-NAM-SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG, NHỨC MỎI, ĐAU BẮP, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG
THẢO-NAM-SƠN MAU LÀNH

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 cô quản lý. Hỏi số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar mới cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. 100 Phan thanh Giản Đakao Saigon

Bar giải khát đông khách

Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên tiếp chuyện với khách, điều dễ dàng chủ dễ giải có Hoa Hồng thật hậu. Bao ăn ở, 210 Lý thái Tổ Bar Đào Nguyên. Hỏi ông Tư chủ 1 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần nhiều chiêu đãi, quán ăn Tân Đào Nguyên 263 đường Nguyễn Biểu ngang trường Bác Ái.

Quán nhậu Thủy Trang cần 10 cô chiêu đãi viên A52 Trần quốc Toản khu TPB ngang hông trường đua

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng bao ăn ở. Hỏi cô Lan 68/9 Trần Q Khải Đakao Sg.

CẦN NGƯỜI

Uốn tóc cần gấp 4 cô thợ phụ làm tháng Tết luôn tháng Giêng, lương hậu. Hỏi 477 Phan đình Phùng Saigon.

Cần lao công hợp lệ quân dịch Trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon sau Bưu Điện.

Cần người làm việc nhà ít người. Lương cao. Hỏi 233/24 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 2 thợ Hớt tóc giỏi. 195 Võ Tánh Saigon.

Cần 4 thợ in máy automatique, lương hậu, hỏi 211 Đ.L Nguyễn Thái Học Sg. trong giờ làm việc.

Cần gấp Quán nhậu thịt rừng Tân Hoa số 32 Võ Tánh ngã 6 SG. Cần 2 thư ký đàn bà đứng đắn. 1 làm việc nhà người khỏe mạnh.

Cần 2 cô biết bán rành thuốc Tây. Hỏi nhà thuốc góc Minh Đức 15 Hùng Vương Thị Nghè.

Phòng Hoành Tấn Tài 173A Tôn Đản, Khánh Hội Cần 3 thợ rành nghề bao ngày biết uốn ép sấy.

Cần thợ tiện giỏi. Hợp lệ quân dịch hãng AMIS 210 Petrus Ký Chợ Lớn

Cần 1 cô thợ làm măng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thình Saigon.

Cần giáo sư dạy đờn guitar biết nói tiếng Anh. Dạy tại nhà 3 hay 2 tối trong tuần. Gặp ông Gallaway, 158 bis Pasteur Saigon.

Nữ Dược sĩ cần người có vốn để hợp tác mở Dược phòng. Hỏi 80 Lê văn Duyệt Sg chỉ dẫn.

Cần gấp thợ ráp áo dài tay raglan 125 Nguyễn Du Sg.

Cần gấp 1 người nấu bếp giỏi bán nhà hàng lương rất hậu. Hỏi 21 Phan đình Phùng Biên Hòa

Cần hợp tác gấp

Kiến trúc Sư đã kinh nghiệm làm đồ án của Mỹ, Kỹ Sư Công Chánh Kỹ Sư điện và Trắc địa Sư có kinh nghiệm. Viết thư và chứng chỉ cho Hãng TPH. INC, hộp thư số 2053 Bưu Điện Saigon.

Cần 1 ông bếp biết nấu ăn Âu Mỹ thật giỏi, tập sự xin miễn. 1 tháng 15.000đ. Hỏi 312 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần Thư ký, có kinh nghiệm tiếp nhận hàng hóa tại thương cảng Saigon, trình độ trung học trở lên có xe gắn máy, ngoài tuổi quân dịch, lương hậu. Hỏi Quang Trung, số 68, đường Gia Long Saigon. (Đem theo các chứng chỉ để tiện cứu xét)

Cần gấp 4 người chuyên nắn tượng, thật rành nghề, nếu quen nắn tượng Công Giáo càng tốt, bao ăn ở, lương hậu Làm tại Hố Nai. Viết thư và chứng chỉ đến TPH. INC. Hộp thư số 2053 Bưu Điện Saigon.

Cần mướn thêm 1 em nhỏ chạy bàn có 15 tuổi. Hỏi 85 Phan thanh Giản

Cần 2 chị giúp việc nhà, biết nấu ăn giặt ủi, ăn ở 5.000 hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần người giúp việc nhà, giữ em ở luôn Tết. Hỏi 38 Hai Bà Trưng SG

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà 333 Trần H Đạo S/G

Cần thợ xi, thợ tiện, thợ nguội 8 Thoại ngọc Hầu G.Đ.

Cần tuyển gấp một y tá lành nghề Hỏi số 266 Nguyễn văn Thoại Chợlớn.

Cần 1 em nhỏ làm việc vặt trong nhà ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 181 Trần quốc Toản Sg

Cần gấp 1 Tổng Thư Văn có xe gắn máy. Hỏi Phim trường Alpha 232/R Hiền Vương Saigon

Cần 1 cai thợ máy lạnh kinh nghiệm theo Anh ngữ. Thợ máy lạnh giỏi và thợ về điện lạnh biết sửa chữa tất cả về máy móc và xe tự động. Tất cả phải biết tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt SG.

Cần 1 cậu tùy phái (học sinh nghèo) làm tại Saigon, có xe gắn máy. 1 cô thư ký (học sinh nghèo) biết Anh ngữ và biết đánh máy có xe gắn máy càng tốt Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg

Restaurant cần 2 Cassier. Duyên dáng nói được tiếng Anh và 4 bồi bàn [illegible] nói được tiếng Anh [illegible] tối [illegible] từ 17 đến 24. Hỏi 1167 Trần Hưng Đạo từ 15 17g mỗi ngày.

Cần hai người giúp việc nhà. Hỏi 165 Cao Thắng.

Cần sáu (6) cựu quân nhân đưa chỗ rạp hát. Hỏi rạp Olympic đường Hồng Thập Tự mỗi ngày từ 10 đến 11 sáng.

Cần tuyển tài xế xe vận tải có bằng 3 dấu tài công tàu có bằng hạng 1 hoặc hạng 2. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon

LINH TINH

Gà con - Cút con

Gà tơ thịt 603 Bán thường xuyên. Bảo đảm không pha trộn. Có thuốc cấy gà cho mập. Còn 1 số ít cút con. Tại 45/2 Hoàng Diệu K. Hội Q 4

Bán chim cút

Đủ loại và lưới lồ vuông đủ cỡ. Hỏi : 139/C3 Yên Đỗ vào buổi chiều từ 3 giờ.

Piano Yamaha M1A bán 300.000đ 1 Freezer Sanyo 104L. 1 Radio Cassette stereo (Pana. RF. 7490). Hỏi 668 Lê v Duyệt Gia Định (hẻm chợ chiều).

Bán một lô 30 bộ bàn ghế học sinh trung học còn tốt. Hỏi Thanh Quang 40 Phan thanh Giản SG.

Cút đẻ bán

Bán 30 cặp cút đang đẻ luôn chuồng máng, trứng giống và máy ấp tự động nhỏ. Số 479/57 đường Nguyễn văn Học, dưới siêu thị Bình Lợi 20m.

Gà ! Gà Tết

Nhiều gà Pilch, Brown Nick về ngày 7 Tết, nuôi đầu năm rất tốt, giá hạ. Thứ 3 và thứ 7 đều có về hàng tuần. Gà Parent Stock nuôi giống về ngày 9/1 và 16/1 101480 Chuồng gà đẻ Nhật, Đài Loan rẻ hơn chuồng nội bán đầy đủ thực phẩm, dụng cụ nuôi gà và cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 99807

Cút cút bán rẻ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Chim cút bán trứng, chim giống đủ loại. 280/8B, Lê văn Duyệt Saigon.

Chim cút Máy ấp trứng cút có bộ phận tự động. Nhận đặt và giao trước Tết. Hỏi số 52/34 Phan đình Phùng Gia Định (sau rạp Cao đồng Hưng) Bán cút con.

Gà cút gà brow nick đẻ về hàng tuần thứ ba và thứ bảy Chuyên cung cấp thực phẩm đặc biệt cho cút, đậu xanh, đậu nành bột cá v.v Máng ăn uống dụng cụ chăn nuôi có bán sẵn tại Thái Phong 68 quốc lộ 1 ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ Đại Học Minh Đức)

Phòng chỉ dẫn

Học thư Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi 14 mấy trước đường Kỳ Đồng để kiếm hơn).

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiệu lấy trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thiệp Tết BBC

Loại Thiệp Cưới và Thiệp Chúc Tết: BBC, đã rất rẻ, lại rất đẹp, rất bền, nên đang nổi danh khắp quốc tế, vì từng được nhiều cơ quan Anh Úc, Pháp và Hoa Kỳ đề cập tới. Hiện chỉ độ : quyền ấn hành và bán sỉ tại Trung tâm Vahomyth B.B.C số nhà 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Quà Tết trẻ em

1 Rôbô biết đi và phát bình, 1 xay trái cây tự động 7 nút. Xin hỏi 171/4 Vĩnh Viễn CL.

Bán tàu cá

Bán bốn chiếc tàu đánh cá vỏ sắt còn mới, dụng cụ ngư nghiệp đầy đủ. Hai chiếc lớn dài 18 thước máy 120 mã lực, Hai chiếc nhỏ dài 12 thước máy 60 mã lực.

Hỏi : Ông Định 50 Võ Tánh Qui Nhơn.

800đ 1 lồng cút, kiểu mới. Hỏi 565/60 Nguyễn Trãi Cholon

Giấy sống chung, hôn thú, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Sg. ĐT 93.072.

Mua trứng cút ấp

trứng có cồ mua 200đ có nhận ấp trứng cút 179 bến Trương tấn Bửu Chợlớn

Máy ấp điện (15) cút 260 trứng. gà 80 trứng, nhiệt độ tự động. 224 Lục tỉnh, 246/226A Hòa Hưng Saigon.

Piano mới bán gấp hiệu K. Kawai 128/16B lầu nhì Hai bà Trưng

Bán Grand Piano à queue hiệu Pleyel Paris Piano demi queue, hiệu Broadwood London 53, Nguyễn Du, Sg. Hỏi Văn Phòng Âm nhạc.

TRÀ - SEN : VẠN - THÁI

hiệu Cơn Công : 590 Phan Thanh Giản gần đầu đường Nguyễn Thiện Thuật, Saigon, chuyên ướp trà bằng bông Sen tươi, quý khách chiếu cố chất thắm sẽ vừa ý.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt Cầu Bông. [illegible] trường Nữ trung học Lê văn Duyệt chuyên sản xuất [illegible] màu cây treo màu [illegible] công sở, ngân hàng, [illegible] hát phòng v.v...

Piano (Pháp) toàn bảo 133 Lê Văn Duyệt Sg.

Film chụp hình hiệu Fuji mới về đủ số bán giá chánh thức 1055 Trần hưng Đạo số cửa Ciné Palace.

CAO QUÍ

nấu bán các loại cao lộc giác (bang long) hổ cốt, qui, cao khỉ, uống bổ, thọ quí hơn sâm. Bảo đảm nguyên chất 100% ngâm rượu uống Tết. Cần thiết cho quí vị có tuổi hoặc người ốm yếu. Tiếp khách buổi chiều và chủ nhựt bán tại 40/55B Trần quang Diệu Saigon

Piano Yamaha mới nguyên thùng đã có hàng Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon

Số Mạng Tốt

Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng **Nhà tâm số Lê Bá Hòa** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Bán một bộ tủ Pharmacie mới đóng do Pharmacie Khánh Nga 171 Cộng Hòa.

Hôn thú cấp tốc

VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
- Khai sanh. Nhìn nhận con riêng của vợ.
- Bố cáo hôn thú.
- Kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước

Xin đến : 385, đường Trần Quý Cáp Saigon.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

Số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại trước nhà.

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **96/18 Lê Lai**, Hẻm máy nước.

Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Bán quầy tiền bằng formica thật bán ăn bằng gỗ gõ, bàn thịt có rào lưới. Hỏi 290/21A Công Lý Saigon.

Nấu cơm tháng

đưa tận nhà ngày 6 món khác nhau. tháng 7000đ cho Học Sinh, Sinh viên ăn và ở. Hỏi 1383 Huỳnh Quang Tiên P.N.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi chờ. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nút đủ kiểu.

THIỆP CƯỚI Chuyên in CHÚC TẾT KIM-HƯNG 184 LÝ-THÁI-TỔ SAIGON

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
- **Hôn thú lập tại Hoa Kỳ** cho những **Ai** có **Vị Hôn phu** là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
- **Lập bố cáo hôn thú** (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
- Khai sanh, khế ước con nuôi.
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT – ANH – PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
bảo trả thời gian của Quí Vị.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
11M BYT/QCDP/7-11-69

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Chợl n.

Thiệp Cưới BBC

212/17 Ng.Thiện Thuật Sg. **Nổi Tiếng** quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc **TẾT**.

Đá GRANITO

Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Thủy số 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
Dùng ngay
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
CHLORAMPHENICOL
PROMETHAZINE
NAPHTAZOLINE

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.

● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc, Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành

THIÊN - NGA

385 đường Trần Quý Cáp Saigon

● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú). **thăm thân nhân...**

● Bán vé máy bay đi ngoại quốc

● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.**

Theo luật lệ hiện hành, chỉ có **Hãng Lữ Hành** mới có quyền **lo liệu các giấy tờ xuất ngoại.**

Trừ 30% thiệp cưới

Thiệp Mời, Danh Thiếp, Thiệp chúc Tết, Sổ sách văn phòng. Nhân dịp khai trương nhà in Tân Hưng 79 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Chim Cút 3 tuần và 2 tuần Hỏi 175 Nguyễn Thông (cống Bà Xếp) Saigon.

Bán 1 đàn điện Yamaha Reed Organ L-2B L-20B LD20B mới nguyên giá 90.000đ hỏi 48/22 Phát Diệm (trước nhà có cây mận).

BẠN CHƠI TÂY-BAN-CẦM

CLASSIQUE và FLAMENCO

không tìm đâu mua được những bản nhạc do danh cầm như Robert de Visée, Sor, Tarrega, Segovia v.v... soạn. Xin mời bạn lại ngay tiệm đờn PHÚC - LỢI 124 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Dọn nhà ? Giao Công thương số 145 Đề Thám ĐT 99860.

Hương vị Tết

— Trà Mạn, trà Tàu ướp Sen thượng hạng.
— Dầu Cá cuống nguyên chất đóng vào ống.
Tiệm gửi đi ngoại quốc.
— Củ Cải dầm đặc biệt.
— Bánh Quế Bơ nhân Hạnh Đào.
Là những món quà Tết trang nhã và tinh khiết, mang hương vị Bắc Việt.
Có bán tại : Vĩnh Tường, 221, Đinh tiên Hoàng Saigon.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại

TRỊNH QUAN

Kí sque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Mách Giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 206 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công-hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG

Lộc đỉnh ký

KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo trang 1)

Chiêm Hoa Cầm Nả Thủ

Vi Tiểu Bảo thốt :

— Cứ chờ ta khuyên dứt nàng đã, giả như nàng muốn động thủ thì nàng hay, bởi mình là kẻ xuất gia, lấy từ bi làm gốc, khi nào lại khiêu khích nàng trước, ta không thể dùng đao mà giết nàng đâu !

Trừng Quang gật đầu :

— Phải ! Phải ! Sư thúc có cái tâm từ bi, thế nào đức Phật cũng phù hộ.

Vi Tiểu Bảo tiếp :

— Bây giờ, ngươi hãy dạy ta mấy môn cầm nả, chỉ cần nàng động thủ là ta dùng cầm nả thủ pháp bắt mạch nàng, điểm huyệt nàng, đừng để nàng đánh ta có thương tích là được rồi, miễn là đừng có máu chảy tại thiền đường là được rồi. Chứ nếu không thì giang hồ sẽ cho rằng một cao tăng trong Thiếu Lâm tự thuộc hàng chữ Hối bị một thiếu nữ đánh bại, phái Thiếu Lâm sẽ ê mặt biết bao. Còn như, một cao tăng phái Thiếu Lâm xuất thủ đánh một thiếu nữ thì điều đó lại càng làm cho mình thêm xấu hổ, thinh danh của Thiếu Lâm Tự mất mát đi nhiều.

Trừng Quang lại gật đầu :

— Phải ! -Phải !

Lão suy nghĩ một lúc lâu đoạn đem ba môn cầm nả thủ, truyền cho Vi Tiểu Bảo.

Vi Tiểu Bảo thấy nữ lang cựa mình, biết là nàng đã tỉnh lại vội kéo vạt áo, che khuất mặt nàng, phòng nàng nhìn trộm ba chiêu đang học.

Thoạt đầu tự nhiên hắn không làm sao xử dụng nhanh nhẹn được.

Ba chiêu cầm nả thủ đó, thuộc thủ pháp Chiêm Hoa Cầm Nả, một môn học cao thâm của phái Thiếu Lâm, bao hàm một nội lực cực kỳ thâm hậu. Lúc xuất thủ thì xem rất bình thường, điềm đạm, văn nhã, không có vẻ gì là hung hăng, tàn bạo, ngày trước Phật Tổ Thích Ca cầm đóa hoa vàng xuất chiêu cho mọi người xem, chẳng ai hiểu cái ý của Phật Tổ như thế nào, chỉ có Ca Diệp Tôn giả biết ý, phá lên cười. Phật Tổ nói :

«Ta có Chánh nhãn Pháp Tạng, Niết bàn diệu Tâm, thực tướng, vô tướng, vô diệu pháp môn, không chép thành văn, chỉ dành truyền lại riêng biệt, ta giao phó cho Ma A Ca Diệp». Ca Diệp là một trong số mười đại đệ tử của Phật tổ xưng là Đầu Đà Đệ Nhất sau này trở thành Sư Tổ phái Thiền Tông. Thiếu Lâm phái thuộc Thiền Tông, chú trọng về Tâm Ngộ, nhân Phật Tổ cầm hoa, Ca Diệp bật cười, cả hai không nói một tiếng, biểu hiện cái ngộ ở tâm, như vậy là huyền diệu vô cùng.

Sau này, người ta nhân cái việc Chiêm Hoa đó mà đặt tên cho một thủ pháp cầm nả, tự nhiên thủ pháp phải bao hàm thanh nhã, nhưng bên trong lại huyền diệu không tưởng nổi, sánh với các môn cầm nả khác thì siêu việt hơn gấp trăm gấp ngàn lần.

Chỉ vì Vi Tiểu Bảo không có nội lực thâm hậu, căn cơ lại phù bạc, nên vừa tập theo phương pháp đó là bỏng chân, nhào bớt, vập đầu, vỡ mũi, sưng mặt, rồi la, rồi hét, rồi khóc vang lên.

Nhưng, cần gì, miễn là hắn biết xử dụng là được rồi, bởi nữ lang đâu còn khí lực chống trả mà sợ.

Trừng Quang cũng nghĩ, đối phương là một thiếu nữ, nếu dùng thủ pháp thô bạo đối phó, thì kém nhã đi cho nên mới định truyền cho Vi Tiểu Bảo ba chiêu đó.

Thời gian độ chừng nguội chén trà nóng, Vi Tiểu Bảo học xong ba chiêu.

Thì ra, của công cả hắn rất tầm thường, song về cầm nả thủ thì lúc còn ở trong hoàng cung, hắn có học qua với Hải Lão Công, và thời thường lại cùng tiểu hoàng đế bàn bạc đến, nhờ thế mà hắn lãnh hội được phần nào, giờ đây, hắn mới có thể tập nhanh ba chiêu đó.

Hắn còn thực nghiệm mấy lượt trên mình Trừng Quang.

Trừng Quang thét :

— Tiểu sư thúc chưa tập luyện nội công, mà lại dùng môn cầm nả đó thực nghiệm trên mình tiểu sư điệt, nếu tiểu sư điệt nhả cái nội lực ra, thì cổ tay của sư thúc... cổ tay của sư thúc... sẽ... sẽ...

(Còn tiếp)

ỦY-BAN CỨU-TRỢ NẠN-LỤT
QUẢNG-NAM QUẢNG-TÍN

Kính Mời

Quý Vị Đồng-Hương và Thân-Hữu

Vui lòng đến dự buổi họp mặt tất niên tổ chức lúc 17 giờ ngày Chủ Nhật 17-1-1971 tại số 178 Trương-Minh-Ký, Gia Định.

Sự hiện diện đông đủ của quý vị là một khích lệ lớn lao cho Uỷ Ban chúng tôi.

T.U.N. Bác Sĩ BÙI-KIẾN-TÍN
Chủ tịch U.B.C.T.N.L Q.N-QT
Trưởng Ban Tổ Chức
Giáo Sư PHAN-PHẢI

Chúc Mừng

[illegible] thiệp báo tin ngày 12-1-71 Anh Chị TRẦN-TIẾN-[illegible]) sẽ làm lễ vu quy cho cháu :

ĐOÀN-THỊ-KIM-ANH

đẹp duyên cùng

NGUYỄN-TẤN-ĐỨC

Xin mừng hai họ và thân chúc KIM-ANH + TẤN-ĐỨC trọn đời hạnh phúc.

PHẠM-THỊ-ĐẠM

Chúc Thọ

Nhân dịp lễ Khánh thọ cửu tuần Thân phụ Thầy BỬU-CẦN ;

Cụ ƯNG-TRÌNH

Hiệp Tá Đại Học Sĩ

Lễ cầu an trai đàn chẩn tế và phóng sanh đáng tại chùa Vạn Phước Huế.

Chúng con rất chân thành góp vui cùng thầy BỬU-CẦN và quý quyến, kính chúc Cụ nhà an khang trường thọ.

Một nhóm anh em
Hội Cựu Ái Hữu Học Sinh Trường Vinh.

Chúc Vui

Được tin Bạn :

JOSEPH NGUYỄN-TIẾN-THỊNH

Cựu Sinh Viên Cao Học Khóa III Quốc Gia Hành Chánh
đẹp duyên cùng :

MARIE CLAIRE TRẦN-HUỲNH NHƯ

Hôn lễ được cử hành lúc 17 giờ ngày 9-1-1971 tại Thánh Đường Régina Pacis Saigon.

Chúc Mừng Tân Lang và Tân Giai Nhân Yêu nhau suốt đời.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh Kiến Hòa.

Cửu-long-hoàn
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541
20.11.63

Cần Thợ

— Hãng CARIC cần gấp :

- Thợ tiện
- Thợ xoáy
- Thợ nguội
- Thợ sắt
- Thợ hàn
- Thợ sắt lá

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

cùng tấn công các [illegible] tỉnh quân tại vùng phía Tây cũng [illegible] đến.

ALGERS— Algérie đã ngưng cung cấp dầu hỏa cho Pháp cũng hôm thứ Hai vì có sự bất đồng giữa 2 công ty dầu hỏa của 2 nước.

1 TIẾP THEO TRANG 1

vào cuối tháng 2-71.

Ngũ giác đài tuy từ chối không chịu thừa nhận là quân đội KPC có thể lâm vào cảnh tan rã hoàn toàn nhưng nhận là tình hình quân sự đã suy yếu từ một tháng nay khi quân BV bao vây Nam Vang, cắt đứt quốc lộ 4 nối liền với hải cảng duy nhất Kompong Som và đe dọa cả quốc lộ 1.

Trong khi khoảng 10 ngàn quân VNCH hiện đang giúp KPC chống cuộc bao vây Nam Vang thì mức xâm nhập người và chiến cụ từ BV vào vẫn tăng gia với mức 30 phần trăm cao hơn hồi này năm ngoái.

5 TIẾP THEO TRANG 1

nội, đã về Djakarta từ mấy tháng nay, nhưng đây là lần đầu tiên ngoại trưởng Malik công bố vụ này.

Trụ sở đại diện ND tại Hà Nội hiện do 1 vị xử lý điều khiển. Đại sứ BV tại Djakarta cũng đã vắng mặt từ lâu tại ND nhường chỗ cho 1 lãnh sự.

NT Malik cũng bác bỏ tin đồn cho rằng phu nhân của đại sứ ND tại Bắc Hàn đã tự tử sau khi nghe tin chồng tự sát bằng súng.

Nguồn tin bộ ngoại giao nói rằng chính phủ đã đánh điện sang Bình Nhưỡng hỏi tin này nhưng chưa được trả lời.

CẦN

2 người gác dan (Gardiens), người Á Rập.

Gác ngày và gác đêm.

Hỏi 187, Cách Mạng 1-11 Saigon.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

một trại huấn luyện cảm tử quân của Nam Dương.

Ô. Malik tiết lộ về vụ huấn luyện quân sự trên giữa lúc ông chuẩn bị để gặp ngoại trưởng Kampuchea Koun Wick sẽ đến Djakarta vào thứ Ba này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

kính cửa hàng. Đồng thời, sứ quán Mỹ đã nhận được hàng ngàn thư của dân Nga than phiền việc người Mỹ gốc Do Thái phá hoại cơ sở Nga ở Mỹ, sứ quán đang nghiên cứu kỹ lưỡng. Bài bình luận của nhật báo Pravda lên án chính phủ Mỹ «chỉ xin lỗi suông mà không đưa biện pháp nào để ngăn chận những hành động phi pháp của quân du đãng Do thái».

Tại Nữu Ước, Đệ nhất ThamVụ Phái bộ Nga tại LHQ là Ackadi Gonk than phiền với báo chí đêm 10-1 rằng, trong ngày qua, một đoàn thanh thiếu niên Mỹ đuổi theo xe nhân viên phái bộ Nga, dùng tiếng Anh và tiếng Nga rủa xả họ, dọa đánh đập họ, bẻ gẫy que giây trời và chọc thủng lốp xe của họ đậu ở lề đường 67 bên ngoài trụ sở phái bộ.

Tại Stanford (California), lên tiếng trước hội nghị về thành quả và triển vọng của LHQ với sự tham dự của trên 700 nhà ngoại giao học giả và quan sát viên quốc tế, cựu đại sứ Mỹ Cabot Lodge kêu gọi Mỹ Nga cố gắng thỏa hiệp với nhau, còn như nếu không được thì cũng đừng nên đột ngột tấn công đối phương.

Chúc Mừng

Mến chúc :

Em TRẦN-PHƯƠNG-LOAN

và

BS PHẠM-VĂN-CHƯƠNG

Mãn Đời Hạnh Phúc

Anh Chị CHÍNH-TRÂM
và các Cháu.

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

Vàng) của Tây Đức bị trúng mìn đắm trên sông Cửu long ở KPC hôm thứ sáu tuần qua cách Tây Nam bến phà Neak Luong 30cs. Tàu này trước định đi đến hải cảng Kompong Som nhưng khi có tin quốc lộ 4 bị cắt đứt thì tàu từ Vũng Tàu ngược sông Cửu Long để lên Nam Vang.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 3g55 ngày hôm 11-1, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82ly và 61ly đồng thời tấn công vào vị trí 1 đơn vị Bộ Binh tại 12cs TN Pray Nhey. Lực lượng bạn phản công và đẩy lui địch. Kết quả có 17 tên bị hạ tại trận; 1 súng cộng đồng, 2 súng cá nhân, 12 đạn B-40 và 12 lựu đạn chày bị tịch thu. Phía bạn có 2 binh sĩ tử thương và 10 bị thương. Cuộc hành quân còn đang tiếp diễn.

Mười Trí chết thật rồi

SAIGON 11-1 (UPI): Một nguồn tin Mỹ ở Long Bình hôm nay xác nhận là tướng VC Mười Trí, chỉ huy trung đoàn 275A thuộc sư đoàn 5 VC thực sự đã tử thương trong cuộc oanh kích của Không quân VNCH tại tỉnh Kompong Cham hồi cuối tháng chạp 70.

Nguồn tin trên còn nói rõ là xác tướng Mười Trí đã được quân Nhảy dù VNCH phát giác trong một cuộc hành quân tảo thanh tại một nơi cách 30cs phía Đông thị xã Kompong Cham. Tin tướng VC này tử thương tuy không được xác nhận chính thức nhưng căn cứ vào giấy tờ tìm thấy trên thi hài cùng lời khai của tù binh bắt được tại vùng này nên các cơ quan tình báo Mỹ và VNCH có thể chắc chắn đây là xác Mười Trí.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Khóc Bạn

Vô cùng đau đớn khi nghe tin :

Bạn PHẠM-QUỐC-KỲ

TĐ 41 BĐQ

Đã trở về cùng cát bụi. Ngày 6-1-1971 tại Cao Lãnh. Thôi thế chẳng bao giờ còn thấy nhau nữa ! Bên thế giới bên kia, chúc bạn yên vui vĩnh cửu.

Nhóm Định-Hướng và
các bạn học Nguyễn-Trãi.

Cần Người

Công ty tổ hợp FEDERAL ELECTRIC CORPORATION

thầu với Bộ Binh Hoa Kỳ về bảo trì, hoạt động và yểm trợ hệ thống Điện Thoại tại Việt Nam.

CẦN GẤP :

Chuyên viên, Radio/Multiplex/Antenna
Điện thoại viên và nhân viên thiết trí
Thợ nối cáp và thợ hàn giây
Gác An Ninh
Thư ký Tiếp Liệu
Tài Xế
Nhân viên văn phòng, Hành Chánh

Ứng viên phải hội đủ những điều kiện cần thiết như sau :
Kinh nghiệm về chuyên môn, giấy nghỉ việc chưa quá 6 tháng.
Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, tất cả ứng viên hội đủ điều kiện xin liên lạc với phòng nhân viên :

Số 98 đường TRẦN-QUANG-KHẢI

Từ 8 giờ đến 17 giờ Thứ Hai tới Thứ Sáu.

Chúc Vui

Được hay tin :

JOSEPH NGUYỄN-TIẾN-THỊNH

Chánh Văn Phòng Tòa Hành Chánh Kiến Hòa
đẹp duyên cùng :

MARIE CLAIRE TRẦN-HUỲNH-NHƯ

Hôn lễ được cử hành lúc 17 giờ ngày 9-1-1971 tại Thánh Đường Régina Pacis Saigon.

Thành thật Chúc Mừng hai họ NGUYỄN-TRẦN được Trăm Năm Hạnh Phúc.

Trung Tá TRẦN-THANH-NHIÊN Tỉnh Trưởng
và toàn thể Nhân Viên Tòa Hành Chánh
KIẾN-HÒA.

THÂN CHÚC

Anh **HỒ-DUY-KIỀU**
và Cô **LÊ-THỊ-BÍCH-NGỌC**

trọn đời Hạnh Phúc.

Vợ Chồng Ngô-Văn-Phương
Vợ Chồng Nguyễn-Trọng-Dũng
Vợ Chồng Nguyễn-Công-Thuần
Vợ Chồng Nguyễn-Mậu-Bang

THÂN CHÚC

Phạm-Văn-Chương
Trần-Phương-Loan
Yêu nhau mãi mãi

DS NGUYỄN-VĂN-THỊNH

Các Bà Ngày Nay

SỐNG SUNG SƯỚNG HƠN CÁC CỤ NGÀY XƯA

Nay có bếp gas, tủ lạnh, máy giặt, tủ đông lạnh v.v... để giúp các bà trong việc nội trợ được đỡ mệt nhiều.

VẠN-KIM có sẵn :

— BẾP GAS SANYO

kiểu GC. 302P giá lẻ 25.365đ00
kiểu GR. 62P giá lẻ 69.493đ00

— MÁY GIẶT SANYO

kiểu SW 408D không máy sấy khô giá lẻ phỏng định 79.000đ nhận cọc 15000đ
kiểu SW 480D có máy sấy khô giá lẻ phỏng định 112.000đ nhận cọc 20.000đ

Và có nhận đặt cọc các loại hàng sẽ về tiếp tục khoảng tháng giêng tháng hai.

— TỦ ĐÔNG LẠNH HITACHI (Freezer)

kiểu RC. 1100, L-104 lít giá lẻ phỏng định 150.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu RC. 1409, L-138 lít giá lẻ phỏng định 200.000đ nhận cọc 30.000đ
kiểu RC. 1809, L-178 lít giá lẻ phỏng định 253.000đ nhận cọc 40.000đ

— MÁY GIẶT HITACHI LOẠI 5g500 (Tự Động)

kiểu PS.310.L- có máy sấy khô giá lẻ phỏng định 128.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu PT.3.500-không có máy sấy khô giá lẻ phỏng định 80.000đ nhận cọc 15.000đ

— TỦ LẠNH SHARP

kiểu SR. 141 - 140 lít giá lẻ phỏng định 119.200đ00 nhận cọc 20.000đ00
kiểu SR. 181 - 180 lít giá lẻ phỏng định 137.000đ00 nhận cọc 25.000đ00
kiểu SUJ. 221 - 220 lít giá lẻ phỏng định 167.000đ00 nhận cọc 30.000đ00

VẠN-KIM 124 GIA-LONG SAIGON ĐT: 93.436

(Phía cửa Bắc chợ Saigon gần góc Thủ Khoa Huân, Gia Long)

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý vị : đại diện bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH, đại diện Bộ Chỉ Huy Biệt Động Quân, Đại úy Tiểu Đoàn Trưởng và Quân nhân các cấp thuộc tiểu đoàn 41 BĐQ, cùng thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và tiễn đưa linh cữu cháu, con, em chúng tôi là :

Cố Thiếu Uý Phạm-Quốc-Kỳ

Khóa 1/70 thuộc Tiểu đoàn 41 BĐQ

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin Quý vị niệm tình thứ lỗi.

Tang gia đồng cảm tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Quý Cha tại Vương Cung Thánh Đường
- Ô. Giám Đốc, 2 Ô. Chánh Sở, Ô. Trưởng Phòng Đại diện và toàn thể Anh Chị Em Nhân viên sở Xổ Số Kiến Thiết.
- Ô. Trưởng Ban Mỹ Việt và toàn thể Nhân viên Juspao Saigon, Radio Branch.
- Ô. Phường Trưởng, Khóm Trưởng, Liên Gia Trưởng và Uỷ viên An ninh Khóm 2, Phường Bến Thành Saigon.
- Quý Bà Hội nữ Bác ái họ Tân Định.
- Quý Anh em Hội Quần vợt Thanh Việt.
- Quý vị Nhân viên Mỹ Việt HQ COMDT, USMACV.
- Tất cả Quý vị bà con trong ngõ 115 Nguyễn Du Saigon.
- Cùng tất cả các Cụ, các Ông, các Bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng thương mến, tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, chồng, anh, cha và ông chúng tôi :

Antôn TRẦN-ĐÌNH-HÙNG

Hưởng thọ 61 tuổi.

đã mệnh chung ngày 29-12-70 tức mùng 2 tháng chạp Canh tuất tại tư thất 115/28 Nguyễn Du Saigon, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày 01-01-1971.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Góa phụ Trần-Đình-Hùng
Nhũ danh Đoàn-Thị-An
Cùng toàn thể tang gia đồng bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin : Chồng, Cha và Ông chúng tôi là

Cụ LÊ-VĂN-TIẾN (tự ĐỊNH)

đã thất lộc hồi 19 giờ, ngày 8-1-1971 (ngày 12 tháng Chạp năm Canh Tuất) tại tư gia số 83/1B đường Bắc Hải, Chí Hòa. Hưởng thọ 61 tuổi. Lễ an táng cử hành 10-1-71 tại nhà thờ xứ Nam Hòa.

Bà quả phụ Lê Văn Tiến
Nhũ danh Đặng Bích Hà
Con trai trưởng Lê Ngọc, vợ và các con
Con trai Lê Văn Lâm, vợ và các con
Con gái Lê Minh Khiêm, chồng và các con
Con gái Lê Kim Loan, chồng và các con
Con gái Lê Bích Nga
Con gái Lê Thu Dung
Cháu đích tôn : Lê Ngọc Giang.

Chia Buồn

Được tin Thân mẫu Ông ĐOÀN-QUỐC-KHUÊ là :

Cụ Bà ĐOÀN-NGUYÊN

Mỹ Danh LÊ-THỊ-BÍNH

đã tạ thế ngày 23 tháng 9 năm 1970 tại Hải Phòng.

Lễ phát tang đã được cử hành hồi 9 giờ sáng, ngày thứ Ba 12-1-1971 tại Chùa Giác Minh 578 Phan Thanh Giản Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Ô. Bà KHUÊ.

NGUYỄN-VŨ

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

của Đại Úy NGUYỄN-THANH-XUÂN, Sĩ Quan Phụ Tá Quân Vận Mỹ Tho, từ trần hôm 7-1-1971.

Toàn thể Sĩ Quan, H.S.Q. và B Sĩ thuộc BCH/TBN Mỹ Tho thành kính phân ưu cùng Đại Uý và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đ.U PHẠM-V-TƯ
và SQ, HSQ, BS/BCH/TP/TV-MỸTHO.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Kì-Mục Khoa Tiến-Sĩ, Lễ-Bộ Tham-Tri Trí-Sự

VÕ-KHẮC-TRIỂN

là THÂN-PHỤ Ông VÕ-KHẮC-VĂN, Chủ tịch Uỷ ban sáng lập hội Ái Hữu Quảng Bình, đã từ trần tại Hà Nội.

Trân trọng kính nguyện cầu hương hồn Lão Tiền Bối sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc và thành thật chia buồn cùng Ông Bà VÕ-KHẮC-VĂN và tang quyến.

Thay mặt đồng châu Quảng Bình
Ban Quản Trị Lâm Thời
Hội Ái Hữu QUẢNG-BÌNH

PHÂN ƯU

Được tin trẻ Cụ

Giuse Phạm-Văn-Lâm

NHẠC-PHỤ Thiếu Tá NGUYỄN-NHẬT NĐT/HQ, thất lộc ngày 22-12-70 tại Nha Trang

Tr/Tá CHT/Quân Nhạc cùng toàn thể quân nhân các cấp thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá Nhật và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Cáo phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : chồng, cha, chúng tôi là :

Đại Uý TRẦN-GIA-HẢI

đã mệnh chung ngày 9/1/71 tại Saigon hưởng dương 39 tuổi. Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 12g ngày 12/1/71 tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Bà Quả phụ TRẦN-GIA-HẢI
và hai con.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông Phao Lồ NGUYỄN-VĂN-HUẾ

đã tạ thế ngày 11-1-71 tại tư thất số 8 Tự Đức Saigon hưởng thọ 73 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành ngày 15-01-71 lúc 15giờ (3 giờ chiều) và an táng tại Đất Thánh Tân Định.

Vợ : Bà góa phụ Phao lồ NGUYỄN-VĂN-HUẾ n/h Marie MIRONTSY
Con trai : Nguyễn văn Huế Roland
: Nguyễn minh Huệ và vợ
: Nguyễn văn Huế Jean
: Nguyễn văn Huế Henri
Con gái : Nguyễn văn Huế Hélène
Góa phụ Nguyễn Ngọc Thanh n/d Nguyễn văn Huế Germaine
Cháu nội : Nguyễn thị Anh Đào
: Nguyễn thị Kim Lang và chồng
: Nguyễn minh Trí
: Nguyễn minh Đức
Cháu ngoại : Võ Anh Tuấn
: Nguyễn ngọc Kim Chi Danielle
: Nguyễn ngọc Trân Gilbert

Cáo phó này thay thế thiệp tang
xin miễn phúng điếu

Chia Buồn

Được tin buồn

Cụ PHẠM-TRUNG-DUẬT

Thân phụ của các chị : PHẠM-NGỌC-NGUYÊN, PHẠM-NGỌC-CHINH, PHẠM-NGỌC-CHANG, từ trần. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng các chị và cầu chúc Linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ô.Bà PHÙNG-TRUNG-NGÂN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Cha Sở, Quý Cha, Quý thân hào nhân sĩ, các hội đoàn thuộc Giáo xứ Tân Mai.
- Ban đại diện Nha Viễn Thông Bộ Nội Vụ.
- Ông Phó Quận Trưởng Kiêm Tân.
- Đại úy Trưởng Khu, Ông Phó Khu Viễn Thông Miền Đông
- Quý ông Trưởng Phòng Thâu Phát Tin, Hành Chánh Tiếp Liệu và toàn thể Anh em
- Quý ông Chủ Sự Phòng Viễn Thông Biên Hòa, Long An, và toàn thể Anh em Phòng Viễn Thông Long Khánh.
- Đại úy ĐĐ Trưởng và Anh em Truyền Tin Diện Địa Quân Khu 3
- BCH Tiểu Đoàn 58/ĐPQ + Liên Đội 28/ĐP.
- Toàn thể Anh em ĐĐ3/268 — 341 — 584/ĐPQ.
- Quý thân hào thân sĩ cùng thân bằng quyến thuộc đã đến cầu nguyện, phúng điếu cùng chia buồn và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông, chúng tôi :

Giuse Nguyễn-Ngọc Chấn

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ NGUYỄN-NGỌC-CHẤN
và các con, cháu và tang gia đồng bái tạ.

Khóc Bạn

Xúc động khi biết tin :

LÊ-ĐỨC-THỤ

đã vĩnh viễn nằm xuống cho quê hương tại KINH CÁN-GÁO [illegible] ngày 7-1-1971.

Bạn bè mãi mãi tiếc thương.

GIA ĐÌNH ĐỆ NHẤT SONG NGƯ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện
- Quý vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện
- Thượng Tọa Chánh Đại Diện và Chư Tăng Ni GHPGVNTN/Kiến Hòa
- Chư Thượng Tọa Đại Đức Tuyên úy Phật giáo Bộ TTM
- Linh Mục Tuyên úy Trung Đoàn 10/BB
- Quý vị Dân Biểu
- Quý vị Tổng Thư Ký và Phó Tổng Thư Ký TCPV
- Quý vị Tổng Quản Trị, Chánh Văn Phòng, Giám Đốc, Chánh Sở, [illegible] sự và nhân viên Hạ nghị viện.
- Ông Bà Trung Tá Tỉnh Trưởng Kiến Hòa
- Ông Bà Chánh Án, Biện Lý và nhân viên Tòa Sơ Thẩm Kiến Hòa.
- Ông Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh và Quí vị Nghị viên HĐT Kiến Hòa
- Đại Tá Trưởng Phòng và quý vị SQ, HSQ, BS Phòng 5 Bộ TTM
- Đại Tá Trung Đoàn Trưởng TĐ 10/BB
- Cựu Đại Tá Võ Thế Cường Cần Thơ
- Ông Trịnh văn Hi, Tổng Thư Ký Công Ty Than Đá Nông Sơn.
- Ông Phó Tỉnh Trưởng Tỉnh Kiến Hòa,
- Quý vị Thẩm Phán Xử Án và Công Tố Tòa Sơ Thẩm Saigon, Long An, Định Tường và An Giang.
- Quý vị Luật Sư Saigon, Định Tường
- Quý vị Quận Trưởng, Phó Quận Trưởng, Hội Đồng Xã và nhân viên các quận Ba Tri, Hàm Long, Bình Đại, Giồng Trôm, Hương Mỹ tỉnh Kiến Hòa.
- Quý vị Trưởng Ty Sở, nhân viên và cán bộ Kiến Hòa
- Quý vị Sĩ Quan, HSQ và BS Tiểu Khu Kiến Hòa
- Các Đoàn thể Phật Tử, Hướng Đạo Kiến Hòa
- Quý vị Đại Diện Tổng Liên Đoàn Lao Công Kiến Hòa
- Nghiệp đoàn Tiểu Thương và các Bang Hội Kiến Hòa
- Hội Ái Hữu Bắc Việt Đồng Cư Tương Tế
- Hội Ái Hữu Thổ Khối Đồng Hương
- Quý vị Bác Sĩ Hồ hữu Quyền, Nguyễn văn Phiệt, Vệ Án Kiến Hòa
- Ông Bà Chánh Lục Sự, Trưởng Ly Điền Địa, Trưởng Ty Nội An Kiến Hòa.
- Ông Bà Nguyễn văn Phúc, Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Chăn Nuôi VN
- Ông Bà Kim Ngân Saigon
- Ông Bà Nguyễn văn Địa Gia Định
- Các bạn trong Uỷ Ban Đòi Quyền Sống Đồng Bào, Phong Trào Tự Trị Đại Học, Nhóm Phấn Đấu, Nhóm Tiềm Lực Luật Khoa Saigon và thân hữu.
- Tất cả quý vị thân bằng quyến thuộc

Đã thăm viếng, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của vợ, em, chị và mẹ chúng tôi là :

Bà Đặng-Quý

Nhủ danh ĐOÀN-THỊ-HƯƠNG-CẦN, 54 tuổi

Pháp danh DIỆU-THIỆN

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Chồng : Đặng Quý, Tham Sự Quốc Hội HNV
Chị : Đoàn thị Tráng và chồng Nguyễn Diệu
Em : Đoàn ngọc Khuyến và vợ Đỗ thị Tám
Con : Đặng đình Long, trưởng nam, Dự Thẩm Tòa Sơ Thẩm Kiến Hòa
— Đặng đình Hải, Thiếu úy và vợ Nguyễn thị Bình
— Đặng đình Phụng
— Đặng đình Phi
— Đặng thị Phương Mai và chồng Đại T. Phan Thông Tráng
— Đặng thị Phương Chi
— Đặng thị Phương Lan
— Đặng thị Phương Hồng
— Đặng thị Quý Ngọc.